



SGS QUALIFOR
(Associated Documents)

Doc. Number: **AD 36A-166**

Doc. Version date: **24/12/2014**

Page: **1 of 84**

Approved by: **Gerrit Marais**

FOREST MANAGEMENT CERTIFICATION REPORT

ОТЧЕТ О СЕРТИФИКАЦИИ СИСТЕМЫ ЛЕСОУПРАВЛЕНИЯ

SECTION A: PUBLIC SUMMARY

СЕКЦИЯ А: ОТЧЕТ ДОСТУПНЫЙ ДЛЯ ОБЩЕСТВЕННОСТИ

Project Nr: / Проект №:	10100-BY
Client: / Клиент:	Mogilev State Forest Management Board Могилевское государственное производственное лесохозяйственное объединение
Web Page: / Интернет-страница:	<u>www.plho.mogilev.by</u>
Address: / Адрес:	212030, Mogilev city, 71 Pervomayskaya str. 212030, г. Могилев, ул. Первомайская, 71
Country: / Страна	Republic of Belarus / Республика Беларусь
Certificate Nr. / Сертификат №:	SGS-FM/CoC-007276
Date of Issue / Начало действия	16 Feb 2015
Evaluation Standard / Стандарт оценки	SGS Forest Management Standard (AD33) adapted for Republic of Belarus, version 06 of 30.03.2015. Стандарт лесопользования SGS (AD33), адаптированный для Республики Беларусь, версия 06 от 30.03.2015.
Forest Zone: / Лесная зона	Temperate / Зона лесов умеренного климата
Total Certified Area / Сертифицированная территория, всего	165 243 ha / га
Scope: / Область сертификационной оценки	Forest management of Gorki and Klimovich state forest enterprises of Mogilev State Forest Management Board in Mogilev region of the Republic of Belarus for the production of softwood/hardwood timber Лесопользование и лесопользование Горецкого и Климовичского лесхозов Могилевского ГПЛХО в Могилевской области Республики Беларусь для производства круглых
Certificate Type: Тип сертификата:	Forest Management Лесопользование и лесопользование
Date of expiry: Окончание действия	15 Feb 2020

This document is issued by the Company under its General Conditions of Service accessible at www.sgs.com/en/Terms-and-Conditions.aspx.

Attention is drawn to the limitation of liability, indemnification and jurisdiction issues defined therein.

Any holder of this document is advised that information contained hereon reflects the Company's findings at the time of its intervention only and within the limits of Client's instructions, if any. The Company's sole responsibility is to its Client and this document does not exonerate parties to a transaction from exercising all their rights and obligations under the transaction documents. Any unauthorized alteration, forgery or falsification of the content or appearance of this document is unlawful and offenders may be prosecuted to the fullest extent of the law.

Location of the FMUs included in the scope / Расположение единиц лесоуправления включенных в область оценки	<p>лесоматериалов хвойных и лиственных пород</p> <p>Administrational districts of north-east and south-east part of Mogilev region of the Republic of Belarus</p> <p>Административные районы северо-и юго-восточной части Могилевской области Республики Беларусь</p>
Company Contact Person: Контактное лицо организации: Address: Адрес: Tel: Fax Email:	<p>Galeznik Yuriy Галезник Юрий</p> <p>212030, Mogilev city, 71 Pervomayskaya str. / 212030, г. Могилев, ул. Первомайская, 71</p> <p>+38 (0222) 27-36-15</p> <p>+38 (0222) 25-23-52</p> <p>mplho@tut.by</p>
Evaluation dates: / Даты оценки:	
Main Evaluation / Основная оценка Surveillance 1 / Инспекционная оценка 1 Surveillance 2 / Инспекционная оценка 2 Surveillance 3 / Инспекционная оценка 3 Surveillance 4 / Инспекционная оценка 4 Date the current version of the report was finalised / Дата завершения текущей версии отчета	<p>03-05.12.2014</p> <p>07, 14-15.10.2015</p> <p>26, 29-30.09.2016</p> <p>18-20.09.2017</p> <p>12.11.2017</p>
Copyright:	<p>© 2010 SGS South Africa (Pty) Ltd All rights reserved</p>

TABLE OF CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

1.	SCOPE OF CERTIFICATE / ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ СЕРТИФИКАТА	6
2.	COMPANY BACKGROUND / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕДПРИЯТИИ.....	12
2.1	Ownership / Права собственности.....	12
2.2	Company Key Objectives / Основные цели предприятия.....	13
2.3	Company History / История предприятия.....	14
2.4	Organisational Structure / Организационная структура	14
2.5	Ownership and Use Rights / Права собственности и права пользования.....	16
2.6	Legislative, Administrative and Land Use Context / Законодательная и административная среда и землепользование	16
2.7	Other Land Uses / Другое использование земель	17
2.8	Non-certified Forests / Несертифицированные леса.....	17
3.	FOREST MANAGEMENT SYSTEM / Система управления лесами.....	19
3.1	Bio-physical setting / Биофизическое окружение	19
3.2	History of use / История лесопользования	21
3.3	Planning process / Процесс планирования	22
3.4	Harvest and regeneration / Заготовка и лесовосстановление	24
3.5	Monitoring processes / Процессы мониторинга	26
4.	SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL CONTEXT / СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ СРЕДА	27
4.1	Social aspects / Социальные аспекты	27
4.2	Environmental aspects / Экологические аспекты.....	29
4.3	Administration, Legislation and Guidelines / Законодательно-нормативные требования.....	30
5.	CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / ИЗМЕНЕНИЯ В ЛЕСОУПРАВЛЕНИИ, ЛЕСОЗАГОТОВКАХ, ЛЕСОВОДСТВЕ И МОНИТОРИНГЕ	39
6.	PREPARATION FOR THE EVALUATION / ПОДГОТОВКА ОЦЕНКИ	40
6.1	Schedule / Расписание	Błąd! Nie zdefiniowano zakładki.
6.2	Team / Команда	40
6.3	Checklist Preparation / Подготовка чек-листа	40
6.4	Stakeholder notification / Уведомление заинтересованных лиц.....	41
7.	THE EVALUATION / ОЦЕНКА.....	41
7.1	Opening meeting / Открывающая встреча	42
7.2	Document review / Обзор документов	42
7.3	Sampling and Evaluation Approach / Выборка и подход к оценке.....	42
7.4	Field assessments / Полевые оценки	43
7.5	Stakeholder interviews / Интервью с заинтересованными сторонами	44
7.6	Summing up and closing meeting / Подведение итогов и закрывающая встреча	44
8.	EVALUATION RESULTS / РЕЗУЛЬТАТЫ ОЦЕНКИ	45

8.1	Findings related to the general QUALIFOR Programme/ Результаты полученные в соответствии со стандартом QUALIFOR	45
9.	CERTIFICATION DECISION / РЕШЕНИЕ О СЕРТИФИКАЦИИ	60
10.	MAINTENANCE OF CERTIFICATION / ПОДДЕРЖАНИЕ СЕРТИФИКАЦИИ	60
12.	RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARs) / РЕГИСТРАЦИЯ ТРЕБОВАНИЙ О КОРРЕКТИРУЮЩИХ ДЕЙСТВИЯХ	64
13.	RECORD OF OBSERVATIONS / ЗАПИСЬ НАБЛЮДЕНИЙ	68
14.	RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS / ЗАПИСЬ КОММЕНТАРИЕВ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН И ИНТЕРВЬЮ	71
15.	RECORD OF COMPLAINTS / ЗАПИСЬ ЖАЛОБ	84

ASSOCIATED DOCUMENTS (not part of the Public Summary) /
АССОЦИИРОВАННЫЕ ДОКУМЕНТЫ (не являются частью отчета для
общественности)

AD 20:	Evaluation Itinerary / Маршрут оценки
AD 21:	Attendance Record / Список присутствующих лиц
AD 26:	Corrective Action Requests / Запросы на корректирующие действия
AD 36-B:	Evaluation - Observations and Information on Logistics / Оценка - наблюдения и информация относительно логистики
AD 38:	Peer Review Report / Отчеты рецензентов
AD 40:	Stakeholder Reports / Отчеты заинтересованных сторон
	Evaluation team CV's / Резюме членов команды аудиторов
	List of stakeholders contacted / Список заинтересованных сторон, с которыми была установлена связь

COMPLAINTS AND DISPUTES / ЖАЛОБЫ И СПОРЫ

Procedures for submitting complaints, appeals and disputes, and the SGS processing of such are published on <http://www.sgs.com/Forestry/>. This information is also available on request – refer contact details on the first page.

Процедуры для предоставления жалоб, обращений и споров и их рассмотрения SGS опубликованы на сайте <http://www.sgs.com/Forestry/>. Эта информация также доступна при запросе – информация о контактном лице на первой странице

INTRODUCTION / ВВЕДЕНИЕ

The purpose of the evaluation was to evaluate the operations of two state forest enterprises of Mogilev State Forest Management Board against the requirements of the QUALIFOR Programme, the SGS Group's forest certification programme accredited by Forest Stewardship Council.

Цель оценки состояла в том, чтобы оценить деятельность группы из двух лесхозов Могилевского ГПЛХО в соответствии с требованиями Программы QUALIFOR, программы лесной сертификации Группы SGS, аккредитованной Лесным Попечительским Советом (FSC).

1. SCOPE OF CERTIFICATE / ОБЛАСТЬ ДЕЙСТВИЯ СЕРТИФИКАТА

The scope of the certificate falls within the Temperate Forest Zone and includes 2 Forest Management Units (FMUs) as described below.

Область применения сертификата распространяется на зону лесов умеренного климата и включает 2 единицы лесопользования, как описано ниже.

Description of FMUs: / Описание единицы лесопользования:				
Description / Описание	Ownership / Собственность	Area (ha) / Площадь (га)	Longitude E / Географическая долгота В	Latitude N / Географическая широта С
Gorki FMU / ГЛХУ "Горецкий лесхоз"	State / Государственная	71 298	30° 59'	54° 17"
Klimovichi FMU / ГЛХУ "Климовичский лесхоз"	State / Государственная	93 945	31° 57'	53° 37"

Size of FMUs: / Размер единиц лесопользования:		
	Nr of FMUs / Количество единиц лесопользования	Area (ha) / Площадь
Less than 100 ha / Менее 10 га		
100 to 1000 ha in area / От 100 до 1000 га		
1001 to 10000 ha in area / От 1001 до 10000 га		
More than 10000 ha in area / Более 10000 га	2	165 243
Total / Общая	2	165 243

Total Area in the Scope of the Certificate that is: / Общая площадь включенная в область действия сертификата, которая находится под:	
	Area (ha) / Площадь (га)
Privately managed / Частным управлением	
State Managed / Государственным управлением	165 243
Community Managed / Общественным управлением	

Composition of the Certified Forest(s) / Структура сертифицированных лесов	
	Area (ha) / Площадь (га)
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for conservation objectives* / Площадь лесов, защищенных от	1 122

Composition of the Certified Forest(s) / Структура сертифицированных лесов	
	Area (ha) / Площадь (га)
коммерческой заготовки древесины и управляемых, прежде всего, для целей сохранения*	
Area of forest protected from commercial harvesting of timber and managed primarily for production of NTFPs or services / Площадь лесов, защищенных от коммерческой заготовки древесины и управляемых, прежде всего, для производства недревесной продукции леса и услуг	-
Area of forest classified as “high conservation value forest”** / Площадь лесов классифицируемых как «леса высокой природоохранной ценности»**	18 528
Area of non-forest managed primarily for conservation objectives / Непокрытые лесом площади, управляемые, прежде всего, для целей сохранения	174
Total area of production forest (i.e. forest from which timber may be harvested)** / Общая площадь эксплуатационных лесов (то есть лесов, из которых древесина может быть заготовлена)**	140 526
Area of production forest classified as “plantation” / Общая площадь лесов классифицируемых как «плантация»	-
Area of production forest regenerated primarily by replanting / Площадь эксплуатационных лесов, восстановленных, прежде всего, искусственным путем	56 210
Area of production forest regenerate primarily by natural regeneration / Площадь эксплуатационных лесов, которые восстанавливаются, прежде всего, естественным возобновлением	84 316

* includes all conservation zones at the enterprises (reserves, nature monuments) without commercial harvesting / включает ООПТ расположенные на территории лесхозов, в которых не проводится коммерческая заготовка древесины

** includes all forests where commercial harvesting is not conducted / включает все леса в которых не проводится коммерческая заготовка древесины

*** includes all forests where commercial harvesting takes place (1-st and 2-nd group according to Belarusian legislation where harvesting is allowed) / включает все леса 1-й и 2-й группы возможные для эксплуатации

List of High Conservation Values / Список высоких охранных ценностей	
Description / Описание	Notes / Примечание
Forest areas containing regionally and nationally significant concentrations of biodiversity values. Лесные территории, содержащие важные концентрации биологического разнообразия на региональном и национальном уровне.	Such forests are allocated mostly in the composition of conservation areas and specially protected forest sites, e.g. around RTE spp habitats or capercaillie mating places. Some conservation zones are identified at the territory of Gorki FE, e.g. biological reserve “Ryasnanskiy” with area 990.0 ha. Такие территории пребывают в составе ООПТ и ОЗУ, например, вокруг местообитаний редких и исчезающих видов животных и растений или глухариных токов. Несколько объектов ООПТ выделено на территории Горецкого лесхоза, например биологический заказник местного значения «Ряснянский» площадью 990,9 га.
Forest areas that provide basic services of nature in critical situations. Лесные территории, обеспечивающие основные естественные услуги в критических ситуациях.	At the enterprises are identified numerous protected forests along water streams and water reservoirs. The largest protected forests are along the biggest river flowing through the territory – Sozh River, where are protected 3000 meters water protective forest strips and 300 meters of river banks protective strips. В лесхозах выделены численные

List of High Conservation Values / Список высоких охранных ценностей	
Description / Описание	Notes / Примечание
	запретные полосы лесов по берегам водных объектов. Наибольшее количество водоохранных лесов выделено вдоль наибольшей реки, которая протекает по территории предприятий – Сож, где выделены водоохранные полосы леса шириной 3000 метров, а прибрежные шириной 300 метров.
Forest areas fundamental to meeting basic needs of local communities. Лесные территории важные для обеспечения базовых потребностей местного населения.	This category of forests includes areas with blueberry, cranberry or other berry fields that are intensively collected by local people. Protective forest zones around big settlements also belong to this category. Эта категория лесов на предприятиях включает черничники, клюквенники и другие ягодники, а также зеленые зоны вокруг больших населенных пунктов.
Forest areas critical to local communities' traditional identity (areas of cultural, ecological and religious significance). Места важные для обеспечения культурной ценности местного населения (места культурной, духовной, экологической и религиозной значимости).	At the territory of the enterprises there are located some nature monuments that are important on local and national level as sites of cultural, spiritual and ecological significance, for instance "Krnitsa ("Well") Belkovo" or "Grimyachaya Krnitsa" in Gorki FE. На территории предприятий имеются места особой значимости для населения с культурной и духовной точки зрения, например «Криница «Белково» или «Гримячая Криница» в Горьком лесхозе.

List of Timber Product Categories / Список категорий лесопродукции				
Product Class Клас продукции	Product Type Тип продукции	Trade Name Торговое название	Category Категория	Species Породы
Wood in the rough Необработанная древесина	Logs of coniferous wood Хвойная древесина	Logs of coniferous wood Хвойная древесина	Conifer species / хвойные породы	Pinus silvestris Picea abies
Wood in the rough Необработанная древесина	Logs of non-coniferous wood Лиственная древесина	Logs of deciduous wood Лиственная древесина	Deciduous (hardwood) / лиственные породы	Betula pendula Populus tremula Alnus glutinosa Quercus robur Fraxinus Excelsior
Wood in the rough Необработанная древесина	Fuel wood Дрова	Coniferous fuel wood Хвойная, дрова	Conifer species / хвойные породы	Pinus silvestris Picea abies
Wood in the rough Необработанная древесина	Fuel wood Дрова	Deciduous fuel wood Лиственная, дрова	Deciduous (hardwood) / лиственные породы	Betula pendula Populus tremula Alnus glutinosa

List of Timber Product Categories / Список категорий лесопродукции				
Product Class Клас продукции	Product Type Тип продукции	Trade Name Торговое название	Category Категория	Species Породы
				Quercus robur Fraxinus Excelsior
Wood in chips or particles Древесина в виде щепы или частиц	Wood chips Древесная щепа	Wood chips Древесная щепа	Conifer and deciduous species Хвойные породы и лиственные породы	Pinus silvestris Picea abies Betula pendula Populus tremula Alnus glutinosa Quercus robur Fraxinus Excelsior
Wood in chips or particles Древесина в виде щепы или частиц	Sawdust Опилки	Sawdust Опилки	Conifer and deciduous species Хвойные породы и лиственные породы	Pinus silvestris Picea abies Betula pendula Populus tremula Alnus glutinosa Quercus robur Fraxinus Excelsior

Annual Timber Production / Ежегодное производство древесины				
Species (botanical name) / Породы (ботаническое название)	Species (common name) / Породы (общее название)	Area (ha) / Площадь (га) (Possible for harvesting / возможные для эксплуатации)	Maximum Annual Sustainable Yield (m ³) / Максимальная ежегодная устойчивая заготовка (м ³)	
			Projected / Запроектированный	Actual / Фактический
<i>Pinus sylvestris</i>	Pine / Сосна обыкновенная		124 200	108 000
<i>Picea abies</i>	Spruce / Ель европейская		186 300	182 900
<i>Quercus robur</i>	Oak / Дуб черешчатый		11 730	10 200
<i>Betula pendula</i>	Birch / Береза повислая		81 995	75 300
<i>Alnus glutinosa</i>	Black alder / Ольха черная		32 798	28 520
<i>Populus tremula</i>	Aspen / Осина		49 197	42 780
Totals / Всего		140 796	486 220	447 700

In the table there are presented data of all kinds of cuttings on both FEs in the group / В таблице приведены общие объемы по всем видам пользования по двух предприятиях

Approximate Annual Commercial Production of Non-Timber-Forest-Products / Примерное ежегодное коммерческое производство недревесной лесной продукции				
Product / Продукция	Species / Виды		Unit of measure / Единица измерения	Total units / Общий объем
	Botanical Name / Ботаническое название	Common Name / Общее название		
Birch juice / Березовый сок	<i>Betula pendula</i>	Birch / Береза повислая	Ton / Тон	23.4
Honey / Мед		Honey / Мед	Kilograms /	1 655

Approximate Annual Commercial Production of Non-Timber-Forest-Products / Примерное ежегодное коммерческое производство недревесной лесной продукции				
Product / Продукция	Species / Виды		Unit of measure / Единица измерения	Total units / Общий объем
	Botanical Name / Ботаническое название	Common Name / Общее название		
			Килограмм	
Wax / Воск		Wax / Воск	Kilograms / Килограмм	15
Christmas tree / Новогодняя ель	<i>Picea abies</i>	Spruce / Ель европейская	Pieces / Штук	3 629
Broom / Метла хозяйственная	<i>Betula pendula</i>	Birch / Береза повислая	Pieces / Штук	24 000
Hay / сено			Ton / Тон	78.5

Commercial Name of Pesticide / Коммерческое название пестицида	Active Ingredient / Действующее вещество	Year / Год	Area of application / Площадь использования (ha)	Amount used / Количество использованное (litre)	Commercial Name of Pesticide / Коммерческое название пестицида
Kolosal Pro / Колосаль Про	Propikonazol / Пропиконазол	RA	9,97	9,94	Prevention of pine (<i>Pinus sylvestris</i>) diseases caused by <i>Lophodermium pinastri</i> and <i>Phacidium infestans</i> / Профилактика заболеваний сеянцев сосны – снежного и обыкновенного шютте
		SA01	23.9	13.1	
		SA02	26.71	13.35	
		SA03	10	5	
		SA04			
Brevisin BL / Бревисин БЛ	Stabilized liquid, virus titre, 2-2,5 billion spore/ml / Стабилизированная культурная жидкость, титр 2-2,5 млрд, спор/мл	RA	148 kg	6.0	Pre-plant processing of seeds of coniferous spp. / Предпосевная обработка семян хвойных пород.
		SA01	-	-	
		SA02	-	-	
		SA03	-	-	
		SA04			
Menara KE / Менара КЕ	Propikonazol / Пропиконазол	RA	4.65	2.33	Prevention of pine (<i>Pinus sylvestris</i>) diseases and oak powdery mildew caused by <i>Microsphaera alphitoides</i> / Профилактика заболеваний сеянцев сосны и борьба с мучнистой росой
		SA01	-	-	
		SA02	-	-	
		SA03	-	-	
		SA04			
Trihodermin / Триходермин	Virus titre not less 6 billion spore/gr / Титр не менее 6 млрд жизнеспособных спор/г	RA	0.06	12 kg	Soils processing before seeds sowing / Внесение в почву перед посевом.
		SA01	0.15	30	
		SA02	0.05	10	
		SA03	-	-	
		SA04			
Vincit-Forte, KS / Винцит-Форте	Flutriafol+tiabendazol+	RA	236 kg of acorns / кг желудей	1.1	Half-dry processing of oak acorns in nursery for

Commercial Name of Pesticide / Коммерческое название пестицида	Active Ingredient / Действующее вещество	Year / Год	Area of application / Площадь использования (ha)	Amount used / Количество использованное (litre)	Commercial Name of Pesticide / Коммерческое название пестицида
КС	imazalil / Флутриафол+ тиабендазол+ имазалил	SA01	-	-	their better result / Обработка (полусухая протравка) желудей дуба на питомнике
		SA02	-	-	
		SA03	-	-	
		SA04			
Tanrek VRK / Танрек, ВРК	Imidaklopyrd / имидаклоприд, 200 г/л	RA	465 cubic meters of wood / м ³	2.6	Insecticide. There is used for processing of timber against stem pests / Инсектицид. Обработка древесины от стволовых вредителей
		SA01	220 cubic meters of wood / м ³	6.58	
		SA02	-	-	
		SA03	1346 cubic meters of wood / м ³	5	
Inshur Perform / Иншур Перформ	Tritikonazol+Pilo klostrobin / Тритиконазол+ пироклостробин	RA	0.06	1.8	Prevention of pine (<i>Pinus sylvestris</i>) diseases caused by <i>Lophodermium pinastri</i> and <i>Phacidium infestans</i> / Профилактика заболеваний семян сосны – снежного и обыкновенного шютте
		SA01	0.44	0.014	
		SA02	0.004	0.26	
		SA03	-	-	
Fufanon ФУФАНОН, КЭ	Malathion малатион, 570 г/л	RA	-	-	Prevention of spruce stands against <i>Pristiphora abietina</i> / Для защиты еловых насаждений от хвоегрызущего вредителя (обыкновенного елового пилильщика)
		SA01	-	-	
		SA02	15.6	10	
		SA03	-	-	
Tornado / Торнадо	Glyphosate / глифосат	RA	-	-	Herbicide, it is used in the nursery for struggle with perennial weed grasses / Гербицид, используется для борьбы с многолетними растениями-сорняками
		SA01	-	-	
		SA02	3.35	10	
		SA03	-	-	
Maxim XL / Максим XL	Fludioksani+ merenoksam / флудиоксанил+ мереноксам	RA	-	-	Fungicides. Infection of seedlings and prevention of seeds mouldy / Фунгицид. Инфекционное полегание, а также предотвращение заплесневения семян
		SA01	-	-	
		SA02	180 kg of seeds	0.18	
		SA03	67.22 kg of seeds	0.067	
Kinto Duo /	Triticonazole +	RA	-	-	Fungicides. Infection of

Commercial Name of Pesticide / Коммерческое название пестицида	Active Ingredient / Действующее вещество	Year / Год	Area of application / Площадь использования (ha)	Amount used / Количество использованное (litre)	Commercial Name of Pesticide / Коммерческое название пестицида
Кинто Дуо	prohloraz / тритиконазол, 20г/л + прохлораз, 60 г/л	SA01	-	-	seedlings and prevention of seeds mouldy / Фунгицид. Инфекционное полегание, а также предотвращение заплесневения семян
		SA02	300 kg of seeds	1.5	
		SA03	189 kg of seeds	0.439	
		SA04			
Rayek / Раек, КЭ	Difenoconazole дифеноконазол	RA	-	-	Prevention of pine (<i>Pinus sylvestris</i>) diseases and oak powdery mildew caused by <i>Microsphaera alphitoides</i> / Профилактика заболеваний сеянцев сосны и борьба с мучнистой росой
		SA01	-	-	
		SA02	6.14	5.0	
		SA03	-	-	
		SA04			
Titul duo / Титул дуо	Propikonazol, tebukonazol / Пропиконазол, тебуконазол	RA	-	-	Prevention of pine (<i>Pinus sylvestris</i>) diseases caused by <i>Lophodermium pinastri</i> and <i>Phacidium infestans</i> / Профилактика заболеваний сеянцев сосны – снежного и обыкновенного шютте
		SA01	-	-	
		SA02	6.14	6.08	
		SA03	20.48	10.24	
		SA04			

Commercial Name of Pesticide / Коммерческое название пестицида	Active Ingredient / Действующее вещество	Year / Год	Area of application / Площадь использования (ha)	Amount used / Количество использованное (litre)	Reason for use / Причина использования
Vial - TT Виал - ТТ	Tebuconazole + tiabendazol / Тебуконазол + тиабендазол	RA	-	-	Seed treatment against fungal diseases of coniferous species Предпосевная обработка семян хвойных пород
		SA01	-	-	
		SA02	-	-	
		SA03	300	0.2	
		SA04			

2. COMPANY BACKGROUND / ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕДПРИЯТИИ

2.1 Ownership / Права собственности

All forests in Belarus are in state ownership. Forest management and forest use is done by various state institutions. Gorki and Klimovichi forest enterprises are such institutions and have a right to manage state forests in Gorki, Dribin, Kostyukovich, Klimovichi, Krichev, Mstislavl, Khotimsk and Cherikov administrative districts of Mogilev region (oblast). Forests enterprises are subordinated to Mogilev State Forest Management Board. Mogilev State Forest Management Board is state institution that makes control and coordination of all state forest enterprises in Mogilev region of the Republic of Belarus. Mogilev SFMB has appropriate legal status approved by government in

accordance with legislative requirements. Forests (forest lands) are handed over the forest enterprises into permanent long-term use by the decisions of district executive committees, which represent the government in the regions. Also by the decisions of district executive committees forests can be removed of forest enterprises use and can be hand over under other use, for instance, under road construction or open mines development. Forests (forest lands) in Belarus are not subject for sale and purchase.

Все леса в Республике Беларусь пребывают в государственной собственности. Управление и пользование лесами осуществляют различные государственные учреждения. Горецкий и Климовичский лесхозы являются таковыми учреждениями и уполномочены вести лесопользование и лесопользование на землях лесного фонда Горецкого, Дрибинского, Костюковичского, Климовичского, Кричевского, Мстиславского, Хотимского и Чериковского административных районов Могилевской области. Предприятия находятся в подчинении Могилевского ГПЛХО, которое также является государственной структурой, осуществляющей деятельность в Могилевской области Республики Беларусь. Могилевское ГПЛХО имеет официальный статус для контроля за ведением лесного хозяйства в Могилевской области. Земли лесного фонда переданы лесхозам в долгосрочное постоянное пользование решениями районных исполнительных комитетов. Также решением исполнительных комитетов земли лесного фонда могут изыматься из пользования лесхозов и передаваться другим пользователям, например, под карьеры, строительство дорог или других сооружений. Земли лесного фонда не являются предметом купли-продажи в Республике Беларусь.

2.2 Company Key Objectives / Основные цели предприятия

Objective / Цель	Notes / Примечания
Commercial / Экономические	
Satisfaction of local market in forest resources. Удовлетворение потребностей общества в лесных ресурсах.	This assigned by article 3 (management objectives) of Forest Code of the Republic of Belarus. Определено статьей 3 Лесного Кодекса Республики Беларусь.
Harvesting and sale of forest products, including timber and non-timber products, and profit earning. Заготовка и реализация лесной продукции, включая древесную и недревесную продукцию, и получение прибыли.	This is justified by economic activity of the enterprises of forest sector. Обосновано экономической сущностью деятельности предприятий лесной отрасли.
Social / Социальные	
Support for local infrastructure. Поддержание местной инфраструктуры.	
Providing of employment for local people. Обеспечение рабочими местами местного населения.	
Trainings and qualification improvement of the enterprises' employees. Обучение и повышение квалификации сотрудников лесхозов.	
Environmental / Экологические	
Efficient and inexhaustible forest use. Рациональное и неистощительное использование лесов.	This assigned by article 3 (management objectives) of Forest Code of the Republic of Belarus. Определено статьей 3 Лесного Кодекса Республики Беларусь.
Protection of forests of pests, damages and illegal activities. Охрана и защита лесов.	This assigned by article 3 (management objectives) of Forest Code of the Republic of Belarus. Определено статьей 3 Лесного Кодекса Республики Беларусь.

Objective / Цель	Notes / Примечания
Preservation of biodiversity of forest ecosystems. Сохранение биоразнообразия лесных экосистем.	This assigned by article 3 (management objectives) of Forest Code of the Republic of Belarus. Определено статьей 3 Лесного Кодекса Республики Беларусь
Preservation and enhancing of environment water and soil protection functions as well as recreational, sanitary and other functions of forests. Сохранение и усиление средообразующих, водоохраных, защитных, санитарно-гигиенических, рекреационных и иных функций лесов.	This assigned by article 3 (management objectives) of Forest Code of the Republic of Belarus. Определено статьей 3 Лесного Кодекса Республики Беларусь.

2.3 Company History / История предприятия

The enterprises have a long history of forest management. Gorki FE was organized in 1936 on the basis of former state and local forests that belonged to government. Klimovichi FE was organized in 2001 on the base of part of forest of forest districts of Kostukovich FE and Cherikov FE. During this entire period, the forest area of the enterprises changed repeatedly as result of transfer of lands to and from the enterprises. In Klimovichi FE significant transfer of lands took place during the last forest inventory period when above 20 000 ha of forests were handed over by state to the enterprise for forest management. All this time these forest enterprises, as well as forests they manage, have been in state ownership. Till 1991 the enterprises were submitted to Ministry of Forest Management of Belorussian Soviet Socialistic Republic. Starting from 1991 they belong to Ministry of Forest Management of the Republic of Belarus.

Деятельность предприятий имеет уже достаточно большую историю. Горецкий лесхоз был организован в 1936 году на базе бывших лесов государственного и местного значения. Климовичский лесхоз был организован в 2001 году на базе части лесничеств Костюковичского лесхоза, а также Чериковского лесхоза. На протяжении всего периода существования площадь лесов вследствие разукрупнения и создания новых зон, неоднократно менялась. В Климовичском лесхозе последние существенные изменения в площади произошли в прошлом ревизионном периоде, когда лесхозу от других пользователей было передано более 20 000 га земель для ведения лесного хозяйства. За все время существования леса находились в государственной собственности. До 1991 года лесхозы подчинялись Министерству лесного хозяйства Белорусской советской социалистической республики, а с 1991 года они входят в подчинение Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь.

2.4 Organisational Structure / Организационная структура

Forest enterprises under scope of certification are in the composition of Mogilev State Forest Management Board. Mogilev State Forest Management Board (SFMB) is one of the six SFMBs that are under subordination of Ministry of Forest Management of the Republic of Belarus. These SFMBs are created by regional principle – i.e. one region of Belarus – one SFMB. Mogilev SFMB coordinates and controls all forest enterprises that are located on the territory of Mogilev region (oblast). Totally in the composition of Mogilev SFMB are 13 state forest enterprises. Gorki and Klimovichi are such forest enterprises that conduct forest management in the north-east part of Mogilev region. Organizational structure is presented on the scheme below.

Forest enterprises are divided on forest districts (rangeries) – from 8 to 12 accordingly in the composition of each FE. Except of this, the enterprises have wood processing workshop, nursery, garage, maintenance department, hunting facilities.

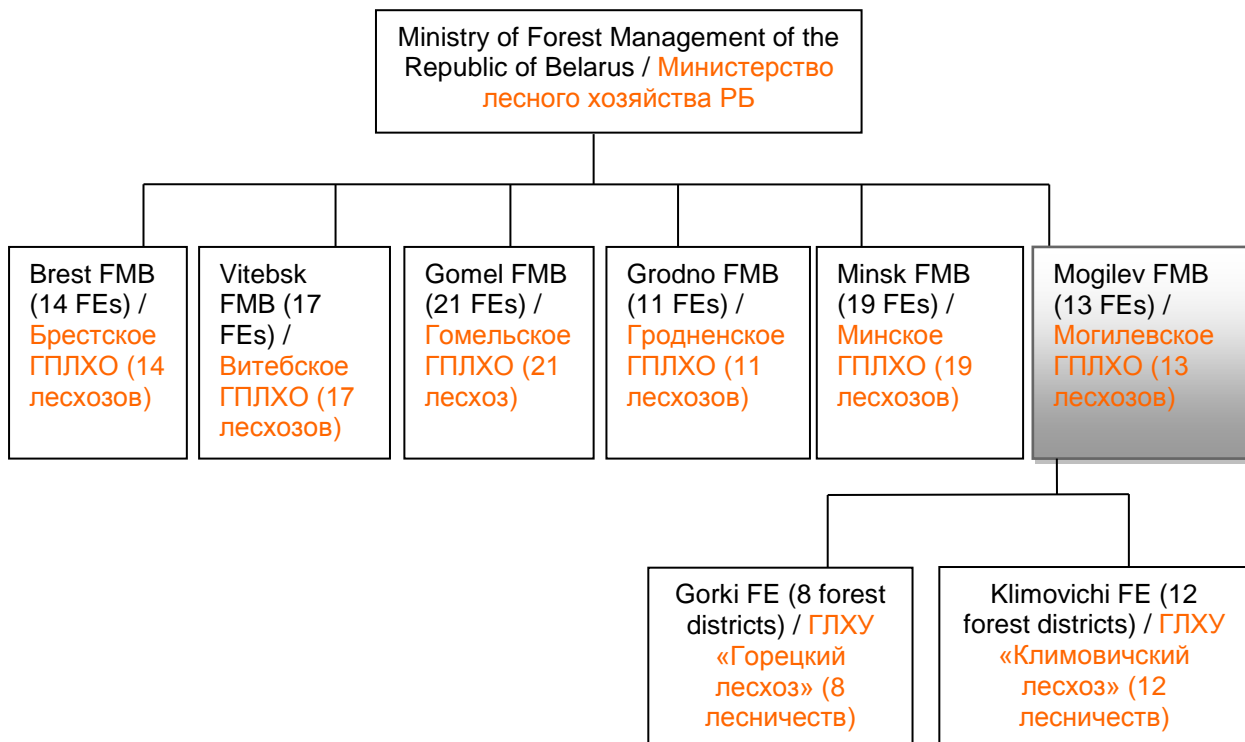
Предприятия группы входят в состав Могилевского производственного лесохозяйственного объединения (ГПЛХО). Могилевское ГПЛХО является одним из шести ГПЛХО, которые находятся в подчинении Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь, и созданы за региональным принципом. Могилевское ГПЛХО осуществляет координацию и контроль деятельности всех государственных лесохозяйственных учреждений, которые расположены на территории Могилевской области. Всего в состав Могилевского ГПЛХО входят 13 государственных лесохозяйственных учреждений (ГЛХУ). Горецкий и Климовичский лесхозы являются одними из таких ГЛХУ, ведущими лесопользование и лесопользование в северо-

восточной части Могилевской области. Организационная структура представлена на рисунке ниже.

Лесхозы в свою очередь разделены на лесничества – от 8-ти до 12-ти в каждом лесхозе. Кроме того, в состав каждого лесхоза входят цех переработки древесины, питомник, гараж, охотничий комплекс.

Each FE is headed by Director (CEO) who is main responsible person for planning, organization and control of activity of whole forest enterprise. Assistants of the Director are Chief Forester, which is responsible for all issues of forestry (planting, nursing, protection of forest), Chief Engineer, which is responsible for issues of harvesting and primary wood processing at the FEs as well as technical support of forest management. In the each FEs there are also forest management department, production department, human resources department, economic department, accounting department, H&S department, jurist and some other departments and positions. Forest management department (headed by chief forester) is responsible for planning, organization and control for growing, planting, protection of forests. Production department is responsible for planning and control as well as monitoring for production of products. Economic department is responsible for planning and analysis and monitoring of economic results as well as normalization of labour.

For harvesting operations FEs also use contractors, number of which varies and depends on scope of harvesting works.



Каждый лесхоз возглавляется директором, который является главным ответственным лицом за планирование, организацию и контроль хозяйственной деятельности лесхоза. Заместителями директора являются главный лесничий, который ответственный за лесохозяйственное производство, а также главный инженер, который ответственный за вопросы связанные с переработкой древесины, а также техническое обслуживание хозяйственной деятельности. В состав каждого лесхоза входят такие отделы как отдел лесного хозяйства, производственный отдел, отдел кадров, экономический отдел, бухгалтерия, отдел инженера по охране труда, юрисконсульт и другие. Отдел лесного хозяйства ответственный за планирование, организацию и контроль работ по учету, охране и защите леса, а также лесопользованию. Производственный отдел ведет планирование и контроль производства продукции. Экономический отдел ответственный за планирование и анализ экономических показателей, а также нормирование труда.

Для проведения лесозаготовительных работ лесхозы привлекают подрядчиков, которые работают на услугах. Численность подрядчиков в лесхозах варьируется и зависит от объема работ по лесозаготовкам.

2.5 Ownership and Use Rights / Права собственности и права пользования

Forests that are managed by the enterprises are in state ownership. The enterprises have a right of permanent long-term use of forests, which includes possibility to use timber and non-timber forest resources. Forests (forest lands) were handed over to the FEs by the decisions of local executive authorities (district executive committees) in accordance with Belorussian legislation. Right of forest use is confirmed by long-term forest management plan and forest inventory documents as well as appropriate maps that are available at each FE. These and other documents regulate scope of forest management.

Земли лесного фонда, на которых ведут хозяйственную деятельность лесхозы, находятся в государственной собственности. Лесхозы имеют право постоянного долговременного лесопользования, которое включает возможность пользования древесными и недревесными ресурсами леса. Земли лесного фонда были переданы лесхозам в долгосрочное пользование решением исполнительных органов власти (райисполкомов) в соответствии с законодательством Республики Беларусь. Право пользования лесхозов землями лесного фонда подтверждается проектом организации и ведения лесного хозяйства и таксационными документами, а также картографическими материалами, которые имеются в каждом лесхозе. Эти, а также другие документы, регулируют масштабы пользования лесными ресурсами.

All of the forest enterprises also have a right to conduct hunting management on some part of the territory. Hunting management is done in accordance with hunting management plan that is prepared during 10-years period of hunting areas regulation (inventory). As a rule hunting area of each of the forest enterprises is less than area where forest management is done. It means that on the some part of the enterprise' forests other organizations also conduct hunting management. The biggest of these organizations is regional representation of Byelorussian Society of Hunters and Fishermen (BOOR). Also some other organisations rent smaller hunting properties in the forest.

Лесхозы имеют также охотничье хозяйство и соответственно владеют правом ведения охотничьего хозяйства. Лесоохотничье хозяйство осуществляется в соответствии с проведенным охотустройством. Кроме того, на землях лесного фонда, которые находятся в пользовании лесхозов, имеют права пользования охотничьими ресурсами другие пользователи, в частности, региональные представительства Белорусского общества охотников и рыболовов (БООР), а также другие, более мелкие, пользователи.

Local population in accordance with law has a right of free access to forest with purpose of tourism, recreation activity, and collecting of non-timber forest resources for own needs. This right can be limited or prohibited in case of force majeure, for instance, high fire risk in forest or some nature disasters. Also by the decisions of local executive authorities there are regulated permitted terms of NTFPs collection.

Местное население в соответствии с национальным законодательством имеет право свободного доступа в лес с целью туризма, рекреации, а также сбора недревесной продукции для собственных нужд. Это право может быть ограничено в связи с чрезвычайными обстоятельствами, например, высокой пожарной опасностью или другими стихийными бедствиями. Также, решениями местных исполнительных органов власти регулируются разрешенные сроки заготовки недревесной продукции.

2.6 Legislative, Administrative and Land Use Context / Законодательная и административная среда и землепользование

All activity is done in accordance with active legislation of the Republic of Belarus. Main legislative documents that regulate forest management are Forest Code of the Republic of Belarus with amendments and changes, Water Code of the Republic of Belarus, Land Code of the Republic of Belarus, Law of the Republic of Belarus "On environment protection", Law of the Republic of Belarus "On flora", Law of the Republic of Belarus "On fauna". Forest management and compliance with legislation is controlled by regional State Forest Management Boards (SFMBs) as well as Ministry of Forest Management of the Republic of Belarus.

Beside of this, activity of the FEs and compliance with legislation is controlled by various state bodies such as State inspection on protection of flora and fauna of the President of the Republic of Belarus, regional committees and district inspections of nature resources and environment protection, bodies of fire protection, tax administrations and others. Local executive authorities have a right of control for FEs activity too.

Вся деятельность осуществляется в соответствии с действующим законодательством Республики Беларусь. Основными законодательно-нормативными документами, которые регулируют ведение лесного хозяйства, являются Лесной Кодекс Республики Беларусь с поправками и изменениями, Водный Кодекс, Кодекс Республики Беларусь о земле, Закон РБ «Об охране окружающей среды», Закон РБ «О растительном мире», Закон РБ «О животном мире». Хозяйственная деятельность и соответствие национальному лесному законодательству контролируется лесохозяйственными объединениями, в состав которых входят лесхозы, а также Министерством лесного хозяйства Республики Беларусь.

Кроме того, деятельность лесхозов контролируются различными государственными органами. Органами, которые имеют право контролировать разные виды деятельности лесхозов, являются государственная инспекция по охране животного и растительного мира при Президенте Республики Беларусь, областные комитеты и районные инспекции природных ресурсов и охраны окружающей среды, органы пожарного надзора, налоговые органы и другие. Также право контроля имеют местные исполнительные органы власти.

2.7 Other Land Uses / Другое использование земель

Forests are used by local people for tourism, recreation activity, and collecting of non-timber forest resources, grazing cattle and apiaries. In the forests of Gorki and Klimovichi FEs also conduct hunting management Byelorussian Society of Hunters and Fishermen and some other smaller organizations.

Forests of the forest enterprises border with lands of agricultural enterprises that conduct livestock farming and farming of agricultural products. Some areas are used under gas pipe line, power lines and some other communication facilities that go through forests.

Земли лесного фонда используются населением для туризма и рекреации, а также сбора недревесной продукции, выпаса скота или обустройства пасек. Как отмечено выше, на землях лесного фонда Горецкого и Климовичского лесхозов ведут охотничье хозяйство Белорусское общество охотников и рыболовов, а также другие организации.

Земли лесхозов граничат с землями сельскохозяйственных предприятий, которые занимаются животноводством и выращиванием сельскохозяйственной продукции. Земли, в том числе и лесопокрываемые, также используются под газопровод, линию электропередач и другие средства коммуникации.

2.8 Non-certified Forests / Несертифицированные леса

Certification process and scope of the certificate includes Gorki and Klimovichi forest enterprises of Mogilev State Forest Management Board. Gorki and Klimovichi are independent forest enterprises and are not responsible or do not have any control for forest management of other FEs of Mogilev region. Mogilev State Forest Management Board also makes coordination and control of other state forest enterprises (presented in the table below), but these are not under scope of this certification. All of those forest enterprises were certified earlier in the composition of other groups (some of them were certified by NEPCo and others by SGS) and are listed in the table below. All of FEs of Mogilev SFMB declared long-term commitment of their forest management to FSC P&C. Mogilev SFMB makes coordination and control of the enterprises and their compliance with FSC P&C. There is no evidence that activities of Mogilev SFMB are not in compliance with FSC partial certification policy requirements. As it is indicated above all FEs of Mogilev SFMB are certified.

Процесс сертификации и область действия сертификата охватывает все леса, находящиеся под управлением двух лесхозов. В составе Могилевского ГПЛХО также имеются другие лесхозы (представлены в таблице ниже). Все другие лесхозы в составе Могилевского ГПЛХО уже прошли сертификацию по системе FSC и имеют сертификаты, и они указаны в таблице ниже. Могилевское ГПЛХО осуществляет контроль и координацию этих лесхозов, и их соответствие с принципами и критериями FSC. Горецкий и Климовичский лесхозы не несут никакой ответственности за владение и пользование другими землями, не входящими в лесной фонд. Управление лесными ресурсами Могилевского ГПЛХО соответствует

последней Политике FSC по частичной сертификации. Как отмечено выше все лесхозы Могилевского ГПЛХО сертифицированы.

FMU Name / Название лесхоза	Location / Месторасположение	Total Area (ha) / Общая площадь (га)	Reason for exclusion / Причина для исключения
Belynychі forest enterprise / ГЛХУ «Белынычскіі лесхоз»	Belynychі / г. п. Белынычы	94 700	The enterprise was certified by NEPCon in accordance with SmartWood programme and possess certificate SW-FM/CoC-001864 / Лесхоз был сертифицирован компанией НЕПКон в соответствии с программой СмартВуд и имеет сертификат SW-FM/CoC-001864
Bobruisk FMU / ГЛХУ "Бобруйскіі лесхоз"	Bobruisk / г. Бобруйск	124 949	The enterprise was earlier certified by SGS and possess certificate SGS-FM/COC-007102 / Лесхоз был сертифицирован СЖС ранее в составе другой группы и имеет сертификат SGS-FM/COC-007102
Bykhov FMU / ГЛХУ "Быховскіі лесхоз"	Bykhov / г. Быхов	109 953	The enterprise was earlier certified by SGS and possess certificate SGS-FM/COC-007102 / Лесхоз был сертифицирован СЖС ранее в составе другой группы и имеет сертификат SGS-FM/COC-007102
Glusck forest enterprise / ГЛХУ «Глусскіі лесхоз»	Glusck / г. Глуск	76 300	The enterprise was certified by NEPCon in accordance with SmartWood programme and possess certificate SW-FM/CoC-001864 / Лесхоз был сертифицирован компанией НЕПКон в соответствии с программой СмартВуд и имеет сертификат SW-FM/CoC-001864
Klichev forest enterprise / ГЛХУ «Кличевскіі лесхоз»	Klichev / г. Кличев	107 100	The enterprise was certified by NEPCon in accordance with SmartWood programme and possess certificate SW-FM/CoC-001864 / Лесхоз был сертифицирован компанией НЕПКон в соответствии с программой СмартВуд и имеет сертификат SW-FM/CoC-001864
Kostukovichі forest enterprise / ГЛХУ «Костюковічскіі лесхоз»	Kostukovichі / г. Костюковічы	95 100	The enterprise was certified by NEPCon in accordance with SmartWood programme and possess certificate SW-FM/CoC-001864 / Лесхоз был сертифицирован компанией НЕПКон в соответствии с программой СмартВуд и имеет сертификат SW-FM/CoC-001864

Krasnopolye forest enterprise / ГЛХУ «Краснопольский лесхоз»	Krasnopolye / г. Краснополье	81 500	The enterprise was earlier certified by SGS and possess certificate SGS-FM/COC-009361 / Лесхоз был сертифицирован СЖС ранее в составе другой группы и имеет сертификат SGS-FM/COC-009361
Mogilev forest enterprise / ГЛХУ «Могилевский лесхоз»	Mogilev / г. Могилев	87 400	The enterprise was certified by NEPCon in accordance with SmartWood programme and possess certificate SW-FM/CoC-001864 / Лесхоз был сертифицирован компанией НЕПКон в соответствии с программой СмартВуд и имеет сертификат SW-FM/CoC-001864
Osipovich experimental forest enterprise / ГЛХУ «Осиповичский опытный лесхоз»	Osipovich / г. Осиповичи	105 900	The enterprise was certified by NEPCon in accordance with SmartWood programme and possess certificate SW-FM/CoC-001864 / Лесхоз был сертифицирован компанией НЕПКон в соответствии с программой СмартВуд и имеет сертификат SW-FM/CoC-001864
Chausy FMU / ГЛХУ "Чауский лесхоз"	Chausy / г. Чаусы	56 779	The enterprise was earlier certified by SGS and possess certificate SGS-FM/COC-007102 / Лесхоз был сертифицирован СЖС ранее в составе другой группы и имеет сертификат SGS-FM/COC-007102
Cherikov forest enterprise / ГЛХУ «Чериковский лесхоз»	Cherikov / г. Чериков	110 100	The enterprise was earlier certified by SGS and possess certificate SGS-FM/COC-009361 / Лесхоз был сертифицирован СЖС ранее в составе другой группы и имеет сертификат SGS-FM/COC-009361
Total / Всего		1 049 781	

3. FOREST MANAGEMENT SYSTEM / СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ЛЕСАМИ

3.1 Bio-physical setting / Биофизическое окружение

Geography: / География:

Gorki and Klimovich forest enterprises of Mogilev SFMB are located in the north-east and south-east part of Mogilev region on the territory of Gorki, Dribin, Kostyukovich, Klimovich, Krichev, Mstislavl, Khotimsk and Cherikov administrative districts of Mogilev region (oblast). On the north and extreme east territory of the enterprises borders with Russia Federation. On the south and west territory of the enterprises borders with other districts and forest enterprises of Mogilev region. The enterprises are located in sub-zone of broadleaves-spruce forests of Orshano-Mogilev district of Besedskiy big complex of forests. Thus, main forest timber species are spruce (*Picea abies*) and pine (*Pinus sylvestris*), on rich and wet soils – oak (*Quercus robur*) and on poor soils – birch (*Betula pendula*).

The territory of the FEs location covers geomorphological east part of Byelorussian range – sequence of highlands with complex of river valleys. Geological platform of the territory is crystal east-European platform, which is covered by wide stratum of sediments. Average heights at the territory are of 180 – 190 meters a.s.l. and in separate places there are some elevations.

The territory lies in the Basin of Sozh River that flows to Dnepr River. River network is quite dense. Other big rivers are tributaries of Sozh – Oster, Iput', Lobzhenka. Rivers are characterized by slow stream and have snow-rainy regime that is their water level depends on availability of precipitations. Most of small rivers at the moment are artificially straightened and made water channels. This is result of melioration done during Soviet times. There are no a lot of lakes on the territory and all available lakes are mostly small lakes.

There are a lot of productive lands at the territory of the enterprises, so agrarian production directed on growing of agricultural plants prevails here. Gorki city is quite big academic and cultural center of Belarus.

The territories of the FEs cross some public roads of state and regional significance, e.g. international road Bobruisk-Moskva, state roads Mogilev-Cherikov-Kostyukovich and Krichev-Bobruisk-Ivatsevichi. Also by the territory of the FEs go a lot of local roads. Roads network is quite developed and average length of transport ways per 100 ha of forest area makes 1.031 km. There are some railway roads.

Горецкий и Климовичский лесхозы Могилевского ГПЛХО расположены в северо-восточной и юго-восточной части Могилевской области на территории Горецкого, Дрибинского, Костюковичского, Климовичского, Кричевского, Мстиславского, Хотимского и Чериковского административных районов Могилевской области. На севере и востоке территория лесхозов граничит с Российской Федерацией. Южнее и западнее лесхозы граничат с другими лесхозами Могилевского ГПЛХО. Лесхозы расположены в подзоне широколиственных-еловых (дубово-темнохвойных) лесов Оршанско-Могилевского района дубово-еловых лесов Беседского комплекса лесных массивов. Поэтому, основной лесообразующей породой является ель и сосна, на богатых и увлажненных почвах - дуб, а на бедных почвах - береза.

Территория расположения лесхозов охватывает восточную и небольшую центральную часть Белорусской гряды, череды возвышенностей в комплексе с обширными речными долинами. Геологическая платформа территории – кристаллическая восточноевропейская платформа, которая покрыта широким слоем отложений. Территория расположения лесхозов являет собой почти плоскую равнину со средними высотами 180 – 190 метров над уровнем моря и единичными низкими возвышенностями.

Территория лесхозов расположена в бассейне реки Сож, которая впадает в реку Днепр. Сеть рек довольно густая. Другими большими реками являются Остер, Ипуть, Лобженка. Реки характеризуются медленным течением и имеют снежно-дождливый режим, то есть их полноводность зависит от наличия осадков. Большинство малых рек в настоящее время спрямлены и превращены в каналы, что является результатом мелиорации, проведенной в советские времена. Озер на территории лесхозов немного и в основном все они малые.

В целом, на территории районов преобладает аграрное производство, направленное на выращивание сельхозпродукции. Город Горки является достаточно большим академическим и культурным центром.

Территорию лесхозов пересекают несколько дорог республиканского и областного значения, например международная трасса Бобруйск-Москва или дороги республиканского значения Могилев-Чериков-Костюковичи, Кричев-Бобруйск-Ивацевичи. Также по территории лесхозов проходит широкая сеть автомобильных дорог местного значения. Сеть дорог достаточно развита и средняя длина дорог на 100 га площади составляет 1,031 км. Также по территории проходит сеть железных дорог.

Ecology: / Экология:

Climate of the enterprises location is temperate continental. Features of the territory are not very cold winters and not hot but quite damp summer, rainy autumn and spring with changeable weather. There are dominating cyclones of Atlantic air. In winter arctic cyclone can cause decreasing of temperature up to - 34°C, in summer is possible heat up to 35°C. Annual average temperature is about 5.2°C. Period of plants vegetation goes on 186-188 days. Annual average quantity of precipitations makes 580-620 mm.

The territory of the FEs is covered by forests of temperate biome. On forest zonation the territory belongs to the zone of coniferous-broadleaves forests, mainly to sub-zone of oak-spruce forests.

Oak forests were cut years ago (before the last War) and were naturally replaced by derivative (secondary) soft broadleaves forests (see also next paragraph about history of forests use). In whole, at the moment on the territory of the FEs dominating specie are pine (*Pinus sylvestris*) and spruce (*Picea abies*), then birch (*Betula pendula*) and other soft broadleaves (*Populus tremula*, *Alnus glutinosa*). Oak (*Quercus robur*) at the moment occupies only some little part of the forest (about 6% of total forest depending on the forest enterprise), though almost there are no pure oak forests at the moment.

Климат области расположения лесхозов умеренно континентальный. Характерными чертами являются не очень морозные зимы и не сильно жаркое, но достаточно влажное лето, дождливые осени и вёсны с переменной погодой. Преобладают циклоны атлантического воздуха, зимой арктический циклон может вызвать спад температуры до - 34°C, летом возможна жара до 35°C. Средняя годовая температура колеблется в районе 5,2°C. Vegetационный период продолжается 186-188 дней. Среднегодовое количество осадков составляет 580-620 мм.

Территорию лесхозов укрывают леса умеренной зоны. По лесорастительному районированию территория лесхозов расположена в зоне хвойно-широколиственных лесов, в основном подзоне дубово-еловых лесов. В целом на территории лесхозов доминируют сосна и ель, затем береза и другие мягколиственные (осина, ольха). Также немного распространены дубовые леса, которые в зависимости от лесхоза составляют около 6%, хотя чистых дубовых лесов практически не осталось.

Soils: / Почвы:

On the territory of the FEs dominate turfy-podzol soils. These soils have the highest natural fertility between podzol soils and thus are covered by high productive forest stands. Black soils with high content of humus also cover some part of the territory but these soils are used mostly for agriculture. Some part of the enterprises' territory is covered by wet and over-wet soils where forests of birch and alder growth good.

На территории лесхозов доминируют дерново-подзолистые почвы. На территории лесхозов имеются также черноземы, но они в основном распаханы и используются для потребностей сельского хозяйства. Небольшая часть территории лесхозов покрыта переувлажненными почвами, которые покрыты мягколиственными лесами с участием ольхи черной, березы и осины.

3.2 History of use / История лесопользования

Forest use on the territory of the enterprises and bordering lands has a rich history. Active hunting took place here starting from the times of old state of Kiev Rus. In that time on these lands also took place active production of wood tar, charcoal, potassium. Timber resources were harvested only for own needs – for building and for fire wood. But forests were cut mostly to clear areas for agricultural use. In that time forest cover of the region contained more than 60%. In the late Middle Ages here existed the same kinds of forest use, but use of forest resources was intensified including timber use. Though as before forests were cut mostly with purpose to clear forest areas under agricultural use.

Industrial use of forests in big scale started from the middle of XIX century when main part forests belonged to big landowners and forest harvesting factories. Also construction of railroads in that time promoted to intensification of industrial use of forests as it was possible to transport wood on long distances to forest deficiency countries. Up to this time forest covered area of the region decreased to 40%.

After World War I the territory belonged to Soviet Belarus in the composition of Soviet Union. Forests were nationalized and state property on forests was established. During the period between two World wars quite exhaustible forest use was carried out. During the German occupation active forest use (timber harvesting) took place too and almost all wood was transported to Germany. Intensive forest use went on after the World War II that was connected with necessity of big quantity of building timber for reconstruction of the country after the war. In that time volumes of harvesting exceeded annual increment in two times and more. However, forest regeneration also took place on the big areas and forest cover of the region began to increase. But in whole such situation had negative impact on forests age and species structure and especially considerably decreased area of hard broadleaves forests (mainly oak forests). At the moment situation is changing and tendency on increasing of forest cover of the region is going on.

Лесопользование на территории расположения лесхозов и прилегающих землях характеризуется достаточно богатой историей. Активные охотничьи промыслы велись на этой территории начиная со времен Киевской Руси. Также имели место производство дёгтя, древесного угля, поташи. Древесные ресурсы заготавливались только для собственных нужд, в основном для строительства и отопления, а леса вырубались в основном для расчистки под сельскохозяйственное пользование. В то время лесистость региона составляла более 60%. В поздние средние века существовали те же промыслы, но использование лесных ресурсов, в том числе и древесины, уже велось более интенсивно. Хотя в целом вырубка лесов также сводилась к увеличению площади сельхозугодий.

Промышленное освоение лесов в больших масштабах началось со середины XIX века, когда основная масса лесов находилось во владении и пользовании больших помещиков и лесозаготовительных мануфактур. Также интенсификации промышленного освоения лесов способствовало строительство железных дорог и возможность вывозить древесину на дальние расстояния (в основном за рубеж) в лесодефицитные страны. Лесистость территории к тому моменту упала до 40%.

После Первой мировой войны территория расположения лесхозов вошла в состав Белорусской Советской Социалистической Республики в составе формировавшегося Советского Союза. Земли были национализированы и имели уже государственную собственность. Наиболее истощительное лесопользование велось в период между двумя мировыми войнами. Во время немецкой оккупации также велась достаточно активная заготовка древесных ресурсов, и лес вывозился в Германию. Активная эксплуатация лесов по всему региону продолжилась после Второй Мировой войны, чтобы было связано с потребностью в большом количестве строительных материалов для восстановления страны из разрушения. В это время объемы заготовок превышали расчетную лесосеку, иногда в два и более раза. Хотя лесовосстановление также имело место на значительных площадях и лесистость региона, также как и республики в целом, начала возрастать. Но в целом такая ситуация негативно сказалась на возрастной и породной структуре лесов. Вследствие больших объемов заготовок существенно уменьшилась доля твердолиственных лесов. Сейчас идет постепенная тенденция по увеличению лесопокрытой площади.

3.3 Planning process / Процесс планирования

Tasks of forest management of state forest enterprises in Belarus are written in Forest Code and other legislative documents of the Republic of Belarus.

The long-term tasks of forest management (5 and more years) of state forest enterprises of Belarus are improvement of the quality of forests over the rotation period, assistance to implementation of forests of their ecological functions, optimization of forest resources use and intensification of forest use with recreational purpose.

Main strategic planning document is 10-years forest management plan (Proekt organizatsii i vedeniya lesnogo hozyaystva). This document is prepared on the base of forest inventory results and, in particular, determines annual allowable cut on the period of 10 years. Forest inventory (forest regulation) is done by specialized state forest regulation organization "Belgosles". This organization prepares and revises forest management plan for all forest enterprises in Belarus.

Tactical tasks of forest management (on 2- 4 years) are introduction of modern technologies of harvesting and reforestation, introduction of more environmental friendly machines and mechanisms, increasing extension of natural forest regeneration, increasing employment of local population.

Operational tasks of forest management (up to 1 year) aim increasing the income of forest enterprises, forest roads construction and repairing, reforestation of harvested areas, processing and sale of forest products.

Operational plans up to 1 year there are production-financial plan, plan of forest planting, plan of sanitary measures in forest, plan of wood processing, plan of forest staff trainings and qualification improvement, plan of improvement of H&S measures etc.

Цели ведения лесного хозяйства в Республике Беларусь записаны в Лесном Кодексе и других нормативно-правовых актах Республики Беларусь.

Долгосрочными целями (5 и более лет) ведения лесного хозяйства лесохозяйственных учреждений Республики Беларусь являются улучшение качества лесного фонда и лесосырьевой базы на период оборота хозяйства; содействие исполнению лесами их экологических функций; оптимизация использования лесных ресурсов и увеличение объемов использования лесов с рекреационной целью.

Основным стратегическим плановым документом является Проект организации и ведения лесного хозяйства, который разрабатывается на 10 лет. Данный документ готовится на основании материалов лесостроительства и в частности определяет расчетную лесосеку на 10-летний период. Лесостроительство осуществляется специализированной лесостроительной организацией – лесостроительным республиканским унитарным предприятием «Белгослес». Проект организации и ведения лесного хозяйства готовится и пересматривается органом лесостроительства.

Тактическими целями (2-4 года) ведения лесного хозяйства являются внедрение современных технологий лесозаготовок и лесовосстановления; использование экологически более приемлемой техники и механизмов; увеличение объемов естественного возобновления лесов; увеличение трудовой занятости населения.

Операционными целями (до 1 года) ведения лесного хозяйства являются увеличение прибыли предприятий; лесовозобновление вырубок; переработка и увеличение объемов реализации продукции.

Оперативными планами, которые составляются на период до 1 года, являются производственно-финансовый план, план лесозаготовок, план создания лесных культур, планы проведения санитарных мероприятий, план переподготовки и повышения квалификации кадров, план реализации мероприятий по охране труда и другие.

The enterprises take part in fulfillment of some state programmes that contain strategic and tactic tasks, in particular in the Programme of forest management development of the Republic of Belarus for 2011-2015 approved of 03.11.2010; state Programme of hunting management development for 2006-2015. In accordance with the programmes there is planned increasing of forest cover of the country till 2015 up to 40%, increasing of technical provision of forest management, expansion of wood processing volumes, development of hunting management and popularization of hunting.

Предприятия также участвуют в осуществлении нескольких программ, сочетающих в себе стратегические и тактические задачи, в частности Программе развития лесного хозяйства Республики Беларусь на 2011-2015 годы утвержденной от 3 ноября 2010 года, Государственной программе развития охотничьего хозяйства на 2006-2015 годы. В соответствии с данными программами предвидится увеличение лесистости территории страны до 2015 года до 40%, увеличение технического обеспечения лесного хозяйства, рост объемов переработки лесопроductии, а также развитие охотничьего хозяйства и популяризация охоты.

The enterprises are informed about most of the operational management plans from Mogilev SFMB. Mogilev SFMB, in-turn, take into account tasks put by Ministry of Forest Management. Managers of the enterprises inform about plans their staff. On planning of forest management also actively influence local executive authorities. In whole, it is necessary to say that the system of forest management planning in Belarus is quite strongly centralized. That is why planning system and planning documents are very similar in all forest enterprises of Belarus.

Managers and specialists control implementation of the plans they are responsible for.

Revision of the plans is done taking into account the enterprises' needs, changes in legislation, receiving of information about new scientific and technical developments. Revision of the plans is done by appropriate departments either Ministry of Forest Management or regional forest administrations or forest enterprises.

Большинство планов по производственным показателям доводится предприятиям через Могилевское ГПЛХО, которое, в свою очередь, принимает во внимание задачи поставленные Министерством лесного хозяйства. Руководство предприятий доводит планы к сведению ответственных сотрудников предприятий. На планирование хозяйственной деятельности также активно влияют исполнительные органы власти. В целом необходимо отметить, что система планирования в лесном хозяйстве Республики Беларусь достаточно

сильно централизована. Поэтому система планирования и плановая документация очень похожа во всех лесохозяйственных учреждениях страны.

За соблюдением планов следят руководство и специалисты лесхозов, которые в пределах своей компетенции ответственны за выполнение плановых показателей.

Пересмотр планов осуществляется лесхозами исходя из потребностей, изменений законодательно-нормативной базы, на основании полученной новой научной и технической информации. Пересмотр планов осуществляется соответствующими подразделениями и отделами Министерства лесного хозяйства, ГПЛХО и лесхозов.

3.4 Harvest and regeneration / Заготовка и лесовосстановление

System of forest management at the enterprises provides forest regeneration by natural or artificial way. In whole forest planting prevails that is connected with some difficulties with good natural regeneration of main forest species as pine (*Pinus sylvestris*), spruce (*Picea abies*) and oak (*Quercus robur*). By nature regeneration are mostly regenerated soft broadleaves species as alder (*Alnus glutinosa*), birch (*Betula pendula*) and aspen (*Populus tremula*). Forest planting on cut areas is done in rows with previous preparation of soil. Soil preparation is done mechanically by specialized plough PKL-70. Schemes of species arrangement and mixing are done in accordance with the Code of best practice "TKP 047-2009 (02080). Sustainable forest management and forest use. Directions on forest regeneration and planting of new forests in the Republic of Belarus".

Система ведения лесного хозяйства предусматривает лесовосстановление как естественным, так и искусственным путем. В целом преобладает лесовосстановление искусственным путем через создание лесных культур, что связано с затруднением восстановления таких основных лесобразующих пород как сосна, ель, дуб. Естественным возобновлением в основном возобновляются мягколиственные породы, такие как ольха, береза, осина. Лесные культуры создаются рядами с предыдущей подготовкой почвы. Подготовка почвы осуществляется в основном плугом ПКЛ-70. Схемы расположения и смешивания устанавливаются в соответствии с нормативно-справочными материалами «ТКП 047-2009 (02080). Устойчивое лесопользование и лесовосстановление. Наставление по лесовосстановлению и лесоразведению в Республике Беларусь».

Forest management system includes conducting of various thinning cuts that include enlightening, clearing, thinning and advanced thinning (for selection and abandonment of the best trees before major harvesting), and also selective and clear sanitary cuttings. There is determined age of these cuts, for instance, for spruce and pine – enlightening up to 10 years, clearing up 11-20 years, thinning – 30-40 years and advanced thinning – 50-60 years. Carrying out of final cuts and thinning is done in accordance with Code of the best practice "TKP 143-2008 (02080). Sustainable forest management and forest use. Rules of forest cuttings in the Republic of Belarus".

Also for formation of good productive forests of valuable species, their rejuvenation and formation of even-aged mixed forests there are used reconstruction cuttings, rejuvenation cuttings and formation cuttings.

Система ведения лесного хозяйства подразумевает проведение различных рубок ухода за лесом, которые включают осветление, прочистку, прореживание, проходные рубки, а также выборочных и сплошных санитарных рубок. Возраст рубок ухода определен, например, для сосны, ели – осветление до 10 лет, прочистка 11-20 лет, прореживание – 30 - 40 лет, проходная рубка – 50 - 60 лет. Проведение рубок ухода и главного пользования осуществляется в соответствии с ТКП 143-2008 (02080). Устойчивое лесопользование и лесовосстановление. Правила рубок леса в Республике Беларусь.

Также для формирования высокопродуктивных насаждений ценных пород, омоложения древостоев и формирования разновозрастных смешанных насаждений Лесной Кодекс определяет проведение рубок реконструкции насаждений, рубок обновления и рубок формирования насаждений.

Planning of harvesting is done on the base of forest inventory data taking into account annual allowable cut. Annual allowable cut is established for period 10 years on the base of data about forests stock and maturity. Annual volumes of harvesting are established taking into account allowable cut and can not exceed it in 10-years period.

In the age of forests maturity there is done final cutting. Age of final cutting for production forests is established on species: birch – 61 and more years, alder – 51 and more years, pine and spruce – 81 and more years, oak – 101 and more years.

Планирование лесозаготовок осуществляется на основании данных лесоустройства о таксационных характеристиках лесов и исходя из установленной расчетной лесосеки. Расчетная лесосека определяется на 10 лет на основании данных о возрасте спелости насаждений и запасе древесины. Ежегодные объемы лесозаготовок устанавливаются исходя из расчетной лесосеки, и не должны превышать ее в 10-летнем периоде.

В возрасте спелости насаждений проводятся рубки главного пользования. Возраст главного пользования для эксплуатационных лесов установлен по породам, лет: береза – 61 и более, ольха – 51 и более лет, сосна, ель – 81 и более лет, дуб – выше 101 и более лет.

Forest management system includes conducting of clear, progressive and selective final cuttings. At the moment clear cuttings prevail with following forest planting or natural regeneration on the place of clear cutting. Clear cutting are allowed in productive forests to 10 ha, and in some forests with protective functions to 5 ha. Last time more intensively are used progressive cuttings by narrow strips with width up to 50 meters. Also there are used some kinds of selective cuttings. In accordance with the realized programme the enterprises aim to increase share of progressive and selective cutting to 25% to 2015. Also is necessary to say that during clear cuts at the operational sites are left seed trees of pine and oak, sometimes of spruce or some other valuable species, in quantity 10 units per 1 ha of operational site.

Система ведения лесного хозяйства в Беларуси предусматривает проведение сплошных, постепенных и выборочных рубок главного пользования. В данное время преобладают сплошные рубки с последующим созданием лесных культур и, реже, естественным восстановлением. Сплошные рубки разрешены в лесах второй группы до 10 га, а в лесах первой группы – до 5 га. Последнее время все чаще используются полосно-постепенные рубки с шириной полос до 50 метров. Также находят использование равномерно-постепенные рубки с равномерным по площади лесосеки изъятием деревьев и добровольно-выборочные рубки. Необходимо отметить, что при проведении сплошных рубок главного пользования, независимо от способа восстановления, лесхозы оставляют семенные деревья дуба и сосны, реже ели или других хозяйственно ценных пород, в количестве до 10 штук на 1 га площади лесосеки.

Timber harvesting is done mostly by chain saws, as a rule of “Husqvarna” or “Stihl” trademarks. Quite often on harvesting operations are used harvesters of local production “Amkodor”. Also there are introduced technologies of harvesters use on thinning operations. There are some cases of use of harvesters on thinning operations. Wood transportation from forest is done by forwarders Amkodor or specialized wheeled forest tractors developed on the base of agricultural tractor MTZ with use of autoloaders MPTL-5-11.

Most of the works are done by the own staff of workers. However, on harvesting operations there are used contractor workers. Their number varies depending on scope of harvesting operations at enterprise.

Network of forest roads is quite dense. At the moment forest enterprises practically do not construct new roads. If forest roads are constructed, contractor organizations are involved to this process.

Лесозаготовка осуществляется в основном бензомоторными пилами, как правило, марок “Husqvarna” или “Stihl”. Все чаще на главном пользовании используются харвестера, в основном марки Амкодор или зарубежных марок. Также постепенно внедряются технологии использования харвестеров зарубежного производства на рубках ухода. Вывозка древесины из леса осуществляется с помощью форвардеров Амкодор или колесных тракторов на базе трактора МТЗ с использованием тележек с автопогрузчиками МПТЛ-5-11.

Большинство лесохозяйственных и лесозаготовительных работ осуществляются штатными работниками лесхозов. Однако на главном пользовании также активно используются работники работающие на услугах. Их численность варьируется в зависимости от объемов лесозаготовок, а также других рубок.

В настоящее время лесхозы практически не строят дорог. В единичных случаях, когда имеет место строительство дорог, проводится обязательная экологическая экспертиза проекта

строительства дорог. Строительство дорог осуществляется с привлечением сторонних специализированных предприятий.

The age class distribution of forests on 01.01.2014 is as follows:

- Young stands – 20.2%;
- Medium stands – 46.7%;
- Pre-mature stands – 21.6%;
- Mature and over mature stands – 11.5%.

Age diagram is presented below (it is built on the base of average result on Mogilev SFMB).

Распределение насаждений за группами возраста по состоянию на 01.01.2014 года в лесхозах следующее:

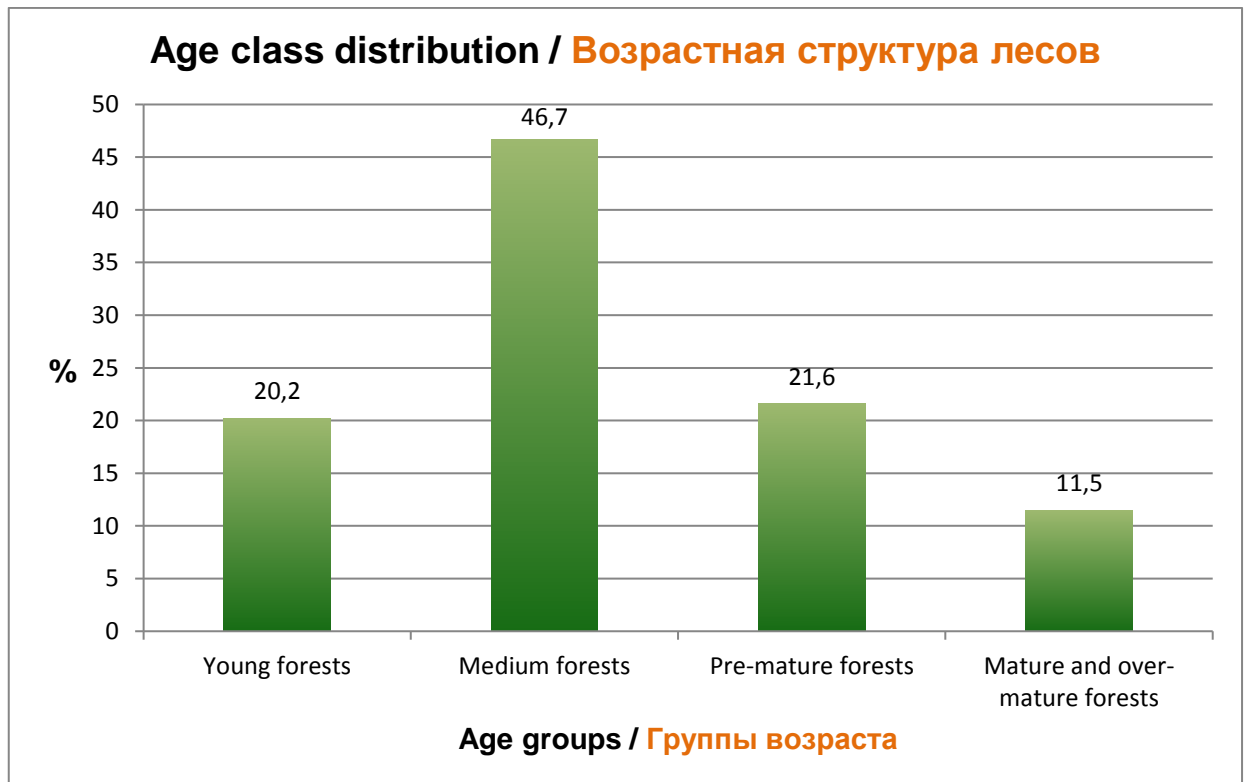
Молодняки – 20.2%;

Средневозрастные – 46.7%;

Приспевающие – 21.6%;

Спелые и перестойные – 11.5%.

Возрастная структура представлена на диаграмме ниже (построена на основании средних показателей по Могилевскому ГПЛХО).



3.5 Monitoring processes / Процессы мониторинга

In Belarus there is detailed system of monitoring of forest management compliance with requirements of national legislation. Monitoring and control covers various kinds of forest management and is done on all levels – from the level of Ministry of Forest Management to the level of forest districts (rangeries). Monitoring of FEs is done by regional state forest management boards. Forest management of Gorki and Klimovichy FEs is monitored by Mogilev SFMB. Frequency and intensity of monitoring depend on intensity and kinds of activity. Monitoring covers period from 1 day to 10 years. Very detailed monitoring of forests is done during forest inventory period once per 10 years. Productive and financial results are monitored on daily basis, weekly, monthly, quarterly and annually. Factual results always are compared with planned results.

Monitoring of the enterprises also takes into account sensitivity and conditions of environment. For operations that have considerable impact on environment (for instance forest harvesting, forest regeneration) or concern important social issues (for instance H&S) frequency and intensity of monitoring is higher.

В Беларуси существует детальная система мониторинга соответствия лесохозяйственной деятельности требованиям национального законодательства. Мониторинг и контроль лесохозяйственной деятельности осуществляется на все уровнях – от Министерства лесного хозяйства до уровня лесничеств, и охватывает различные виды хозяйственной деятельности. Деятельность лесхозов поддается мониторингу и контролируется со стороны Могилевского ГПЛХО. Частота и интенсивность мониторинга зависят от интенсивности и видов деятельности. Мониторинг охватывает период от одного дня до 10 лет. Детальный мониторинг состояния лесного фонда и наличия лесных ресурсов осуществляются раз в 10 лет в ходе лесоустройства. Производственные и финансовые показатели поддаются мониторингу ежедневно, ежемесячно, поквартально и ежегодно при сравнении фактических показателей с плановыми показателями. Мониторинг также учитывает чувствительность и состояние окружающей среды. Для операций, которые имеют значительное влияние на окружающую среду (лесозаготовка, лесовозобновление) или касаются важных социальных моментов (охрана труда), частота и интенсивность мониторинга выше.

Monitoring of forestry results is done by foresters, chief forester, and specialists of forestry department. Monitoring of production results is done by specialists of production department and chief engineer. Economic and financial results are monitored by specialists of economic and accounting departments. Monitoring for changes in legislation is done by jurist of the enterprise. Monitoring for H&S is done by H&S engineer and managers of all levels. Total monitoring for the enterprise activity is done by the Director of the enterprise.

Мониторинг лесохозяйственных показателей ведут лесничество, главный лесничий, а также специалисты отдела лесного хозяйства. Мониторинг производственных показателей ведут специалисты производственного отдела, а также руководство предприятий. Мониторинг финансовых и экономических показателей осуществляется специалистами экономического отдела, бухгалтерией, а также руководством лесхоза. Мониторинг за изменениями в законодательстве ведет юристконсульт предприятий. Мониторинг за состоянием охраны труда осуществляет инженер по охране труда, а также руководство лесхозов и лесничеств.

Monitoring and control for activity of the enterprises is done by other organizations, in particular, state inspection on protection of flora and fauna of the President of the Republic of Belarus, regional committees and district inspections of nature resources and environment protection, which control compliance with harvesting and forest regeneration regulations and procedures, conditions of conservation areas, protection of flora and fauna, firstly RTE species. Also state executive authorities have a right to control some forest management aspects of FEs. They control and monitor, for instance, compliance with social regulations and workers' rights.

Мониторинг и контроль за деятельностью лесхозов также осуществляется другими организациями, в частности государственной инспекцией по охране животного и растительного мира при Президенте Республики Беларусь, областными комитетами и районными инспекциями природных ресурсов и охраны окружающей среды, которые наблюдают и контролируют правильность проведения лесозаготовительных и лесовосстановительных работ, состояние и поддержание объектов ООПТ, охрану животного и растительного мира, в первую очередь редких и исчезающих видов. Также право контролировать отдельные аспекты деятельности лесхозов имеют исполнительные органы власти, в частности соблюдение социальных норм.

4. SOCIO-ECONOMIC AND ENVIRONMENTAL CONTEXT / СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И ЭКОЛОГИЧЕСКАЯ СРЕДА

4.1 Social aspects / Социальные аспекты

	Male / Мужчины	Female / Женщины
Number of own workers / Количество постоянных работников	671	117

Number of contract workers / Количество подрядчиков	32	0
Minimum daily wage for agricultural/forestry workers, rub / Минимальная дневная заработная плата для работников сельского или лесного хозяйства, руб.	51 000 (equivalent of ca. 5 USD / эквивалент приблизительно 5 долларов США)	
Infant mortality rates (under 5 years) / Показатель детской смертности на 1000 детей (до 5 лет)	5	
Proportion of workers employed from the local population (%) / Доля рабочих из числа местного населения (%)	99	

On the territory of the enterprises live representatives of different nationalities. Absolute majority comprise Belarusians, which count 80% (average number in the country is 81.2%). On the second and third places are Russians and Ukrainians. Representatives of other nationalities are not numerous. Main language for speech at the region as well as in Belarus is Russian. People, especially in countries, also know Belarusian but this language is little used in speaking. Government permanently is trying to popularize Belarusian language but it is still little used.

There are dominating Orthodox Christians (more than 90%), but there are also representatives of other religions, in particular there is some quantity of Catholics.

Most of population lives in cities (approximately 70%). The biggest city is Gorki (more than 30 000 habitants) that is known as academic and cultural center of Belarus. Here is situated Byelorussian State Agriculture Academy where are studied about 13 000 students. Klimovich is small city. Also on this territory are situated other cities. One of them is Krichev that is known from XII century. However at the moment this is small city and administrative center of Krichev district. Other historic city is Mstyslavl that is also known from at least XII century. Average density of population in the location is 65 people per 1 km² that is a bit lesser than average result in the state.

Main kinds of production activities are agriculture, forest management, food and light industry. Forest enterprises have some human resources problem and this is connected with level of wage, which is higher in industry sector. A lot of people, especially men, go to work to big cities Mogilev. Also closeness of Russia Federation causes outflow of people resources from the region that go to Russia for employment.

Main problems of the region are exceeding of mortality of population above birth rate and decreasing of share of rural population and as result a lot of villages lost in their population.

На территории деятельности лесхозов проживают представители различных национальностей. Абсолютное большинство составляют белорусы, которых насчитывается более 80% (в целом по Республике 81,2%). На втором и третьем месте идут россияне и украинцы. Представители других национальностей немногочисленны. Основным языком общения в регионе, как и в Белоруссии в целом, является русский язык. Население, в особенности в сельских регионах, также владеет белорусским языком, но он мало используется в употреблении.

По вероисповеданию доминируют представители православной веры (более 90% населения), но также есть представители и других религий, хотя они немногочисленны.

Большинство населения в регионе проживает в городах или поселках городского типа (около 70%). Город Горки является достаточно большим (более 30 000 жителей) образовательным и культурным центром Беларуси. Здесь расположена Белорусская государственная сельскохозяйственная академия. Климовичи являются маленьким городом. Также на территории районов расположения лесхозов есть и другие города, например Кричев, который известен с XII века. Но сейчас это маленький административный центр одноименного района. Другим историческим городом является Мстиславль, который также известен с XII века. Средняя густота населения составляет 65чел./км², что немного меньше среднего показателя по республике.

Основными видами занятости населения являются сельское хозяйство, лесное хозяйство, пищевая и легкая промышленность. В лесхозах имеется определенная кадровая проблема, что связано с небольшим уровнем заработных плат в сравнении с промышленным сектором экономики. Многие жители, в особенности мужчины, уезжают на работу в большие города, в частности в Могилев. Также близость России способствует оттоку трудоспособного населения из региона.

Основной проблемой региона, как и Белоруссии в целом, является превышение смертности населения над рождаемостью и уменьшение доли сельского населения и как результат запустение многих деревень.

4.2 Environmental aspects / Экологические аспекты

On the enterprises territory there are located some conservation areas – reserves and nature monuments of national and regional significance, where ecological and biological values are conserved. However their total area is lesser than in average at the enterprises of Mogilev SFMB. One of the most important nature values is nature monument of national significance “Dubrava Lyutnya” by area 78.4 ha in Gorki FE. Other conservation zones are of local significance. The biggest one is biological reserve of local significance “Ryasnanskiy” with area 990.0 ha. Forest management regime in conservation areas is established in accordance with national regulations and status of reserves. Reserves together with specially protected forest areas, e.g. around RTE habitats, make broad network of areas with limited regime of forest use.

In 2006-2007 Academy of Sciences of the Republic of Belarus with support of NGO “Birdlife protection” and international programme BirdLife+ conducted works on identification of HCVPs. As result of the work were identified key habitats of RTE species of flora and fauna as well as key forest biotopes. Also Institute of Experimental Botany of National Academy of Sciences of Belarus conducted surveys on determination of criteria of HCVPs identification. Totally in the enterprises’ forest properties were identified 4 categories of HCVPs.

Quite considerable environmental issue, especially for Klimovichi FE, is radioactive contamination of the forest as result of catastrophe at Chernobyl nuclear power plant. In Gorki FE by Cesium-137 are contaminated totally 1.2 thousand ha of forest (1.73% of total area of the enterprise) including: contamination level from 1 to 2 Curie per 1 km² – 0.4 thousand ha; 2-5 Curie per 1 km² – 0.8 thousand ha. At the same time Klimovichi FE as on 01.01.2013 ranks 22-nd place in the system of Ministry of Forest Management of the Republic of Belarus on level of radioactive contamination. There are contaminated 20,159 ha of forest lands (22.50% of total monitored area), from them there are forest compartments with contamination level from 5 to 15 Curie per 1 km² (8 637 ha or 9.64% of total monitored area of the enterprise) and even more than 15 Curie per 1 km² (1 157 ha of forest or 1.29% of total monitored area of the enterprise). In these compartments forest management is limited. Any NTFPs collection is prohibited and special warning signboards along these compartments remind about this. It is necessary to note a very good planning of works and radiological monitoring at the enterprises. They have radiological laboratories and two engineers at their staff responsible for radiology. Samples of products and soils are monitored regularly whole over year. Local people are regularly informed by signboards and through local media about results of radiological monitoring and possibility of NTFPs collection.

There are no any considerable threats connected with activity of industrial enterprises or strong anthropogenic, e.g. recreational, impact.

На территории лесхозов имеется ряд природоохранных территорий – заказников и памятников природы республиканского и местного значения. Хотя их меньше, чем в среднем по лесхозам Могилевского ГПЛХО. На территории ГЛХУ «Горецкий лесхоз» в частности организован памятник природы республиканского значения «Дубрава Лютня» площадью 78,4 га. Другие ООПТ являются местного значения. Наибольшим из них является биологический заказник местного значения «Ряснянский» площадью 990,9 га. Режим хозяйственной деятельности определён в соответствии с требованиями национального законодательства. ООПТ вместе с ОЗУ, например, вокруг местообитаний редких видов, составляют сеть охраняемых участков с ограниченным режимом лесопользования.

В 2006-2007 годах Академией наук Беларуси на большинстве территории Республики Беларусь при поддержке НПО «Ахова птушек Батькавчыны» и международной программы БирдЛайф+ проводились работы по выделению лесов высокой природоохранной ценности. В результате проведённых работ были выделены ключевые местообитания редких и исчезающих видов животных и растений, а также ключевые лесные биотопы. Также Институтом Экспериментальной Ботаники НАН Беларуси проводились научные работы по определению критериев выделения ЛВПЦ. Всего на территории этих двух предприятий были выделены 4 категории ЛВПЦ.

Достаточно серьезной проблемой, в особенности для Климовичского лесхоза, является радиоактивное загрязнение в результате аварии на Чернобыльской АЭС. Если в Горецком

лесхозе загрязнено цезием-137 всего 1,2 тыс. га (1,73% от всей площади) земель, в том числе: от 1 до 2 Ки/км² – 0,4 тыс. га; от 2 до 5 Ки/км² – 0,8 тыс. га, то ГЛХУ «Климовичский лесхоз» занимает 22 место по тяжести радиоактивного загрязнения в системе Минлесхоза по состоянию на 01.01.2013 года. Здесь загрязнено 20 159 га земель или 22,50% обследованной территории лесхоза, из них имеются участки (квартала) с уровнем загрязнения от 5 до 15 Ки/км² (8 637 га или 9,64% от общей площади), и даже несколько кварталов свыше 15 Ки/км² (всего 1 157 га или 1,29% от общей площади) в которых ограничено проведение хозяйственных работ, неразрешен сбор и заготовка недревесной продукции, а также существуют другие ограничения. Следует отметить, что лесхозы имеют очень хорошие радиологические лаборатории, а также инженеров-радиологов в штате. Постоянно проводится радиологический мониторинг образцов продукции, а также почв.

Каких-либо значительных угроз связанных с деятельностью промышленных предприятий или существенной антропогенной нагрузкой на территории лесхозов нет.

4.3 Administration, Legislation and Guidelines / **Законодательно-нормативные требования**

Forest management is done in terms of forest, land, nature protection and civil legislation of the Republic of Belarus. State authorities, such as state inspection on protection of flora and fauna of the President of the Republic of Belarus, regional committees and district inspections of nature resources and environment protection, local executive authorities and others monitor and control compliance with legislation requirements.

Управление лесами осуществляется в рамках и на основе лесного, земельного, природоохранного и гражданского законодательства Республике Беларусь. За соблюдением требований национального законодательства следят государственные органы, такие как государственная инспекция по охране животного и растительного мира при Президенте Республики Беларусь, районные инспекции природных ресурсов и охраны окружающей среды, исполнительные органы власти на местах.

The following table lists the key national legislation, regulations, guidelines and codes of best practice that are relevant to forestry in the commercial, environmental and social sectors. This list does not purport to be comprehensive, but indicates information that is key to the forestry sector.

Следующая таблица содержит список ключевых национальных законодательно-нормативных актов, инструкций, руководств и передовой опыт, относящихся к лесному хозяйству в коммерческих, экологических и социальных секторах. Этот список не охватывает весь перечень необходимых законодательно-нормативных актов, но отображает информацию, которая является ключевой для лесного хозяйства.

A.	NATIONAL LEGISLATION НАЦИОНАЛЬНОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО
	Legal Rights to Harvest: Законодательство по лесозаготовке: <ul style="list-style-type: none"> • Land tenure and management rights • Concession licenses • Management and harvest planning • Harvesting permits
1.	The Act on Forestry of the Belarus Republic – 24.12.2015 N 332-3. / ЛЕСНОЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ 24 декабря 2015 г. N 332-3.
2.	The Decree of the President of The Republic of Belarus – 08.12.2005 № 580 about some measures in supervision of hunting and fishery management in forestry enterprises. / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О НЕКОТОРЫХ МЕРАХ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВЕДЕНИЯ ОХОТНИЧЬЕГО ХОЗЯЙСТВА И РЫБОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ ИМИ» от 8 декабря 2005 г. № 580
3.	Amendments and changes in the Decree of the President of The Republic of Belarus – 08.12.2005 about some measures in supervision of hunting and fishery management in forestry enterprises № 574, 630,

	207, 286, 445, 52, 386, 72, 237, 284, 551, 552. / ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ К УКАЗУ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О НЕКОТОРЫХ МЕРАХ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ ВЕДЕНИЯ ОХОТНИЧЬЕГО ХОЗЯЙСТВА И РЫБОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ ИМИ» от 8 декабря 2005 г. N 580 (2006-2014 годы: № 574, 630, 207, 286, 445, 52, 386, 72, 237, 284, 551, 552).
4.	The Decree of the President of The Republic of Belarus – 07.05.2007 № 214 about some measures in supervision of the activity in the forest management. / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О НЕКОТОРЫХ МЕРАХ ПО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СФЕРЕ ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА» от 7 мая 2007 г. № 214.
5.	Amendments and changes in the Decree of the President of The Republic of Belarus about some measures in supervision of the activity in the forest management (Decrees of The Republic of Belarus № 698, 702, 563, 241, 446, 152, 504, 329, 211, 6, 284, 91, 72, 552). / ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ В УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О НЕКОТОРЫХ МЕРАХ ПО СОВЕРШЕНСТВОВАНИЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СФЕРЕ ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА» (УКАЗЫ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ЗА 2007-2014 гг № 698, 702, 563, 241, 446, 152, 504, 329, 211, 6, 284, 91, 72, 552).
6.	Decree of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 10.11.2016 № 36 "On some issues of maintaining the state forest cadaster and recognizing some decrees of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus as invalid". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ ВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО ЛЕСНОГО КАДАСТРА И ПРИЗНАНИИ УТРАТИВШИМИ СИЛУ НЕКОТОРЫХ ПОСТАНОВЛЕНИЙ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ» от 10 ноября 2016 года № 36.
7.	The Decision of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 04.11.2016 № 907 «About measures to implement the Forest Code of the Republic of Belarus». / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О МЕРАХ ПО РЕАЛИЗАЦИИ ЛЕСНОГО КОДЕКСА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ» от 04 ноября 2016 г. N 907.
8.	Decree of the President of the Republic of Belarus – 09.09.2009 № 444 "On approval of the Regulations on the procedure for granting forest land plots to legal entities for leasing and (or) use for the implementation of forest management". / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОРЯДКЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УЧАСТКОВ ЛЕСНОГО ФОНДА ЮРИДИЧЕСКИМ ЛИЦАМ В АРЕНДУ И (ИЛИ) ПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЯ" от 9 сентября 2009 г. № 444.
9.	Decree of the President of the Republic of Belarus – 08.11.2012 № 504 "On introducing changes and additions to the decrees of the President of the Republic of Belarus". / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ В УКАЗЫ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ" от 8 ноября 2012 г. № 504.
10.	Decree of the President of the Republic of Belarus – 30.06.2014 № 329 "On measures to streamline the use of forests". / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О МЕРАХ ПО УПОРЯДОЧЕНИЮ ПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЕСАМИ" от 30 июня 2014 г. № 329.
11.	Decree of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 26.12.2016 № 84 "On the Approval of the Rules for the Elimination and Taxation of Cutting Areas in the Forests of the Republic of Belarus". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПРАВИЛ ОТВОДА И ТАКСАЦИИ ЛЕСОСЕК В ЛЕСАХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ» от 26 декабря 2016 года № 84.
12.	Decree of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 16.12.2016 № 64 "On approval of the Rules for determining and approving the allowable cut for felling of main use in the forests of the Republic of Belarus and recognizing the decisions of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus dated December 29, 2005 No. 50 and June 21, 2007 No. 19 ". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПРАВИЛ ОПРЕДЕЛЕНИЯ И УТВЕРЖДЕНИЯ РАСЧЁТНОЙ ЛЕСОСЕКИ ПО РУБКАМ ГЛАВНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ В ЛЕСАХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ И ПРИЗНАНИИ УТРАТИВШИМИ СИЛУ ПОСТАНОВЛЕНИЙ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОТ 29 ДЕКАБРЯ 2005 Г. № 50 И ОТ 21 ИЮНЯ 2007 Г. № 19» от 16 декабря 2016 года № 64.
13.	Felling rules in the Republic of Belarus – 16.12.2016 № 68. / ПРАВИЛА РУБОК ЛЕСА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ. УТВЕРЖДЕНЫ ПОСТАНОВЛЕНИЕМ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ от 16 декабря 2016 года № 68.
14.	State program "Belarusian Forest" for 2016-2020 – 18.03.2016 № 215. / ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПРОГРАММА «БЕЛОРУССКИЙ ЛЕС» НА 2016-2020 ГОДЫ. Утверждена Постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 18 марта 2016 г. № 215.

15.	Water Code of the Republic of Belarus – 30.04.2014 № 149-3. / ВОДНЫЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОТ 30 АПРЕЛЯ 2014 Г. № 149-3. Принят Палатой представителей 2 апреля 2014 г.
	Taxes and Fees Налоги и сборы <ul style="list-style-type: none"> • Payment of royalties and harvesting fees. • Value added and sales taxes • Income and profit taxes
16.	Decree of the President of the Republic of Belarus – 09.09.2009 № 444 "On approval of the Regulations on the procedure for the provision of forest fund plots to legal entities for leasing and (or) use for the implementation of forest management". / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОРЯДКЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УЧАСТКОВ ЛЕСНОГО ФОНДА ЮРИДИЧЕСКИМ ЛИЦАМ В АРЕНДУ И (ИЛИ) ПОЛЬЗОВАНИЕ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЯ" от 9 сентября 2009 г. № 444.
17.	Decree of the President of the Republic of Belarus – 08.11.2012 № 504 "On introducing changes and additions to the decrees of the President of the Republic of Belarus". / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ В УКАЗЫ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ" от 8 ноября 2012 г. № 504.
18.	Decree of the President of the Republic of Belarus – 30.06.2014 № 329 "On measures to streamline the use of forests". / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О МЕРАХ ПО УПОРЯДОЧЕНИЮ ПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЕСАМИ" от 30 июня 2014 г. № 329.
19.	Decree of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 28.03.2007 № 384 "On the cadastral value of forest fund lands". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О КАДАСТРОВОЙ СТОИМОСТИ ЗЕМЕЛЬ ЛЕСНОГО ФОНДА" от 28 марта 2007 г. № 384.
20.	Changes and additions in the Decree of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 24.03.2016 № 407 "On the cadastral value of forest fund lands". / ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ В ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О КАДАСТРОВОЙ СТОИМОСТИ ЗЕМЕЛЬ ЛЕСНОГО ФОНДА" № 384 28 МАРТА 2007 Г., ОТ 27 МАРТА 2009 Г. (№ 384), ОТ 05 МАРТА 2016 Г. (№ 184), от 24 мая 2016 г. № 407.
21.	Decree of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 30.05.2007 № 708 "On approval of the Regulations on the procedure for the formation of fees for timber of the main forest species". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОРЯДКЕ ФОРМИРОВАНИЯ ТАКС НА ДРЕВЕСИНУ ОСНОВНЫХ ЛЕСНЫХ ПОРОД, ОТПУСКАЕМУЮ НА КОРНЮ" от 30 мая 2007 г. № 708.
22.	Changes and additions in the Decree of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 22.12.2014 № 1219 "On approval of the Regulations on the procedure for the formation of fees for timber of the main forest species". / ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ В ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОРЯДКЕ ФОРМИРОВАНИЯ ТАКС НА ДРЕВЕСИНУ ОСНОВНЫХ ЛЕСНЫХ ПОРОД, ОТПУСКАЕМУЮ НА КОРНЮ" № 708 30 мая 2007 г. от 26 декабря 2008 г. (№ 2034), от 08 августа 2011 г. (№ 1067), от 22 декабря 2014 г. (№ 1219).
23.	Decree of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 20.04.2008 № 431 "On approval of the Regulation on the procedure for making payments for the release of timber of the main forest species". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОРЯДКЕ ВНЕСЕНИЯ ПЛАТЕЖЕЙ ЗА ОТПУСК ДРЕВЕСИНЫ ОСНОВНЫХ ЛЕСНЫХ ПОРОД, ОТПУСКАЕМОЙ НА КОРНЮ" от 20 марта 2008 г. № 431 (в редакции от 04 ноября 2016 года).
24.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 04.11.2016 № 907 "On measures to implement the Forest Code of the Republic of Belarus". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О МЕРАХ ПО РЕАЛИЗАЦИИ ЛЕСНОГО КОДЕКСА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ» от 04 ноября 2016 г. N 907.
25.	TAX CODE OF THE REPUBLIC OF BELARUS (GENERAL PART) – 19.12.2002 № 166-3. / НАЛОГОВЫЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ (ОБЩАЯ ЧАСТЬ) ОТ 19 ДЕКАБРЯ 2002 Г. № 166-3 (С ИЗМЕНЕНИЯМИ И ДОПОЛНЕНИЯМИ НА 01 ЯНВАРЯ 2013 ГОДА).
26.	BUDGET CODE OF THE REPUBLIC OF BELARUS – 16.07.2008 № 412-3. / БЮДЖЕТНЫЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОТ 16 ИЮЛЯ 2008 Г. № 412-3.
27.	DECREE OF THE COUNCIL OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF BELARUS – 27.12.2016 № 1084

	"ON AMENDMENTS TO THE COUNCIL OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF BELARUS OF MARCH 26, 2008 № 462 OF THE PROCEDURE OF COMPENSATION OF LOSSES FORESTRY PRODUCTION". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОТ 26 МАРТА 2008 Г. № 462 О ПОРЯДКЕ ВОЗМЕЩЕНИЯ ПОТЕРЬ ЛЕСОХОЗЯЙСТВЕННОГО ПРОИЗВОДСТВА" ОТ 27 ДЕКАБРЯ 2016 Г. № 1084.
28.	DECREE OF THE COUNCIL OF MINISTERS OF THE REPUBLIC OF BELARUS – 19.12.2016 № 77 "ON SOME ISSUES OF DELINEATION ON THE SITE OF FOREST FUND PLOTS GRANTED FOR FOREST USE AND THEIR TRANSFER TO LEGAL ENTITIES THAT ARE LEADING FORESTRY". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ ОТГРАНИЧЕНИЯ НА МЕСТНОСТИ УЧАСТКОВ ЛЕСНОГО ФОНДА, ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ ДЛЯ ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЯ, И ИХ ПЕРЕДАЧИ ЮРИДИЧЕСКИМ ЛИЦАМ, ВЕДУЩИМ ЛЕСНОЕ ХОЗЯЙСТВО» ОТ 19 ДЕКАБРЯ 2016 Г. № 77.
	<p>Timber Harvesting Activities</p> <p>Деятельность по заготовке древесины</p> <ul style="list-style-type: none"> • Timber harvesting regulations • Protected sites and species • Environmental requirements • Health and safety • Legal employment
29.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 04.11.2016 № 907 "On the age of felling of forests (forest species in felling of final cut)". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О ВОЗРАСТЕ РУБОК ЛЕСА (ЛЕСНЫХ ПОРОД ПО РУБКЕ ГЛАВНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ)" ОТ 6 ДЕКАБРЯ 2001 Г. № 1765 (в редакции постановления Совета Министров Республики Беларусь от 04 ноября 2016 года № 907).
30.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 10.01.2008 № 19 "On some issues of sawn timber in the Republic of Belarus". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ РЕАЛИЗАЦИИ ПИЛОМАТЕРИАЛОВ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ" ОТ 10 ЯНВАРЯ 2008 Г. № 19 (с изменениями и дополнениями от 22 июля 2008 г. (№ 1051), от 12 января 2009 г. (№ 22)).
31.	THE LABOR CODE OF THE REPUBLIC OF BELARUS – 26.07.1999 № 296-3. / ТРУДОВОЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ 26 ИЮЛЯ 1999 Г. № 296-3.
32.	The Act on Forestry of the Belarus Republic – 24.12.2015 N 332-3. / ЛЕСНОЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ 24 декабря 2015 г. N 332-3.
33.	The Act of the Republic of Belarus on the plant world – 14.06.2003 №205-3. / ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О РАСТИТЕЛЬНОМ МИРЕ» ОТ 14 ИЮНЯ 2003 Г. № 205-3 (в редакции от 18 июля 2016 г. № 402-3).
34.	The Law of the Republic of Belarus "About the Animal World" – 07.07.2007 № 257-3. / ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О ЖИВОТНОМ МИРЕ» ОТ 10 ИЮЛЯ 2007 Г. № 257-3 (в редакции на 18 июля 2016 г. № 399-3).
35.	Decree of the President of the Republic of Belarus – 07.07.2008 № 364 "On the approval of the Regulations on the procedure for the allocation of forests to groups and categories of protection, the transfer of forests from one group or category of protection to another, as well as the allocation of specially protected forest areas". / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОРЯДКЕ РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ЛЕСОВ НА ГРУППЫ И КАТЕГОРИИ ЗАЩИТНОСТИ, ПЕРЕВОДА ЛЕСОВ ИЗ ОДНОЙ ГРУППЫ ИЛИ КАТЕГОРИИ ЗАЩИТНОСТИ В ДРУГУЮ, А ТАКЖЕ ВЫДЕЛЕНИЯ ОСОБО ЗАЩИТНЫХ УЧАСТКОВ ЛЕСА" ОТ 7 ИЮЛЯ 2008 Г. № 364 (с изменениями и дополнениями от 16 октября 2008 г. (№ 563), от 27 ноября 2008 г. (№ 646)).
36.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 03.09.2015 № 743 "On the National Action Plan for the Conservation and Sustainable Use of Biological Diversity for 2016-2020 and Amendments to the Resolution of the Council of Ministers of the Republic of Belarus of November 19, 2010 No. 1707". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О НАЦИОНАЛЬНОМ ПЛАНЕ ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ НА 2016-2020 ГОДЫ И ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ В ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОТ 19 НОЯБРЯ 2010 Г. № 1707» ОТ 3 СЕНТЯБРЯ 2015 Г. № 743.

37.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 17.05.2008 "On the peculiarities of the regulation of labor of workers in the timber industry and forestry". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ ОСОБЕННОСТЯХ РЕГУЛИРОВАНИЯ ТРУДА РАБОТНИКОВ ЛЕСНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА" от 17 мая 2008 г. № 697.
38.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 18.07.2009 № 638 "On some issues of handling wild animals and wild plants". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ ОБРАЩЕНИЯ С ДИКИМИ ЖИВОТНЫМИ И ДИКОРАСТУЩИМИ РАСТЕНИЯМИ" от 18 мая 2009 г. № 638 (с изменениями и дополнениями на 01 января 2014 года).
39.	ТКР 17.07-01-2014 (02120) Environmental protection and nature management. Animal world. Rules for the protection of wild animals belonging to the species included in the Red Book of the Republic of Belarus and their habitats – 22.05.2014 №5-Т. / ТКП 17.07-01-2014 (02120) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ. ЖИВОТНЫЙ МИР. ПРАВИЛА ОХРАНЫ ДИКИХ ЖИВОТНЫХ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ВИДАМ, ВКЛЮЧЁННЫМ В КРАСНУЮ КНИГУ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ, И МЕСТ ИХ ОБИТАНИЯ . Утверждён и введён в действие постановлением Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь от 22 мая 2014 г. № 5-Т.
40.	ТКР 17.05-01-2014 (02120) Environmental protection and nature management. Vegetable world. Rules for the protection of wild plants belonging to the species included in the Red Book of the Republic of Belarus, and their habitats – 22.05.2014 № 5-Т. / ТКП 17.05-01-2014 (02120) ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ. РАСТИТЕЛЬНЫЙ МИР. ПРАВИЛА ОХРАНЫ ДИКОРАСТУЩИХ РАСТЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ВИДАМ, ВКЛЮЧЁННЫМ В КРАСНУЮ КНИГУ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ, И МЕСТ ИХ ПРОИЗРАСТАНИЯ . Утверждён и введён в действие постановлением Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь от 22 мая 2014 г. № 5-Т.
41.	Felling rules in the Republic of Belarus – 16.12.2016 № 68. / ПРАВИЛА РУБОК ЛЕСА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ. УТВЕРЖДЕНЫ ПОСТАНОВЛЕНИЕМ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ от 16 декабря 2016 года № 68.
	<p>Third Party Rights</p> <p>Права третьих лиц</p> <ul style="list-style-type: none"> • Customary rights • Free prior and informed consent (FPIC) • Rights of indigenous peoples
42.	The Act on Forestry of the Belarus Republic – 24.12.2015 N 332-3. / ЛЕСНОЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ от 24 декабря 2015 г. N 332-3.
43.	The Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making and Access to Justice in Environmental Matters (Aarhus) – 14.12.1999 № 726. / КОНВЕНЦИЯ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ОРХУССКАЯ) . Утверждена Указом Президента Республики Беларусь от 14.12.1999 г. № 726.
44.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 04.10.2011 № 1320 "On approval of the Regulation on the procedure for granting the right of special use to flora objects and to notify local executive and regulatory bodies about the planned activity for the purchase of wild plants and (or) their parts and the invalidation of certain decisions of the Council of Ministers of the Republic of Belarus". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ПОЛОЖЕНИЯ О ПОРЯДКЕ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ПРАВА СПЕЦИАЛЬНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ ОБЪЕКТАМИ РАСТИТЕЛЬНОГО МИРА И УВЕДОМЛЕНИЯ МЕСТНЫХ ИСПОЛНИТЕЛЬНЫХ И РАСПОРЯДИТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ О ПЛАНИРУЕМОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ЗАКУПКЕ ДИКОРАСТУЩИХ РАСТЕНИЙ И (ИЛИ) ИХ ЧАСТЕЙ И ПРИЗНАНИИ УТРАТИВШИМИ СИЛУ НЕКОТОРЫХ ПОСТАНОВЛЕНИЙ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ» от 04 октября 2011 г. № 1320 (с изменениями и дополнениями от 30 июня 2012 г. Постановлением Совета Министров № 611).
	<p>Trade and Transport</p> <p>Торговля и транспорт</p> <ul style="list-style-type: none"> • Classification of species, quantities, qualities • Trade and transport • Offshore trading and transfer pricing
45.	Decree of the President of the Republic of Belarus – 09.10.2010 № 522 "On the establishment of rates of

	export customs duties on timber". / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ УСТАНОВЛЕНИИ СТАВОК ВЫВОЗНЫХ ТАМОЖЕННЫХ ПОШЛИН НА ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ" от 9 октября 2010 г. № 522 (с изменениями и дополнениями на 27 марта 2012 г.).
46.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 14.09.2012 № 846 "О размере лесосечного фонда на 2013 год и объемах реализации древесины на корню из лесосечного фонда по таксовой стоимости в 2013 году". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "О РАЗМЕРЕ ЛЕСОСЕЧНОГО ФОНДА НА 2013 ГОД И ОБЪЕМАХ РЕАЛИЗАЦИИ ДРЕВЕСИНЫ НА КОРНЮ ИЗ ЛЕСОСЕЧНОГО ФОНДА ПО ТАКСОВОЙ СТОИМОСТИ В 2013 ГОДУ" от 14 сентября 2012 г. № 846 (с изменениями и дополнениями Постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 14 декабря 2012 г. № 1157).
47.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 20.12.2012 № 1178 "On approval of taxes on the main timber forest species". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ТАКС НА ДРЕВЕСИНУ ОСНОВНЫХ ЛЕСНЫХ ПОРОД, ОТПУСКАЕМУЮ НА КОРНЮ В 2013 ГОДУ" от 20 декабря 2012 г. № 1178 (с изменениями и дополнениями на 1 января 2014 г.)
48.	The Act on Forestry of the Belarus Republic – 24.12.2015 N 332-3. / ЛЕСНОЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ 24 декабря 2015 г. N 332-3
49.	ТКР 086-2007 (02080) Procedure for determining the conversion factors for the mass of round timber in a dense volume – 01.09.2007. / ТКР 086-2007 (02080) ПОРЯДОК ОПРЕДЕЛЕНИЯ КОЭФФИЦИЕНТОВ ПЕРЕВОДА МАССЫ КРУГЛЫХ ЛЕСОМАТЕРИАЛОВ В ПЛОТНЫЙ ОБЪЕМ от 01 сентября 2007 г.
50.	STB EN 844-1-2008 Round and sawn timber. Terminology. Part 1. General terms and definitions for round timber and sawn timber / СТБ EN 844-1-2008 ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ КРУГЛЫЕ И ПИЛОМАТЕРИАЛЫ. ТЕРМИНОЛОГИЯ. ЧАСТЬ 1. ОБЩИЕ ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ КРУГЛЫХ ЛЕСОМАТЕРИАЛОВ И ПИЛОМАТЕРИАЛОВ.
51.	STB 1511-2004 Timber and sawn timber. Holding means. General technical requirements / СТБ 1511-2004 ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ И ПИЛОМАТЕРИАЛЫ. РЕКВИЗИТ КРЕПЕЖНЫЙ. ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ.
	Custom regulations Таможенные правила
52.	Decree of the President of the Republic of Belarus – 09.10.2010 № 522 "On the establishment of rates of export customs duties on timber". / УКАЗ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ "ОБ УСТАНОВЛЕНИИ СТАВОК ВЫВОЗНЫХ ТАМОЖЕННЫХ ПОШЛИН НА ЛЕСОМАТЕРИАЛЫ" от 9 октября 2010 г. № 522 (с изменениями и дополнениями на 27 марта 2012 г.).
53.	CUSTOMS CODE OF THE REPUBLIC OF BELARUS – 04.01.2007 № 204-3. / ТАМОЖЕННЫЙ КОДЕКС РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОТ 4 ЯНВАРЯ 2007 Г. № 204-3 (ИЗМЕНЕНИЯ И ДОПОЛНЕНИЯ ЗАКОНОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОТ 21 ИЮЛЯ 2008 Г. № 417-3).
	CITES Конвенция СИТЕС
54.	Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora. / Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС) – no tree species listed in CITES occur in Belarus
	Other Другие
55.	ТКР 084-2012 (02080) Rules for the "Day and Week of Quality" in the organizations of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 14.12.2012 № 24. / ТКР 084-2012 (02080) ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ «ДНЯ И НЕДЕЛИ КАЧЕСТВА» В ОРГАНИЗАЦИЯХ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 14 декабря 2012 г. № 24.
56.	ТКР 085-2015 (33090) Metrological support of organizations of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 20.02.2015 № 4. / ТКР 085-2015 (33090) МЕТРОЛОГИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИЙ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 20.03.2015 г. № 4.
57.	ТКР 162-2015 (33090) Rules for the development of technical regulatory legal acts and methodological

	documents in the system of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 01.10.2015 № 10. / ТКП 162-2015 (33090) ПРАВИЛА РАЗРАБОТКИ ТЕХНИЧЕСКИХ НОРМАТИВНЫХ ПРАВОВЫХ АКТОВ И МЕТОДИЧЕСКИХ ДОКУМЕНТОВ В СИСТЕМЕ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 1 октября 2015 г. № 10.
58.	Fire safety rules in the forests of the Republic of Belarus – 19.12.2016 № 70. / ПРАВИЛА ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В ЛЕСАХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утверждены Постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 19 декабря 2016 г. № 70.
59.	ТКР 197-2015 (33090) The procedure for technical examination of technical codes of established practice developed in the system of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 29.12.2015 № 13. / ТКП 197-2015 (33090) ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ ТЕХНИЧЕСКИХ КОДЕКСОВ УСТАНОВИВШЕЙСЯ ПРАКТИКИ, РАЗРАБАТЫВАЕМЫХ В СИСТЕМЕ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 29 декабря 2015 г. № 13.
60.	ТКР 239-2010 (02080) Radiation monitoring. Inspection of cutting areas. Order of conduct – 04.11.2016 № 29. / ТКП 239-2010 (02080) РАДИАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ. ОБСЛЕДОВАНИЕ ЛЕСОСЕК. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ. Введено в действие Постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 04 ноября 2016 г. № 29. Изменения и дополнения по состоянию на 01.04.2017 г.
61.	ТКР 240-2010 (02080) Radiation monitoring. Inspection of forest fund lands. Order of conduct – 24.10.2016 № 24. / ТКП 240-2010 (02080) РАДИАЦИОННЫЙ КОНТРОЛЬ. ОБСЛЕДОВАНИЕ ЗЕМЕЛЬ ЛЕСНОГО ФОНДА. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ. Введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 24 октября 2016 г. № 24.
62.	ТКР 267-2014 (02080) Rules of measurement and assessment of hunting trophies – 26.05.2014 № 11. / ТКП 267-2014 (02080) ПРАВИЛА ИЗМЕРЕНИЙ И ОЦЕНКИ ОХОТНИЧЬИХ ТРОФЕЕВ. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 26 мая 2014 г. № 11. Изменения и дополнения по состоянию на 01 апреля 2016 г.
63.	ТКР 291-2014 (02080) Rules of conducting the hunting arrangement – 25.05.2014 № 11. / ТКП 291-2014 (02080) ПРАВИЛА ПРОВЕДЕНИЯ ОХОТООУСТРОЙСТВА. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 26 мая 2014 г. № 11. Изменения и дополнения по состоянию на 01 апреля 2016 г.
64.	ТКР 568-2015 (33090) Technology of the registration of hunting animals – 29.07.2015 № 7. / ТКП 568-2015 (33090) ТЕХНОЛОГИЯ УЧЕТА ОХОТНИЧЬИХ ЖИВОТНЫХ. Утвержден постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 29 июля 2015 г. № 7.
B.	REGULATIONS PERTINENT TO FORESTRY RELATED TO AND EMERGING FROM NATIONAL LEGISLATION AND OTHER LEGISLATIVE INSTITUTIONS: ДРУГИЕ НОРМАТИВНЫЕ АКТЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ЛЕСОУПРАВЛЕНИЯ:
65.	The national strategy of the social-economic development of the Republic of Belarus until 2020. / НАЦИОНАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ УСТОЙЧИВОГО СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ДО 2020 ГОДА, 2003
66.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 03.09.2015 № 743 "On the Approval of the National Strategy and Action Plan for the Conservation and Sustainable Use of Biological Diversity for 2016-2020". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «ОБ УТВЕРЖДЕНИИ НАЦИОНАЛЬНОЙ СТРАТЕГИИ И ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ НА 2016-2020 ГОДЫ» от 3 сентября 2015 г. № 743.
67.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 31.10.2014 № 1029 "On Approving the Concept of the Development of Hunting Economy in the Republic of Belarus". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «ОБ УТВЕРЖДЕНИИ КОНЦЕПЦИИ РАЗВИТИЯ ОХОТНИЧЬЕГО ХОЗЯЙСТВА В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ» от 31 октября 2014 г. № 1029.
68.	Position on forest certification in the Republic of Belarus, 2001 / ПОЛОЖЕНИЕ О ЛЕСНОЙ СЕРТИФИКАЦИИ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ. МН., 2001
69.	Constitution of the Republic of Belarus / КОНСТИТУЦИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
C.	INTERNATIONAL AGREEMENTS PERTINENT TO FORESTRY СПИСОК МНОГОСТОРОННИХ СОГЛАШЕНИЙ И КОНВЕНЦИЙ, РАТИФИЦИРОВАННЫХ

	РЕСПУБЛИКОЙ БЕЛАРУСЬ
70.	Convention on Biodiversity / КОНВЕНЦИЯ ООН О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
71.	Convention on Climat Changes / РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ООН ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА
72.	Convention CITES / КОНВЕНЦИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ ВИДАМИ ДИКОЙ ФАУНЫ И ФЛОРЫ, НАХОДЯЩИМИСЯ ПОД УГРОЗОЙ ИСЧЕЗНОВЕНИЯ (СИТЕС)
73.	Convention against desertification / КОНВЕНЦИЯ ООН ПО БОРЬБЕ ОПУСТЫНИВАНИЕМ / ДЕГРАДАЦИЕЙ ЗЕМЕЛЬ
74.	Ramsar Convention / КОНВЕНЦИЯ О ВОДНО- БОЛОТНЫХ УГОДЬЯХ, ИМЕЮЩИХ МЕЖДУНАРОДНОЕ ЗНАЧЕНИЕ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, В КАЧЕСТВЕ МЕСТООБИТАНИЙ ВОДОПЛАВАЮЩИХ ПТИЦ (РАМСАРСКАЯ)
75.	Convention on Access to information and consultations / КОНВЕНЦИЯ О ДОСТУПЕ К ИНФОРМАЦИИ, УЧАСТИЮ ОБЩЕСТВЕННОСТИ В ПРОЦЕССЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЙ И ДОСТУПЕ К ПРАВОСУДИЮ ПО ВОПРОСАМ, КАСАЮЩИМСЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (ОРХУССКАЯ)
76.	Protocol from Cartagena / КАРТАХЕНСКИЙ ПРОТОКОЛ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ
77.	Conventions of the ILO ratified by the Republic of Belarus / КОНВЕНЦИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА, РАТИФИЦИРОВАННЫЕ РЕСПУБЛИКОЙ БЕЛАРУСЬ: 11,14,16, 26, 27, 29, 32, 45, 47, 52, 77, 78, 79, 81, 87, 88, 90, 95, 98, 100, 105, 106, 108, 111, 115, 116, 119, 120, 122, 124, 138, 142, 144, 149, 150, 151, 152, 154, 155, 160, 167, 182
D.	LOCAL STANDARDS AND BEST OPERATING PRACTICES ЛОКАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ И ИНСТРУКЦИИ
78.	Sanitary rules in the forests of the Republic of Belarus – 19.12.2016 № 79. / САНИТАРНЫЕ ПРАВИЛА В ЛЕСАХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утверждены Постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 19 декабря 2016 г. № 79.
79.	ТКР 041-2015 (33090) The order of works on ensuring the stability of the quality of products in the organizations of the Ministry of Forestry of the Republic of Belarus – 14.07.2015 № 6. / ТКР 041-2015 (33090) ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ СТАБИЛЬНОСТИ КАЧЕСТВА ВЫПУСКАЕМОЙ ПРОДУКЦИИ В ОРГАНИЗАЦИЯХ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 14 июля 2015 г. № 6.
80.	ТКР 047-2009 (02080) Sustainable forest management. Manual on reforestation and afforestation in the Republic of Belarus – 20.05.2009 № 18. / ТКР 047-2009 (02080) УСТОЙЧИВОЕ ЛЕСОУПРАВЛЕНИЕ И ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЕ. НАСТАВЛЕНИЕ ПО ЛЕСОВОССТАНОВЛЕНИЮ И ЛЕСОРАЗВЕДЕНИЮ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ. Утвержден и введен в действие приказом Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 20 мая 2009 г. № 18.
81.	ТКР 048-2007 (02080) Rules for the Aviation Use of Preparations to Protect the Forest from Insects – 05.01.2007 № 4. / ТКР 048-2007 (02080) ПРАВИЛА ПО АВИАЦИОННОМУ ПРИМЕНЕНИЮ ПРЕПАРАТОВ ДЛЯ ЗАЩИТЫ ЛЕСА ОТ ХВОЕ- И ЛИСТОГРЫЗУЩИХ НАСЕКОМЫХ-ВРЕДИТЕЛЕЙ. Утвержден и введен в действие приказом Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 5 января 2007 г. № 4.
82.	ТКР 060-2006 (02080) Rules of allotment and taxation of cutting areas in the forests of the Republic of Belarus – 29.12.2006 № 35. / ТКР 060-2006 (02080) ПРАВИЛА ОТВОДА И ТАКСАЦИИ ЛЕСОСЕК В ЛЕСАХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утвержден и введен в действие приказом Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 29 декабря 2006 г. № 35. Переиздание (июль 2010 г.) с Изменением № 1, утвержденным в ноябре 2008 г (ИУ ТНПА № 11-2008), Изменением № 2, утвержденным в апреле 2009 г. (ИУ ТНПА № 4-2009), с Изменением № 3, утвержденным 30.06.2010 г. (ИУ ТНПА № 6-2010).
83.	ТКР 103-2007 (02080), Rules for survey of felling sites, harvesting of gum, harvesting of secondary forest resources and secondary forest use – 19.09.2007 № 45. / ТКР 103-2007 (02080), ПРАВИЛА ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ МЕСТ РУБОК, ЗАГОТОВКИ ЖИВИЦЫ, ЗАГОТОВКИ ВТОРОСТЕПЕННЫХ ЛЕСНЫХ РЕСУРСОВ И ПОБОЧНЫХ ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЙ. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 19 сентября 2007 г. № 45. Переиздание (июль 2010 г.) с Изменением № 1, утвержденным 11.03.2009 г. (ИУ ТНПА № 2-2008), с Изменением № 2, утвержденным 20.04.2009 г. (ИУ ТНПА № 4-2009), с Изменением № 3, утвержденным 30.06.2010 г. (ИУ ТНПА № 6-2010).
84.	ТКР 224-2009 (02080) Rules for the designation and conduct of measures to protect pine and spruce plantations from root rot caused by root sponge and cannabis – 01.01.2010. / ТКР 224-2009

	(02080) ПРАВИЛА НАЗНАЧЕНИЯ И ПРОВЕДЕНИЯ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ЗАЩИТЕ НАСАЖДЕНИЙ СОСНЫ И ЕЛИ ОТ КОРНЕВЫХ ГНИЛЕЙ, ВЫЗЫВАЕМЫХ КОРНЕВОЙ ГУБКОЙ И ОПЕНКОМ от 01 октября 2010.
85.	ТКР 228-2009 (02080) Rules for the protection of forests from pests and diseases – 20.11.2009 № 32. / ТКР 228-2009 (02080) ПРАВИЛА ЗАЩИТЫ ЛЕСОВ ОТ ВРЕДИТЕЛЕЙ И БОЛЕЗНЕЙ. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 20 ноября 2009 г. № 32.
86.	ТКР 231-2009 (02080) Cutting of intermediate use. Quality control – 01.12.2009 № 34. / ТКР 231-2009 (02080) РУБКИ ПРОМЕЖУТОЧНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ. ОЦЕНКА КАЧЕСТВА. Утвержден и введен в действие постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 1 декабря 2009 г. № 34.
87.	ТКР 252-2010 (02080), Procedure for conducting forest pathological monitoring of the forest fund – 01.10.2010. / ТКР 252-2010 (02080) ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ЛЕСОПАТОЛОГИЧЕСКОГО МОНИТОРИНГА ЛЕСНОГО ФОНДА от 01 октября 2010 г.
88.	Fire safety rules in the forests of the Republic of Belarus – 19.12.2016 № 70. / ПРАВИЛА ПОЖАРНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В ЛЕСАХ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утверждены Постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 19 декабря 2016 г. № 70.
89.	Instruction on order of examination of cutting areas and plots of the forest fund provided for gym harvesting – 19.12.2016 № 66. / ИНСТРУКЦИЯ О ПОРЯДКЕ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЯ ЛЕСОСЕК И УЧАСТКОВ ЛЕСНОГО ФОНДА, ПРЕДОСТАВЛЕННЫХ ДЛЯ ЗАГОТОВКИ ЖИВИЦЫ. Утверждена Постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 19 декабря 2016 г. № 66.
90.	Instruction on order of technological corridors creating in the harvesting of stumps and roots – 16.12.2016 № 65. / ИНСТРУКЦИЯ О ПОРЯДКЕ ПРОКЛАДКИ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИХ КОРИДОРОВ ПРИ ЗАГОТОВКЕ ПНЕЙ И КОРНЕЙ. Утверждено Постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 16 декабря 2016 г. № 65.
91.	STB 1342-2002 Sustainable forest management. Machines for logging. General technical requirements – 22.08.2002. / СТБ 1342-2002 УСТОЙЧИВОЕ ЛЕСОУПРАВЛЕНИЕ И ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЕ. МАШИНЫ ДЛЯ РУБОК ЛЕСА. ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ. Утвержден и введен в действие постановлением Госстандарта Республики Беларусь от 22 августа 2002 г. № 36. Переиздание (июль 2011 г.) с Изменением № 1, утвержденным в январе 2008 г. (ИУ ТНПА № 1-2008), Изменением № 2, утвержденным в декабре 2010 г. (ИУ ТНПА № 12-2010), Поправкой (ИУС РБ № 6-2002).
92.	STB 1358-2002 Sustainable forest management. Reforestation and afforestation. General technical requirements – 09.12.2002 № 54. / СТБ 1358-2002 УСТОЙЧИВОЕ ЛЕСОУПРАВЛЕНИЕ И ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЕ. ЛЕСОВОССТАНОВЛЕНИЕ И ЛЕСОРАЗВЕДЕНИЕ. ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНОЛОГИЯМ. Утвержден и введен в действие постановлением Госстандарта Республики Беларусь от 9 декабря 2002 г. № 54. Переиздание (апрель 2011 г.) с Изменением № 1, утвержденным в январе 2008 г. (ИУ ТНПА № 1-2008), Изменением № 2, утвержденным в январе 2011 г. (ИУ ТНПА № 1-2011).
93.	STB 1360-2002 Sustainable forest management. Final felling. General technical requirements – 09.12.2002 № 54. / СТБ 1360-2002 УСТОЙЧИВОЕ ЛЕСОУПРАВЛЕНИЕ И ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЕ. РУБКИ ГЛАВНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ. ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНОЛОГИЯМ. Утвержден и введен в действие постановлением Госстандарта Республики Беларусь от 9 декабря 2002 г. № 54. Переиздание (ноябрь 2015 г.) с Изменением № 1, утвержденным в декабре 2006 г. (ИУ ТНПА № 12-2006), Изменением № 2, утвержденным в январе 2008 г. (ИУ ТНПА № 1-2008), Изменением № 3, утвержденным в июле 2011 г. (ИУ ТНПА № 7-2011), Изменением № 4, утвержденным в апреле 2015 г. (ИУ ТНПА № 4-2015), Поправкой (ИУ ТНПА № 2-2008).
94.	STB 1361-2002 Sustainable forest management. Cleaning cutting. General technical requirements – 09.12.2002 № 54. / СТБ 1361-2002 УСТОЙЧИВОЕ ЛЕСОУПРАВЛЕНИЕ И ЛЕСОПОЛЬЗОВАНИЕ. РУБКИ УХОДА ЗА ЛЕСОМ. ТРЕБОВАНИЯ К ТЕХНОЛОГИЯМ. Утвержден и введен в действие постановлением Госстандарта Республики Беларусь от 9 декабря 2002 г. № 54. Переиздание (май 2011 г.) с Изменением № 1, утвержденным в апреле 2007 г. (ИУ ТНПА № 4-2007), Изменением № 2, утвержденным в феврале 2011 г. (ИУТНПА № 2-2011).
95.	Regulation of the procedure for reforestation and afforestation – 19.12.2016 № 80. / ПОЛОЖЕНИЕ О ПОРЯДКЕ ЛЕСОВОССТАНОВЛЕНИЯ И ЛЕСОРАЗВЕДЕНИЯ. Утверждено Постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 19 декабря 2016 г. № 80.
96.	Rules for radioactive contamination control in the system of Ministry of forestry of the Republic of Belarus – 03.02.2017 № 36. / ПРАВИЛА КОНТРОЛЯ РАДИОАКТИВНОГО ЗАГРЯЗНЕНИЯ В СИСТЕМЕ МИНИСТЕРСТВА ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ. Утверждены Приказом

	Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 03 февраля 2017 г. № 36.
97.	Rules for the forest management in the territories contaminated as a result of the Chernobyl disaster – 27.12.2016 № 86. / ПРАВИЛА ВЕДЕНИЯ ЛЕСНОГО ХОЗЯЙСТВА НА ТЕРРИТОРИЯХ, ПОДВЕРГШИХСЯ РАДИОАКТИВНОМУ ЗАГРЯЗНЕНИЮ В РЕЗУЛЬТАТЕ КАТАСТРОФЫ НА ЧЕРНОБЫЛЬСКОЙ АЭС. Утверждены Постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 27 декабря 2016 г. № 86.
98.	Rules of sap harvesting – 06.12.2016 № 62. / ПРАВИЛА ЗАГОТОВКИ ЖИВИЦЫ. Утверждены Постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 06 декабря 2016 г. № 62.
99.	Rules of stumps and roots harvesting, harvesting of wood juices, creating of fruit and berry plantations, walnut plantations and other forest plantations and growing medicinal and other plants – 19.12.2016 № 71. / ПРАВИЛА ЗАГОТОВКИ ПНЕЙ И КОРНЕЙ, ЗАГОТОВКИ ДРЕВЕСНЫХ СОКОВ, СОЗДАНИЯ ПЛОДОВО-ЯГОДНЫХ, ОРЕХОПЛОДНЫХ И ИНЫХ ЛЕСНЫХ ПЛАНТАЦИЙ, ПО ВЫРАЩИВАНИЮ НА НИХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ И ИНЫХ РАСТЕНИЙ. Утверждено Постановлением Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь от 19 декабря 2016 г. № 71.
100.	Law of the Republic of Belarus «On specially protected natural territories» – 20.10.1994 № 3335-XIII. / ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «ОБ ОСОБО ОХРАНЯЕМЫХ ПРИРОДНЫХ ТЕРРИТОРИЯХ» от 20 октября 1994 г. № 3335-XIII (в редакции Закона Республики Беларусь от 23 мая 2000 г. № 396-З.
101.	Law of the Republic of Belarus «On state ecological expertise» – 18.07.2016 № 399-З. / ЗАКОН РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЕ, СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ОЦЕНКЕ И ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ» от 18 июля 2016 г. № 399-З.
102.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 19.01.2017 № 47 «On some measures of realization of Law «On state ecological expertise»». / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О НЕКОТОРЫХ МЕРАХ ПО РЕАЛИЗАЦИИ ЗАКОНА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОТ 18 ИЮЛЯ 2016 ГОДА «О ГОСУДАРСТВЕННОЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЕ, СТРАТЕГИЧЕСКОЙ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ»» от 19 января 2017 г. № 47.
103.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 21.01.2017 № 56 "On introducing changes and additions to the decrees of the President of the Republic of Belarus". / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О ВНЕСЕНИИ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ В ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ ОТ 2 ИЮЛЯ 2014 Г. № 649» от 21 января 2017 г. № 56.
104.	Decree of the Council of Ministers of the Republic of Belarus – 18.05.2009 № 638 “About some issues of wild animals and wild plants treatment”. / ПОСТАНОВЛЕНИЕ СОВЕТА МИНИСТРОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ «О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ ОБРАЩЕНИЯ С ДИКИМИ ЖИВОТНЫМИ И ДИКОРАСТУЩИМИ РАСТЕНИЯМИ» от 18 мая 2009 г. № 638 (с изменениями и дополнениями по состоянию на ноябрь 2013 г.).
105.	Regulations on the procedure for the transfer of typical and (or) rare natural landscapes and biotopes under for the protection of users of land and (or) water objects – 12.07.2013 № 611. / ПОЛОЖЕНИЕ О ПОРЯДКЕ ПЕРЕДАЧИ ТИПИЧНЫХ И (ИЛИ) РЕДКИХ ПРИРОДНЫХ ЛАНДШАФТОВ И БИОТОПОВ ПОД ОХРАНУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМ ЗЕМЕЛЬНЫХ УЧАСТКОВ И (ИЛИ) ВОДНЫХ ОБЪЕКТОВ»». Утверждено Постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 12 июля 2013 г. № 611.
106.	Regulations on nature monuments in the Republic of Belarus – 28.02.1995 № 25. / ПОЛОЖЕНИЕ О ПАМЯТНИКАХ ПРИРОДЫ В РЕСПУБЛИКЕ БЕЛАРУСЬ. Утверждено решением коллегии Министерства природных ресурсов и охраны окружающей среды Республики Беларусь от 28 февраля 1995 г. № 25 (с изменениями и дополнениями от 22 мая 2001 г. № 8/6081).

5. CHANGES IN MANAGEMENT, HARVESTING, SILVICULTURE AND MONITORING / ИЗМЕНЕНИЯ В ЛЕСОУПРАВЛЕНИИ, ЛЕСОЗАГОТОВКАХ, ЛЕСОВОДСТВЕ И МОНИТОРИНГЕ

The following table shows significant changes that took place in the management, monitoring, harvesting and regeneration practices of the certificate holder over the certificate period.

Следующая таблица показывает существенные изменения, которые имели место в управлении, мониторинге, лесозаготовках и методах лесовосстановления держателя сертификата за период сертификации.

Description of Change / Описание изменения	Notes / Примечания
SURVEILLANCE 1 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 1	
No changes / нет изменений	
SURVEILLANCE 2 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 2	
No changes / нет изменений	
SURVEILLANCE 3 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 3	
No changes / нет изменений	
SURVEILLANCE 4 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 4	

6. PREPARATION FOR THE EVALUATION / ПОДГОТОВКА ОЦЕНКИ

6.1 Team / Команда

The table below shows the team that conducted the re-evaluation.

Таблица ниже показывает команду, которая провела ре-сертификационную оценку.

Evaluation Team Оценочная команда	Notes / Примечание
Team Leader Лидер команды	Has a qualification in ecology and environment management (MSc), PhD in environment economics, 5 years' experience in forest management regionally, over 500 days FSC auditing, speaks local language Russian, Ukrainian, and English. Имеет квалификацию магистра по экологии и менеджменту окружающей среды, кандидат наук по экономике природопользования и охране окружающей среды, региональный опыт работы в лесной сфере 5 лет, более 500 дней FSC аудитов, говорит на русском, украинском и английском языках.
Accompanying auditor Аудитор помощник	Has a qualification in forestry (MSc), 7 years' experience in forestry regionally, nationally and internationally, over 400 days FSC auditing; speaks local language Russian, Polish and English. Имеет квалификацию магистра в лесном хозяйстве, опыт работы в лесной сфере 7 лет на международном, национальном и региональном уровне, более 400 дней FSC аудитов, говорит на русском, польском и английском языках.
Local Specialist Местный специалист	Has a qualification in forestry (MSc), 5 years' experience in forestry regionally and nationally, speaks local languages Byelorussian and Russian. Имеет квалификацию магистра в лесном хозяйстве, опыт работы в лесной сфере 5 лет на национальном и региональном уровне, говорит на белорусском и русском языках.

6.2 Checklist Preparation / Подготовка чек-листа

A checklist was prepared that consisted of the documents listed below. This checklist was prepared by adapting the QUALIFOR generic forest management checklist.

This adaptation included canvassing comments from stakeholders 6 weeks before the field evaluation. Comments were received from 8 of stakeholders that included 1 ENGOs, 2 Government Departments and 5 Academics. A copy of this checklist is available on the SGS Qualifor website, <http://www.sgs.com/en/Forestry>.

Проверочная таблица для проведения оценки была подготовлена на основании документов перечисленных ниже в таблице. Проверочная таблица была подготовлена в ходе адаптации общей проверочной таблицы лесопромышленного управления Qualifor.

Эта адаптация включала комментарии третьих заинтересованных лиц собранные за 6 недели до начала проведения основной оценки. Комментарии были получены от 8 заинтересованных лиц, включая 1 неправительственную природоохранную организацию, 2

правительственные организации и 5 научных и научно-образовательных организаций. Копия проверочной таблицы имеется на интернет-странице SGS Qualifor <http://www.sgs.com/en/Forestry>.

Standard Used in Evaluation Стандарт, используемый при оценке	Effective Date Действующий с	Version Nr № версии	Changes to Standard Изменения к стандарту
SGS Qualifor: Generic Forest Management Standard (AD 33) adapted for the Republic of Belarus SGS Qualifor: Общий стандарт лесопользования (AD 33), адаптированный к условиям Республики Беларусь.	28.08.2012	05	1. Changes were made to adapt the checklist to the changes in the Generic Qualifor Checklist (Version 5) / Изменения были сделаны с целью привести в соответствие чек-лист со стандартом Qualifor (Версия 5) 2. Specification of species to be regarded as exotic (Indicator 6.9.1) / Определение видов, которые следует рассматривать как интродуцированные (6.9.1).
SGS Qualifor: Revised Generic Forest Management Standard (AD 33) adapted for the Republic of Belarus / SGS Qualifor: Пересмотренный общий стандарт лесопользования (AD 33), адаптированный к условиям Республики Беларусь.	30.03.2015	06	Numerous mainly technical changes comparing with previous version of the standard were made to adapt the checklist to the changes in the SGS Forest Management Standard (Version 6). Except of this Criterion 3.3 was agreed to be not applicable for the assessment in Belarus. / Численные технические изменения имели место в сравнении с предыдущей версией с целью привести в соответствие местный стандарт к общему стандарту Qualifor (Версии 6). Кроме этого критерий 3.3 был признан таким, который не используется в Беларуси.

6.3 Stakeholder notification / Уведомление заинтересованных лиц

A wide range of stakeholders were contacted 6 weeks before the planned evaluation to inform them of the evaluation and ask for their views on relevant forest management issues, These included environmental interest groups, local government agencies and forestry authorities, forest user groups, and workers' unions. Responses received and comments from interviews are recorded at the end of this Public Summary.

During previous certification work in the Republic of Belarus were identified more than 30 stakeholders to which letters for stakeholders have been sent by post or by mail. Also meetings and telephone conversations with the stakeholders were conducted.

С широким кругом заинтересованных лиц наводились контакты за 6 недель до запланированной оценки, чтобы сообщить им об оценке и получить информацию об их точке зрения по вопросам касательно лесопользования. Заинтересованные стороны включали природоохранные организации, местные органы власти и органы лесного хозяйства, группы лесопользователей и профсоюзы работников. Полученные ответы и комментарии от интервью записаны в конце этого отчета для общественности.

В ходе предыдущих работ по сертификации в Республике Беларусь было идентифицировано более 30 заинтересованных сторон, которым были высланы по традиционной и электронной почте и письма-уведомления для заинтересованных сторон. Также встречи и телефонные переговоры с заинтересованными сторонами были проведены.

7. THE EVALUATION / ОЦЕНКА

The Re-evaluation was conducted in the steps outlined below.

Ре-сертификационная оценка была проведена в соответствии с этапами, описанными ниже.

7.1 Opening meeting / **Открывающая встреча**

An opening meeting was held the office of Mogilev SFMB. The scope of the evaluation was explained and schedules were determined. Record was kept of all persons that attended this meeting.

Открывающая встреча была проведена в конторе Могилевского ГПЛХО. Была разъяснена область оценки и определен график аудита. Были также сделаны записи всех присутствующих лиц на открывающей встрече.

7.2 Document review / **Обзор документов**

A review of the main forest management documentation was conducted to evaluate the adequacy of coverage of the QUALIFOR Programme requirements. This involved examination of policies, management plans, systems, procedures, instructions and controls.

Был проведен обзор основной документации по лесоуправлению, чтобы оценить адекватность охвата требований Программы QUALIFOR. Этот процесс включал анализ политики, планов управления, систем, процедур, инструкций и контроля.

7.3 Sampling and Evaluation Approach / **Выборка и подход к оценке**

A detailed record of the following is available in section B of the evaluation report. This section does not form part of the public summary, but includes information on:

- Sampling methodology and rationale;
- FMUs included in the sample;
- Sites visited during the field evaluation; and
- Man-day allocation.

Детальные записи ниже следующей информации доступны в секции В отчета об аудите. Эта секция не формирует часть общественного резюме, но включает информацию относительно:

- методологии выборки и ее обоснования;
- единицы лесоуправления взятые за образец;
- участки, посещенные в течение полевой оценки; и
- распределение человеко-дней.

During the re-assessment was visited one forest enterprise of the two enterprises that are under scope of certification. Re-assessment was conducted during three days with participation of two auditors and local expert. Total number of days for the assessment comprised 9 man-days.

With purpose of maximum and the most effective inclusion of various operational sites and meetings with stakeholders, auditors' team in some cases was split on two groups – respectively one and two person in each of the group. In each of the group was auditor (lead assessor) who has a right of independent conducting of audits.

In the beginning of main assessment took place meeting with senior managers of Mogilev State Forest Management Board in Mogilev city. On this meeting were clarified system of the enterprises planning, coordination and control of activity of the FEs that are in this scope of certificate.

В ходе повторной основной оценки был посещен один лесхоз из двух, входящих в область действия сертификата. Повторная основная оценка проводилась в течение 3 рабочих дней с участием двух аудиторов и местного эксперта. Общее количество дней потраченных на проведение оценки составляет 9 человеко-дней.

В целях максимального и наиболее эффективного охвата различных производственных участков и опроса заинтересованных сторон, команда аудиторов разделялась на две группы, соответственно один и два человека в каждой группе. В каждой из двух групп был ведущий аудитор имеющий право самостоятельного проведения оценки.

В начале основной оценки состоялась встреча с руководством Могилевского ГПЛХО на которой были выяснены система планирования, координации и контроля над деятельностью лесхозов, которые входят в данную группу.

According to the enterprise's documents, auditors selected sites for visits and evaluation. For example, from presented list of harvesting operational sites were selected sites with different kinds of felling (clear, selective and progressive cuts as well as thinning and sanitary cuts), in different types of forests (coniferous, broadleaves, mixed) and carried out by different technologies (harvester felling and forwarder transportation, chain saws felling and forwarder transportation, chain saws felling and wheeled tractors transportation). Also sites with conducted activities on forest regeneration were selected that included sites with preservation of growth, leaving of seed trees, and sites of forest planting. During field visit at the enterprise were visited sites both where permanent employees work and contractors work. Following objects were visited in the field:

- offices of the forest districts;
- nursery and green houses of the enterprise;
- sites of clear and selective felling, thinning and sanitary felling – current and for last five years;
- sites of natural regeneration and forest planting – current and for last five years;
- sites of HCVPs, representative areas and sites of social, cultural and economic significance for local people;
- recreational sites supported by the enterprise;
- waste disposal sites;
- other operational objects: garage, workshop, processing plant, log depot etc.

На основании представленной документации были подобраны участки для посещения и оценки. Например, из предложенного набора лесосек выбирались участки разных видов рубок промежуточного и главного пользования (разные рубки ухода, сплошные, постепенные и выборочные рубки главного пользования), в различных типах леса и проводимые различными технологиями (харвестерная заготовка и вывозка форвардером, ручная валка и вывозка форвардером, ручная валка и вывозка трактором с прицепом МПТЛ). Также по документам подбирались участки, где были проведены мероприятия по лесовосстановлению, включая сохранение подроста, оставление семенных деревьев и участки создания лесных культур. Посещались участки ведения работ, как штатными рабочими лесхозов, так и подрядчиками, работающими на услугах. Натурному осмотру подлежали следующие объекты.

- конторы лесничеств;
- питомник и теплицы;
- участки текущих рубок главного пользования и рубок промежуточного пользования;
- участки, пройденные разными рубками за последние 5 лет;
- участки после рубок с естественным или искусственным (лесные культуры) возобновлением;
- участки ЛВПЦ (защитные леса, особо охраняемые природные территории, места особой исторической и культурной значимости);
- рекреационные участки вдоль дорог (зоны отдыха);
- объекты производственной базы: гараж, ремонтно-механическая мастерская, лесопильный цех, верхний, промежуточный и нижний склады древесины и др.

7.4 Field assessments / Полевые оценки

Field assessments aimed to determine how closely activities in the field complied with documented management systems and QUALIFOR Programme requirements. Interviews with staff, operators and contractors were conducted to determine their familiarity with and their application of policies, procedures and practices that are relevant to their activities. A carefully selected sample of sites was visited to evaluate whether practices met the required performance levels.

В ходе полевой оценки команда аудиторов преследовала цель определить, насколько близко деятельность на практике соответствует документированной системе управления и требованиям Программы QUALIFOR. Интервью с сотрудниками предприятия, операторами и подрядчиками проводились, чтобы определить их знания и осведомленность политики,

процедур подходов и методик работы, которые соответствуют их деятельности. Тщательно отобранные образцы участков были посещены, чтобы оценить практическую деятельность требуемым уровням выполнения.

7.5 Stakeholder interviews / Интервью с заинтересованными сторонами

Meetings or telephone interviews were held with stakeholders as determined by the responses to notification letters and SGS discretion as to key stakeholders that should be interviewed. These aimed to:

- clarify any issues raised and the company's responses to them;
- obtain additional information where necessary; and
- obtain the views of key stakeholders that did not respond to the written invitation sent out before the evaluation.

Встречи или телефонные интервью были проведены с заинтересованными сторонами, в соответствии с ответами на письма-уведомления и видением SGS относительно ключевых заинтересованных сторон, у которых нужно взять интервью. Консультации были нацелены на:

- выяснить любые проблемные моменты и реакцию компании на них;
- получение дополнительной необходимой информации; и
- получение мнения ключевых заинтересованных лиц, которые не ответили на письменное приглашение к предоставлению информации, отосланное перед оценкой.

Nr of Stakeholders contacted / Количество заинтересованных сторон, с которыми был установлен контакт	Nr of Interviews with / Количество интервью с организациями			
	NGOs / НПО	Government Государственными	Communities / Общинами	Other / Другими
MAIN EVALUATION / ОСНОВНАЯ ОЦЕНКА				
32	2	4	n/a	2
SURVEILLANCE 1 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 1				
11	2	3	n/a	3
SURVEILLANCE 2 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 2				
14	3	2	3	2
SURVEILLANCE 3 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 3				
12	3	2	2	3
SURVEILLANCE 4 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 4				

Responses received and comments from interviews are recorded under paragraph 13 of this Public Summary.

Полученные ответы и комментарии от интервью зарегистрированы в разделе 13 этого отчета для общественности.

7.6 Summing up and closing meeting / Подведение итогов и закрывающая встреча

At the conclusion of the field evaluation, findings were presented to company management at a closing meeting. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme were raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

- Major CARs - which must be addressed and re-assessed before certification can proceed

- ❑ Minor CARs - which do not preclude certification, but must be addressed within an agreed time frame, and will be checked at the first surveillance visit

A record was kept of persons that attended this meeting.

По завершению полевой оценки, результаты аудита были представлены руководству предприятий на закрывающей встрече. Любые области несоответствия с Программой QUALIFOR были подняты как один из двух типов требований о корректирующих действиях:

- ❑ значительные требования о корректирующих действиях – которые должны быть закрыты до момента получения сертификата;
- ❑ незначительные требования о корректирующих действиях – которые не препятствуют выдаче сертификата, но их нужно закрыть в пределах определенного времени, и они будут проверены при первой инспекционной оценке.

Имеются записи присутствующих на этой встрече представителей предприятий.

8. EVALUATION RESULTS / РЕЗУЛЬТАТЫ ОЦЕНКИ

Detailed evaluation findings are included in Section B of the evaluation report. This does not form part of the public summary. For each QUALIFOR requirement, these show the related findings, and any observations or corrective actions raised. The main issues are discussed below.

Детальные результаты оценки включены в секции В отчета об оценке. Это не формирует часть отчета для общественности. Для каждого требования QUALIFOR, они показывают полученные результаты и любые поднятые наблюдения или корректирующие действия. Главные вопросы обсуждены ниже.

8.1 Findings related to the general QUALIFOR Programme / Результаты полученные в соответствии со стандартом QUALIFOR

For “Weaknesses” please refer to the list of corrective action requests (CAR) under section 11 and observations under section Błqd! Nie można odnaleźć źródła odwołania. of this report.

Информация о слабых сторонах отображена в перечне требований о корректирующих действиях в секции 11 и наблюдениях в секции Błqd! Nie można odnaleźć źródła odwołania. отчета.

PRINCIPLE 1: COMPLIANCE WITH LAW AND FSC PRINCIPLES	
ПРИНЦИП 1: СООТВЕТСТВИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВУ И ПРИНЦИПАМ ЛПС	
<i>Criterion 1.1</i>	<i>Respect for national and local laws and administrative requirements</i>
<i>Критерий 1.1</i>	<i>Соблюдение национальных и региональных законодательных актов и требований нормативных документов</i>
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	Gorki and Klimovichi FEs are state managed forest enterprises that are subordinated to Ministry of Forest Management of the Republic of Belarus. The enterprises have all appropriate legislative documentation. Information about changes in legislation is updated through electronic data bases and received from Mogilev State Forest Management Board as well as from some governmental bodies. All of the enterprises' staff are informed about legislative requirements, which concern to their work. Compliance with national legislation requirements is strictly controlled by state controlling bodies. Горецкий и Климовичский лесхозы являются государственными предприятиями, которые находятся в подчинении Министерства лесного хозяйства Республики Беларусь. Предприятия имеют тексты всех законодательных актов и нормативных документов, имеющих отношение к их деятельности. Имеются также электронные базы данных, согласно которым предприятия регулярно актуализируют всю необходимую информацию. Все сотрудники предприятий информированы о законодательных требованиях, которые касаются их деятельности. Соответствие с требованиями национального законодательства строго контролируется государственными

	организациями контролирующими деятельность лесохозяйственных предприятий.
Criterion 1.2 <i>Payment of legally prescribed fees, royalties, taxes and other charges</i>	
Критерий 1.2 <i>Оплата сборов, отчислений, налогов и других платежей, предусмотренных законодательством</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>All prescribed payments, fees, taxes and other charges are paid in time. There are also no any delays with wage payments to the enterprises' employees, workers and contractors. Budget planning at the enterprises take into account provisions to cover all future payments and fees, which are required during forest management.</p> <p>Все установленные законом налоги, сборы, отчисления и другие платежи оплачиваются вовремя. Также нет задержек с выплатой заработной платы. Планирование бюджета учитывает средства необходимые для выплат всех соответствующих платежей в будущем.</p>
Criterion 1.3 <i>Respect for provisions of international agreements</i>	
Критерий 1.3 <i>Соблюдение положений международных соглашений</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Managers and specialists of the enterprises are aware about international agreements and Conventions signed by the Republic of Belarus, in particular CITES Convention, International Biodiversity Convention, ILO Conventions, Ramsar Convention and others. Documented samples of the Conventions are available at the enterprises. Staff of the enterprises was informed and trained on the Conventions requirements.</p> <p>На предприятиях известно о подписанных Республикой Беларусь международных соглашениях и конвенциях, в частности Конвенции о международной торговле редкими и исчезающими видами, Конвенции МОТ, Конвенции о сохранении биологического разнообразия. Документированные образцы Конвенций имеются в наличии. Ответственные сотрудники предприятий ознакомлены с требованиями Конвенций и соглашений.</p>
Criterion 1.4 <i>Conflicts between laws and regulations, and the FSC P&C</i>	
Критерий 1.4 <i>Противоречия между местным законодательством, нормативными документами и "Принципами и критериями ЛПС"</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Managers of the enterprises are well aware of conflicts between laws and regulations and FSC P&C. There are no a lot of conflicts and considerable conflicts that can prevent to compliance with FSC standards are absent. There is mechanism of conflicts resolution, which consists in conducting of wide-ranging consultations and search of compromise. SGS was presented appropriated documented list of conflicts.</p> <p>Руководству предприятий известно об основных противоречиях между требованиями национального законодательства и принципами и критериями FSC. Значительные противоречия, которые бы препятствовали получению сертификата, отсутствуют. Существует механизм решения противоречий, который заключается в проведении широкомасштабных консультаций и поиска компромисса. Команде аудиторов был представлен документированный перечень противоречий.</p>
Criterion 1.5 <i>Protection of forests from illegal activities</i>	
Критерий 1.5 <i>Защита лесов от незаконной деятельности</i>	
Strengths Сильные стороны	

Compliance Соответствие	<p>There is available well trained forest guard at the enterprises. Forest guard is well equipped</p> <p>There is conducted monitoring and kept records of all illegal activities.</p> <p>В лесхозах имеется хорошо обученная и экипированная лесная охрана. Осуществляется мониторинг и ведутся записи случаев незаконной деятельности.</p>
Criterion 1.6	Demonstration of a long-term commitment to the FSC P&C
Критерий 1.6	Демонстрация постоянной приверженности "Принципами и критериями ЛПС"
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Each of the enterprises has documented policy endorsed by the senior management explicitly stating long-term commitment to forest management practices consistent with the FSC Principles and Criteria. Policy is available at web-page of the enterprise. Forest staff including contractors was informed about the enterprises' policy. All of areas under the forest enterprises' control are in the scope of certification process. Mogilev SFMB has coordination and control on other FEs in Mogilev region that are not under scope of this certification.</p> <p>Каждый из лесхозов имеет задокументированную политику, направленную на соблюдение принципов ответственного лесопользования и соблюдение принципов и критериев FSC. Лесхозы сделали политику публично доступной. Политика утверждена высшим руководством ГПЛХО и лесхозов и расположена на информационных стендах в конторах предприятий, а также имеется на интернет-страницах лесхозов. Она была доведена до сотрудников предприятия, подрядчиков, а также третьих лиц. Все участки лесхозов проходят процедуру сертификации без исключений.</p>
PRINCIPLE 2: TENURE AND USE RIGHTS AND RESPONSIBILITIES	
ПРИНЦИП 2: ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ ВЛАДЕЛЬЦЕВ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ	
Criterion 2.1	Demonstration of land tenure and forest use rights
Критерий 2.1	Подтверждение прав на владение и пользование землями и ресурсами
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>The enterprises conduct forest management in the forests given them into use by government. Forest use rights are confirmed by numerous documents available at the enterprises. All lands and forest use rights are clearly identified and marked in field.</p> <p>Предприятия ведут лесохозяйственную деятельность на землях переданных им в пользование государством. Имеется вся необходимая документация, подтверждающая права пользования. Все права пользования и ведения лесного хозяйства четко определены и обозначены также на местах.</p>
Criterion 2.2	Local communities' legal or customary tenure or use rights
Критерий 2.2	Юридические или традиционные права на владение или пользование лесными ресурсами и землями местного населения
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Local population has traditional and legal rights for rest, collection of berries, mushrooms, fishing and gaming. Forest enterprises respect these rights and follow them. There are no any conflicts with local population on issues of their traditional and legal rights for forest use. Access to forest is prohibited in some cases determined by legislation.</p> <p>Местное население имеет традиционные и юридические права доступа в лесные массивы для отдыха и сбора грибов, ягод, рыбной ловли и охоты. Предприятия учитывают эти права. Конфликты с местным населением по вопросам их юридического и традиционного пользования отсутствуют. Доступ в лес запрещен в случаях предусмотренных действующим законодательством.</p>
Criterion 2.3	Disputes over tenure claims and use rights

Критерий 2.3 Спорные вопросы относительно права владения и пользования	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>There is procedure of disputes resolution over tenure rights at the enterprises. The enterprises keep records of people addresses on any issues. Disputes over tenure and use rights were not found. All activity and forest use is done in accordance with legislative prescriptions.</p> <p>Имеется процедура разрешения конфликтных вопросов по правам пользования. Предприятия имеют заведенные книги обращений граждан по любым вопросам, которые доступны в лесхозе и на лесничестве. Споры относительно прав владений и пользования не зафиксировано. Вся деятельность и пользование лесом осуществляется в установленных законодательством рамках.</p>
PRINCIPLE 3: INDIGENOUS PEOPLES' RIGHTS	
ПРИНЦИП 3: ПРАВА КОРЕННЫХ НАРОДОВ	
Criterion 3.1 Indigenous peoples' control of forest management	
Критерий 3.1 Контроль лесопользования коренными народами	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Not applicable as there are no indigenous people in the Republic of Belarus in terms of the UN definition.</p> <p>Не применим, поскольку в Республике Беларусь отсутствуют коренные малочисленные народы в понимании ООН.</p>
Criterion 3.2 Maintenance of indigenous peoples' resources or tenure rights	
Критерий 3.2 Поддержание ресурсов или прав владения коренных народов	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Not applicable.</p> <p>Не применим.</p>
Criterion 3.3 Protection of sites of special cultural, ecological, economic or religious significance to indigenous peoples	
Критерий 3.3 Защита территорий, представляющих особую культурную, экологическую, экономическую и религиозную ценность для коренных народов	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Sites of social, historic and cultural significance are known to managers and specialists of the enterprises. All of them are documented and mapped and the enterprises' workers are able to show these sites in forest. All identified sites are maintained by the enterprises. There is done cooperation with local authorities and some relevant stakeholders. Local people have free access to the sites.</p> <p>Места социальной, исторической, культурной значимости в целом известны руководству и сотрудникам лесхозов. Они описаны в документации лесхозов и сотрудники лесхозов могут показать их в лесу. Идентифицированные места особой социальной и культурной значимости поддерживаются лесхозами. Возле них проводится постоянный уход. Осуществляется также сотрудничество с сельсоветами по известным местам социальной значимости.</p>
Criterion 3.4 Compensation of indigenous peoples for the application of their traditional knowledge	

Критерий 3.4 <i>Компенсация коренным народам за использование их традиционных знаний в отношении лесопользования и лесопользования</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	Not applicable. Не применим.
PRINCIPLE 4: COMMUNITY RELATIONS AND WORKERS RIGHTS ПРИНЦИП 4: СВЯЗЬ С МЕСТНЫМ НАСЕЛЕНИЕМ И ПРАВА РАБОТНИКОВ	
Criterion 4.1 <i>Employment, training, and other services for local communities</i> Критерий 4.1 <i>Занятость, обучение и другие услуги для местного населения</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Employment policy of the enterprises is directed on employment, first of all, of local population. Almost all works at the enterprises are conducted by permanent employees. Some amount of works on harvesting operations and transportation are conducted by contractors. The forest enterprises permanently provide professional training of workers. There is system of staff selection taking into account education and experience and system of improvement of forest workers qualification. There are kept permanent statistical records on trainings and qualification improvement of forest workers and engineers. About 20% of all staff are women. All employees are more than 18 years old.</p> <p>Политика по найму работников направлена на трудоустройство в первую очередь местного населения. Только незначительная часть сотрудников предприятия являются жителями других регионов. Практически все работы выполняются постоянными рабочими лесхозов. Некоторая часть работ выполняется подрядчиками. Лесхозы осуществляют профессиональное обучение работников. Имеется система подбора кадров, а также система повышения квалификации работников разных уровней. Ведутся статистические записи по подготовке и повышению квалификации ИТП и работников. Около 20% всех сотрудников в лесхозах женщины. Все сотрудники лесхозов имеют больше 18 лет.</p>
Criterion 4.2 <i>Compliance with health and safety regulations</i> Критерий 4.2 <i>Соблюдение требований действующего законодательства по охране труда и технике безопасности</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>The enterprises have documented policy on H&S. There is introduced OHSAS system. Workers are provided by PPE. There is H&S department at the each forest enterprise. Documentation on H&S is updated permanently. There is kept record of accidents. H&S attestation of managers and specialists is conducted permanently. The enterprises have well developed system of H&S trainings that include some levels of trainings. In case of accidents there are available means of first medical aid and evacuation of injured persons. There is conducted regular control and monitoring of H&S.</p> <p>Лесхозы имеют документально оформленную политику в области охраны труда и техники безопасности. Внедряется система сертификации OHSAS. Работники в лесу обеспечены соответствующим защитным снаряжением. Есть инженер по охране труда. Документация по охране труда и технике безопасности обновляется. Присутствует система обучений по ОТ и ТБ. Имеется список происшествий и несчастных случаев на производстве. Аттестация работников проводится постоянно в соответствии с утвержденным графиком. При возникновении несчастных случаев на предприятии имеются средства для оказания первой медицинской помощи и эвакуации пострадавших. Проводится контроль соблюдения правил ТБ и ОП.</p>
Criterion 4.3 <i>Workers' rights to organise and negotiate with employers</i>	

Критерий 4.3 Права работников на организации и переговоры со своими работодателями	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>There is active trade union at each of the enterprises. Relations between the administration and employees are regulated by Collective agreement and individual labor agreements. Collective agreement is revised permanently. There are conducted periodic meetings where employees can raise any issues with managers of the enterprises.</p> <p>На каждом из предприятий существует профсоюзная организация. Отношения между администрацией и работниками строятся на основе трудовых договоров и коллективного договора. Коллективный договор пересматривается постоянно. Проводятся периодические собрания, где сотрудники могут обсудить любую проблему с руководством предприятия.</p>
Criterion 4.4 Social impact evaluations and consultation	
Критерий 4.4 Оценка социальных последствий и консультации	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>There is good cooperation of forest enterprises with local population. Social impact assessment was done. Activity of forest enterprises has some positive impact on local population. There are available records of people addresses, and also policy of «One window» operates at the enterprises. Senior management of the enterprises regularly carries out appointment of people on various issues. Social policy in the forest enterprises is well organized. Updated list of stakeholders is available, however, it does not contain some relevant stakeholders. Consultations are conducted permanently with various stakeholders, including local stakeholders.</p> <p>Лесхозы сотрудничают с местным населением. Проведена оценка социального влияния. Выяснено, что деятельность лесохозяйственных предприятий позитивно сказывается на местном населении. Имеются журналы обращений граждан, а также действует принцип «Одно окно». Руководство лесхозов регулярно осуществляет прием граждан по любым возникающим вопросам. График приема размещен в коридоре контор предприятий. Социальная политика в лесхозах хорошо налажена. Имеется обновленный список третьих заинтересованных лиц, который однако не содержит некоторых значительных заинтересованных лиц. Ведутся определенные консультации с третьими заинтересованными сторонами.</p>
Criterion 4.5 Resolution of grievances and settlement of compensation claims	
Критерий 4.5 Рассмотрение жалоб и обеспечение справедливой компенсации	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>The enterprises use appropriate legal procedure for grievances resolution. Also resolution of grievances on some issues is regulated by collective agreement. To grievances and settlement of compensation claims were found.</p> <p>Процедура по разрешению споров имеется в лесхозах. Также разрешение споров по отдельным вопросам регулируется коллективным договором. В ходе аудита не обнаружено никаких конфликтных ситуаций и требований о компенсациях.</p>
PRINCIPLE 5: BENEFITS FROM THE FOREST	
ПРИНЦИП 5: ПОЛЕЗНОСТИ ЛЕСА	
Criterion 5.1 Economic viability taking full environmental, social, and operational costs into account	
Критерий 5.1 Экономическая жизнеспособность лесопользования с учетом всех экологических, социальных и производственных затрат	
Strengths Сильные	

стороны	
Compliance Соответствие	<p>The forest enterprises annually prepare budget in which there are given planned provisions on harvesting, forest regeneration and forest protection. Budget also contains prognosis of incomes of harvesting and wood processing. All costs are justified and have appropriate financial provision. The forest enterprises make investments on maintenance of ecological functions of forests.</p> <p>Лесхозы составляют ежегодный бюджет, в котором представлены запланированные расходы на лесозаготовительную деятельность, лесовосстановление и лесозащиту, а также прогнозируемые доходы от лесозаготовок. Все расходы обоснованы и имеют необходимую финансовое обеспечение. Лесхозы также вкладывают инвестиции в хозяйственную деятельность и поддержание экологических функций лесов.</p>
Criterion 5.2 <i>Optimal use and local processing of forest products</i>	
Критерий 5.2 <i>Оптимальное использование лесных продуктов и их переработка на месте</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>The enterprises use timber and non-timber forest products. Timber forest products are received from final cuttings, thinning and sanitary cuttings. Forest enterprises are specialized on harvesting of species, which are most common in their region. All timber products go to the log depots or processing facilities of the enterprises. Part of the timber products is sold in the region and other part is exported. The enterprises also harvest non-timber forest products and realize them to local consumers.</p> <p>Лесхозы используют древесную и недревесную продукцию леса. Древесную продукцию получают от рубок главного и промежуточного пользования. Предприятия также используют недревесную продукцию. Лесхозы специализируются на заготовке древесины тех пород, которые наиболее распространены на их территории. Вся древесина поступает, как правило, на нижний склад или деревообрабатывающие мощности предприятий. Часть древесины сбывается в регионе, а часть идет на экспорт.</p>
Criterion 5.3 <i>Waste minimisation and avoidance of damage to forest resources</i>	
Критерий 5.3 <i>Минимизация отходов лесозаготовок и избежание нанесения ущерба другим видам лесных ресурсов</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>The enterprises use and follow best national practice for forest management conducting. Technology of harvesting is elaborated by way to provide minimal damage to standing trees. Requirements for cutting areas development are written in documented technological chart, which is elaborated for each cutting area. Workers are appropriately trained to implement operations in forest. Waste is minimized, however, there is left little cutting debris to decay.</p> <p>Лесхозы следуют национальным требованиям и нормативам к ведению лесного хозяйства. Технология лесозаготовок разработана таким образом, чтобы обеспечить минимум ущерба стоящим в лесу деревьям. Требования к проведению лесозаготовки прописаны в технологической карте на разработку лесосеки. Рабочие на лесозаготовках проходят соответствующие обучение. Отходы лесозаготовок минимизированы, но на лесосеке оставляются мелкие порубочные остатки, которые складываются в валы для перегнивания.</p>
Criterion 5.4 <i>Forest management and the local economy</i>	
Критерий 5.4 <i>Лесопользование и местная экономика</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>The enterprises play very important role in maintenance of local economics as they are one of the main tax payers and important employers in the region. Forest management of the enterprises is focused on timber and non-timber forest products and partial processing of timber products. Local people have free access to forest for collecting NTFPs for own needs.</p>

	<p>Also people collect NTFPs for selling on local markets. There is being developed gaming management by the enterprises.</p> <p>Лесохозяйственная деятельность направлена на заготовку различной древесной и недревесной продукции, а также ее частичную переработку. Местное население имеет свободный доступ в леса для сбора недревесной продукции для собственных нужд. Также местное население собирает недревесную продукцию для реализации на местных рынках. Лесхозы развивают охотничье хозяйство.</p>
<p>Criterion 5.5 <i>Maintenance of the value of forest services and resources</i></p> <p>Критерий 5.5 <i>Поддержание качества лесных ресурсов и функции леса</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>Forests of the forest enterprises implement different management functions: water protection, soil protection, recreational, nature conservation etc. All such forests are identified and mapped on detailed maps and described in the forest management plan. Appropriate forest management regime is established for such forests. Permanent monitoring for water, soil and other resources is conducted to support the proper management of these functions.</p> <p>Леса на территории лесхозов исполняют различные функции, например, водоохранные, почвозащитные, рекреационные. Все такие леса выделены и нанесены на карты и установлен соответствующий режим ведения хозяйства. Лесхозы поддерживают разные ценности леса путем ведения неистощительного лесопользования с минимизацией воздействия на окружающую среду. Ведется постоянный мониторинг за лесными, водными, почвенными ресурсами с целью обеспечить соответствующий режим ведения хозяйства.</p>
<p>Criterion 5.6 <i>Harvest levels</i></p> <p>Критерий 5.6 <i>Объемы заготовок лесной продукции</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>Annual allowable cut (AAC) on final cuts and thinning is determined once per ten years during detailed forest inventory and regulation period. Factual harvesting does not to exceed AAC for period of ten years. Also during forest inventory there is determined allowable collection of NTFPs. Data on harvesting are available as reports and reports on plans fulfillment. Forest enterprises monitor and check collection of NTFPs by local people do not exceed allowed level.</p> <p>Расчетная лесосека по главному и промежуточному пользованию определяется раз на десять лет во время лесоустройства. Фактическая заготовка не превышает расчетную лесосеку в десятилетнем периоде. Также во время лесоустройства определяется допустимый объем заготовки недревесной продукции. Данные по заготовкам продукции доступны в виде отчетов по заготовкам и выполнению планов. Лесхозы имеют обязательство проверять местное население по соблюдению количества собираемой недревесной продукции.</p>
<p>PRINCIPLE 6: ENVIRONMENTAL IMPACT</p> <p>ПРИНЦИП 6: ВОЗДЕЙСТВИЕ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ</p>	
<p>Criterion 6.1 <i>Environmental impacts evaluation</i></p> <p>Критерий 6.1 <i>Оценка воздействия на окружающую среду</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>Forest managers are aware about forest management operations, which make impact on environment. Such activities are roads construction, harvesting, forest regeneration, chemicals use, NTFPs collection and some others. Forest regeneration is done by local species and EIA is assessed. Use of pesticides is agreed with Forest Management Board and specialized institution Bellesozaschita of Ministry of Forest Management of the Republic</p>

	<p>of Belarus. Forest management plan obligatory comes through ecological expertise. For each project of road construction ecological expertise is done. Forest enterprises do not construct power lines, water lines or establish disposal sites or conduct other activity that needs EIA. Non-timber exotic species are not introduced.</p> <p>Руководству и специалистам лесхозов известно о видах хозяйственной деятельности, которые влияют на окружающую среду. Такими видами деятельности являются строительство дорог, лесозаготовки, лесовозобновление, использование химикатов, заготовка недревесной продукции и другие. Во время строительства дорог и других сооружений проводится экологическая экспертиза. Проект организации и ведения лесного хозяйства проходит обязательную экологическую экспертизу, которую проводит комитет природных ресурсов и охраны окружающей среды. Также при создании лесных культур проекты лесных культур анализируются и утверждаются специалистами лесхозов, включая главного лесничего. Использование пестицидов согласуется с ГПЛХО и специализированным предприятием Беллесозащита.</p>
<p>Criterion 6.2 <i>Protection of rare, threatened and endangered species</i></p> <p>Критерий 6.2 <i>Защита редких, находящихся под угрозой исчезновения и исчезающих видов и их местообитаний</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>Each of the enterprises has updated Red Book of flora and fauna. There is special procedure on identification, protection and monitoring of habitats of wild flora and fauna registered in Red Book of Belarus. Works on RTE species identification were conducted during forest inventory period and special surveys done by third parties. Forest managers and specialists are aware about RTE species identified during these processes and can recognize them in the field. At the territory of the enterprises there are identified some conservation zones and protective areas as well as some representative samples of existing ecosystems. FEs also control and monitor hunting processes.</p> <p>В лесхозах есть в наличии новая Красная книга животного и растительного мира. Имеется инструкция о порядке выявления, передачи под охрану и учета мест произрастания дикорастущих растений и мест обитания диких животных, относящихся к видам, включенным в Красную книгу Республики Беларусь. Руководству и специалистам предприятий известно о редких и исчезающих видах идентифицированных в ходе этих исследований. Местообитания редких видов выделены в ходе лесоустройства и специальных исследований, проводимых сторонними организациями. На территории предприятий выделены некоторые особо охраняемые природные территории. ОЗУ также имеются в местах концентрации редких видов. Начата работа по выделению репрезентативных участков. Лесхозы также контролируют ведение охотничьего хозяйства.</p>
<p>Criterion 6.3 <i>Maintenance of ecological functions and values</i></p> <p>Критерий 6.3 <i>Поддержание экологических функций и ценностей леса</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>The enterprises' forests are nature and semi-nature forests. The enterprises grow the tree species, which are the most typical for their nature conditions. Forest regeneration is done by artificial and natural way. Natural regeneration of forest is preferred. There are conducted as clear as progressive and selective cuttings. During clear felling on operational sites there are remained trees valuable for biodiversity maintenance. Always are left forest fruit trees, young trees that do not have commercial interest, especially of hard broadleaves species, hollow trees. After cuttings completion cutting debris of small size is left for decaying in the forest. Also there is left some amount of fallen dead wood. During forest planting exotic spp are not used.</p> <p>Леса на территории лесхозов являются лесами естественного или полустественного происхождения. Лесхозы выращивают те породы деревьев, которые наиболее подходят к местным условиям произрастания. Лесовозобновление ведется как естественным, так и искусственным путем. Предпочтение отдается естественному возобновлению. При лесопользовании ведутся как сплошные, так и постепенные рубки главного пользования. С рубок ухода предприятия используют все предусмотренные</p>

	<p>виды рубок. В ходе сплошных рубок на делянках оставляются семенники, некоторые старовозрастные деревья, плодовые деревья, некоторое количество тонких деревьев не попавших в перечень, особенно твердолиственных пород. После проведения рубок порубочные остатки оставляются в валах на перегнивание. Также оставляется некоторое количество упавшей мертвой древесины. В ходе лесовосстановления интродуценты не используются.</p>
<p>Criterion 6.4 <i>Protection of representative samples of existing ecosystems</i> Критерий 6.4 <i>Защита эталонных (репрезентативных) участков существующих экосистем</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>Work on representative areas identification took place during forest inventory period. Some representative areas were included into composition of HCVPs. Some other representative areas were identified as seed forests, etalon forests, and old-growth forests.</p> <p>Работа по выявлению репрезентативных участков существующих экосистем осуществлялась в ходе лесоустройства. Некоторые репрезентативные участки включены в ООПТ и являются частью заказников и памятников природы, а также ОЗУ, куда входят, например, старовозрастные насаждения, насаждения-эталон.</p>
<p>Criterion 6.5 <i>Protection against damage to soils, residual forest and water resources during operations</i> Критерий 6.5 <i>Мероприятия по борьбе с эрозией, охране водных ресурсов и минимизации воздействия на лес во время заготовок</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>During forest management operations the enterprises use regulations, guidelines, rules and procedures accepted and approved by government and which are eligible for whole Belarus. Forest management is planned and conducted in accordance with these documents. The forest enterprises take measures on prevention of damage to soils, trees and worsening of water resources. Forest management plan and inventory descriptions contain detailed information on water and soil protective forests as well as protective forest strips along the central roads and railways. The enterprises undertake active measures on fire protection and pest management. There is implemented programme on afforestation of degraded areas. Procedure of prevention and elimination of accidental oils and fuel spillages is implemented.</p> <p>В процессе хозяйственной деятельности лесхозы используют правила, инструкции и процедуры утвержденные на законодательном уровне. Вся хозяйственная деятельность планируется и осуществляется с этими и другими документами. Лесхозы предпринимают меры по предотвращению повреждения почв, древостоя и водных ресурсов в ходе производственной деятельности. В проекте организации и ведения лесного хозяйства, а также в таксационных описях содержится информация о водоохранных и защитных лесах в виде водоохранных зон, запретных и берегозащитных полос вдоль постоянных водотоков, защитных полос вдоль дорог. Имеется программа лесоразведения и лесовосстановления на деградированных участках. Лесхозы предпринимают активные меры по охране леса от пожаров и вредителей. Используется практика предотвращения и устранения случайных разливов ГСМ.</p>
<p>Criterion 6.6 <i>Chemical pest management</i> Критерий 6.6 <i>Использование пестицидов</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>The enterprises use chemicals but at the moment only in the nurseries. There is control and calculation of chemicals use. In appropriate cases there are applied alternatives to chemicals use. Works with chemicals are done by specially trained workers, which use appropriate protective equipment except of some found cases. Procedure on H&S for chemicals use is available. FSC prohibited chemicals are not used and managers are well aware about FSC policy on chemicals use.</p>

	Лесхозы достаточно активно используют химикаты, но в данный момент только на питомниках. Имеются альтернативные средства. Осуществляется контроль и учет за использованием химикатов. Обработка проводится обученными работниками, которые имеют специальное защитное оборудование. Имеется процедура по технике безопасности при работе с пестицидами. FSC запрещенные пестициды не используются, а специалистам предприятия хорошо известно об FSC политике обращения с химикатами.
Criterion 6.7 <i>Use and disposal of chemicals, containers, liquid and solid non-organic wastes</i> Критерий 6.7 <i>Использование и утилизация химических препаратов, емкостей, жидких и твердых неорганических отходов</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	After operations completion wastes are removed from forest into garage or depot of the enterprises. There is programme of industrial waste utilization. There are available agreements with other organizations on utilization of wastes except of used oils and oil absorbent utilization. On-site facilities for waste easy collection are available. Отходы, оставляемые после проведения работ, вывозятся из лесу в гараж или на склад предприятия. Часть бытовых отходов, способных к перегниванию, закапывается. Имеется программа по утилизации и использованию промышленных отходов. Имеются также договора на отправку промышленных отходов другим организациям для утилизации. На местах проведения работ имеются приспособления для сбора отходов.
Criterion 6.8 <i>Use of biological control agents and genetically modified organisms</i> Критерий 6.8 <i>Использование биологических средств борьбы и генетически модифицированных организмов</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	Forest enterprises do not use biological control agents and GMOs. Биологические средства контроля и генетически модифицированные организмы не используются.
Criterion 6.9 <i>The use of exotic species</i> Критерий 6.9 <i>Использование экзотических (интродуцированных) видов</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	The forest enterprises do not use exotic species in forest management. Лесхозы не используют интродуцентов в своей хозяйственной деятельности.
Criterion 6.10 <i>Forest conversion to plantations or non-forest land uses</i> Критерий 6.10 <i>Перевод лесов в плантации или нелесные земли</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	Two cases of forest conversion in Klimovich FE were found for the current period. On the managers' claim conversion is possible and is done by decision of local or regional executive authorities in accordance with national legislation if this provides public benefits and is important for the state. The Law clearly regulates conversion mechanism. Effect of conversion is taking into account and consultations are conducted. There is no conversion of HCVPs at the enterprises. За последнее время в Климовичском лесхозе были 2 случая перевода лесных земель в нелесные. По информации от представителей лесхозов такой перевод возможен и осуществляется решением районных и областных исполнительных органов власти в

	соответствии с национальным законодательством, если это влечет достижение каких-либо социально-экономических целей важных для государства. Эффект от перевода в другое пользование рассчитывается и соответствующие консультации проводятся. Замещение ООПТ не имеет место на этих предприятиях.
PRINCIPLE 7: MANAGEMENT PLAN	
ПРИНЦИП 7: ПЛАН ЛЕСОУПРАВЛЕНИЯ	
Criterion 7.1 Management plan requirements	
Критерий 7.1 Требования плана лесоправления	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Forest enterprises have different plans, including short term plans, medium and long term plans. Long-term plan is strategic forest management plan (Project of organization and development of forest management) that is prepared for 10 years period. All elements listed in 7.1 are available in the forest management plan. Forest management purposes are clearly identified in this document too. There are available various maps, which describe territory and available forest resources.</p> <p>Лесхозы имеют как краткосрочные, так и средне и долгосрочные планы хозяйственной деятельности. Долгосрочным (стратегическим) планом, который охватывает период в 10 лет, является проект организации и развития лесного хозяйства. Все перечисленные в критерии 7.1 элементы (пункты) имеются в проекте организации и ведения лесного хозяйства. Также, в нем четко сформулированы цели ведения лесного хозяйства. Лесхозы имеют также различные карты, которые описывают подконтрольную им территорию и имеющиеся лесные ресурсы.</p>
Criterion 7.2 Management plan revision	
Критерий 7.2 Пересмотр план лесоправления	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Strategic forest management plan is revised and prepared every ten years during forest inventory process. Tactical plans are revised every 2-3 years. Operative plans are analyzed and revised annually, monthly or daily. The forest enterprises have appropriate staff of employees who are responsible for collection and analysis of information for forest management plan revision. Forest enterprises support contacts with scientists and research organizations. Thus they receive up-to-date data for forest management improvement.</p> <p>Проект организации и ведения лесного хозяйства пересматривается и проектируется каждые десять лет во время очередного лесоустройства. Тактические планы пересматриваются каждые 2-3 года. Оперативные планы анализируются и пересматриваются каждый год, месяц или день. Лесохозяйственные предприятия имеют соответствующий штат работников, ответственных за сбор и обработку информации. Лесхозы поддерживают контакты с научными работниками и опытными организациями, используя современное достояние науки и техники.</p>
Criterion 7.3 Training and supervision of forest workers	
Критерий 7.3 Подготовка работников лесного комплекса и контроль их деятельности	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>At the forest enterprises are employed experienced managers and specialists. All managers have higher education. Forest workers were appropriately trained at technical schools. With some periodicity all workers have courses of qualification improvement and trainings. On the base of necessity in trainings of workers and specialists there is prepared annual and prospective plan of their trainings.</p> <p>В лесхозах работают опытное руководство и специалисты. Все руководство имеет высшее специализированное образование. Рабочие лесхозов прошли</p>

	соответствующие курсы или подготовку к выполняемой ими работе. Также, время от времени, все работники лесхозов периодически проходят курсы повышения квалификации и инструктажи в определенном порядке. На основании результатов оценки потребности в специальностях и работниках формируется план на подготовку специалистов.
Criterion 7.4 <i>Public availability of the management plan elements</i>	
Критерий 7.4 <i>Резюме плана лесоуправления доступное для общественности</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	Information on management plan elements is available on the web-pages of the forest enterprises. Some public summaries are periodically published in local newspapers. Also some planning information is available on the informational boards at the enterprises' offices and on similar boards near every forest district, in particular timber harvesting volumes and regeneration, silvicultural plans and socio-economic prognosis. Информация касательно планирования ведения лесного хозяйства доступна на интернет странице лесхозов. Некоторая информация публикуется в районных средствах массовой информации. Также, часть информации доступна на информационных стендах и паспортах лесничеств, в частности расчётная лесосека и планируемые объемы восстановления, планы социально-экономического развития и т.д.
PRINCIPLE 8: MONITORING AND EVALUATION	
ПРИНЦИП 8: МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА	
Criterion 8.1 <i>Frequency, intensity and consistency of monitoring</i>	
Критерий 8.1 <i>Периодичность, интенсивность и характер мониторинга</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	Monitoring at the forest enterprises covers all forest management activities. There is available complex monitoring programme. All information on this monitoring is documented in appropriate documentation – programmes, reports, balances, records etc. There are determined frequency and intensity of some monitoring activities. On the base of monitoring results actual information is compared with planned results. All monitoring information is readily available and in format that facilitates effective auditing and certification. Мониторинг в лесхозах охватывает различные виды деятельности. Вся информация по данным видам мониторинга заносится в соответствующую документацию - отчеты, балансы, протоколы. Частота и интенсивность мониторинга зависят от интенсивности и объемов работ, которые осуществляются лесхозом. На основе результатов мониторинга фактические полученные данные сравниваются с запланированными показателями. Все данные проводимого мониторинга доступны в форме, которая дает возможность анализа для третьих сторон, в том числе аудиторской организации.
Criterion 8.2 <i>Research and data collection for monitoring</i>	
Критерий 8.2 <i>Исследования и сбор информации, необходимой для мониторинга</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	Forest enterprises have well developed detailed monitoring of forest, especially timber, resources. Very well is monitoring of sanitary conditions of forests. Regularly is conducted monitoring of forest regeneration with aim to assess efficiency of regeneration. Social and environment indicators for monitoring are established and recorded. Accounting department and economic department monitor financial and economic results of forest management. Managers of the enterprises permanently monitor contractors' activity and compliance with specifications. Monitoring of waste disposal sites is done permanently. В лесхозах очень хорошо развит детальный мониторинг за лесными, и в особенности

	<p>древесными ресурсами. Также ведется ежегодное наблюдение за лесными ресурсами. Хорошо проводится мониторинг санитарного состояния лесов. Бухгалтерия и экономический отдел ведут мониторинг финансово-экономических показателей деятельности лесхозов. Сотрудники лесхозов ведут мониторинг деятельности подрядчиков касательно выполнения ими работ в соответствии со спецификациями. Осуществляется мониторинг мест складирования отходов.</p>
<p>Criterion 8.3 <i>Chain of custody</i></p> <p>Критерий 8.3 <i>Процесс отслеживания цепочки "от заготовителя к потребителю"</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>All procured forest timber products are marked in accordance with procedure unified for all state forest enterprises. Appropriate information is recorded in invoices, which accompany each lot (timber lorry) of forest products. Forest products are transported from upper timber depot to wood processing facilities of the enterprises or lower timber depot and railway station for shipment to consumers.</p> <p>Вся продукция заготавливаемая лесхозами маркируется соответственно принятому правилу. К каждой партии продукции прикладывается ярлык, который содержит сведения о продукции. Лесопродукция с верхних складов поступает на нижние склады, в цеха переработки или на железнодорожную станцию для отправки потребителям.</p>
<p>Criterion 8.4 <i>Incorporation of monitoring results into the management plan</i></p> <p>Критерий 8.4 <i>Включение результатов мониторинга в планы лесопроизводства</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>Monitoring and research results are analyzed regularly and incorporated into forest management plans. There are evaluated internal and external risks, which can impact on monitoring results. Frequency and periodicity of plans revision on the base of monitoring data depend on kinds of operations.</p> <p>Результаты и данные мониторинга поддаются регулярному анализу и учитываются в процессе планирования хозяйственной деятельности. Частота и интенсивность пересмотра планов на основе результатов мониторинга зависят от вида деятельности.</p>
<p>Criterion 8.5 <i>Publicly available summary of monitoring</i></p> <p>Критерий 8.5 <i>Резюме результатов мониторинга доступное для общественности</i></p>	
<p>Strengths Сильные стороны</p>	
<p>Compliance Соответствие</p>	<p>Information on monitoring summary, including that required by 8.2, is available on the web-pages of the forest enterprises. Some summaries of monitoring are periodically published in local newspapers. Also at the enterprises' offices and near every forestry unit on the informational boards there are available short characteristic of forestry unit and descriptions of main monitoring results, including, for instance, forest structure and area, harvesting volumes, regeneration volumes, main economic results etc.</p> <p>Информация о мониторинге хозяйственной деятельности доступна на интернет странице лесхозов. Некоторая информация публикуется в районных средствах массовой информации. Также возле каждого лесничества имеются краткие паспорта лесничеств, которые отображают основные показатели деятельности, например, площади, породную и вековую структуру, объемы лесозаготовок и лесовозобновления, основные экономические показатели. Краткие паспорта имеются также в каждом лесхозе.</p>
<p>PRINCIPLE 9: HIGH CONSERVATION VALUE FORESTS</p> <p>ПРИНЦИП 9: ЛЕСА ВЫСОКОЙ ПРИРОДООХРАННОЙ ЦЕННОСТИ</p>	
<p>Criterion 9.1 <i>Evaluation to determine high conservation value attributes</i></p>	

Критерий 9.1 <i>Оценка для определения наличия признаков, свойственных для лесов высокой природоохранной ценности</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>In the forest of these enterprises there are identified four categories of HCVPs. In accordance with Belarusian forest legislation most of HCVPs belong to the first group of forests. All data on HCVPs are documented in forest management plan and forest inventory descriptions. Area of HCVPs in the each of the forest enterprise is quite significant. There were conducted appropriate consultations with different stakeholders on forest management in HCVPs. List of HCVPs is available at the web-sites of the enterprise under scope of certificate.</p> <p>В этих лесхозах выделены четыре категории ЛВПЦ. Согласно лесному законодательству Республики Беларусь большинство ЛВПЦ относятся к первой группе лесов. Все данные о ЛВПЦ имеются в проекте организации и таксационных описаниях. Площадь лесов имеющих важное социальное или экологическое значение и относящихся к первой группе в лесхозах достаточно большая. По выделению всех ЛВПЦ были проведены соответствующие консультации. Перечень ЛВПЦ также доступен на интернет-страницах сертифицируемых лесхозов.</p>
Criterion 9.2 <i>Consultation process</i>	
Критерий 9.2 <i>Процесс консультаций по ЛВПЦ</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>Consultations on HCVPs identification were conducted. During the consultation processes were determined parameters of HCVPs and established appropriate forest management regime.</p> <p>Консультации по выделению ЛВПЦ были проведены. В ходе консультаций были определены параметры ЛВПЦ, установлен режим лесопользования, разрешенный для данной категории ЛВПЦ.</p>
Criterion 9.3 <i>Measures to maintain and enhance high conservation value attributes</i>	
Критерий 9.3 <i>Мероприятия по поддержанию и улучшению выявленных признаков ЛВПЦ</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>All measures to maintain and enhance HCVPs attributes were established in accordance with legislation requirements and taking into account stakeholders' information. Forest management plan and inventory descriptions contain all available attributes of HCVPs. There are available maps of HCVPs. For each HCVP category forest management plan describes appropriate measures, which are based on legislative requirements and consultations.</p> <p>Все проводимые меры для поддержания ЛВПЦ установлены в соответствии с требованиями национального законодательства, а также в процессе консультаций с третьи сторонами. Проекты организации и развития лесного хозяйства и таксационные описания к ним содержат перечень всех имеющихся атрибутов высокоценных лесов. Имеются карты деления лесов на категории защитности и карты ООПТ. Для каждой категории ЛВПЦ проект организации описывает перечень допустимых мероприятий.</p>
Criterion 9.4 <i>Monitoring to assess effectiveness</i>	
Критерий 9.4 <i>Мониторинг оценки эффективности мероприятий по ЛВПЦ</i>	
Strengths Сильные стороны	
Compliance Соответствие	<p>There is conducted annual and more frequent monitoring of HCVPs. There is assessed efficiency of conducted measures on maintenance of HCVPs attributes. Monitoring covers all identified HCVPs and its results are documented. Also forest managers are informed about researches conducted by third parties.</p>

	Мониторинг ЛВПЦ осуществляется регулярно в процессе хозяйственной деятельности. Оценивается эффективность проведенных мероприятий по поддержанию атрибутов ЛВПЦ, а также качество ЛВПЦ. Лесхозами частично задействуется информация о состоянии ЛВПЦ полученная от заинтересованных сторон.
PRINCIPLE 10: PLANTATIONS	
ПРИНЦИП 10: ЛЕСНЫЕ ПЛАНТАЦИИ	
N/a / Не применим	

9. CERTIFICATION DECISION / РЕШЕНИЕ О СЕРТИФИКАЦИИ

SGS considers that forest management of Gorki and Klimovichi forest enterprises of Mogilev State Forest Management Board, located in the north-east south-east part of Mogilev region (Republic of Belarus) can be certified as:

- i. There are no outstanding Major Corrective Action Requests;
- ii. The outstanding Minor Corrective Action Requests do not preclude certification, but the enterprises are required to take the agreed actions before the first surveillance. These will be verified by SGS QUALIFOR at the first surveillance to be carried out about 12 months from the date of the issuance of the certificate. If satisfactory actions have been taken, the CARs will be 'closed out'; otherwise, Minor CARs will be raised to Major CARs.
- iii. The management system, if implemented as described, is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation;
- iv. The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate.

SGS считает, что ведение лесного хозяйства группы Горецкого и Климовичского лесхозов Могилевского ГПЛХО расположенных в северо-восточной и юго-восточной части Могилевской области (Республика Беларусь) может быть сертифицировано так как:

- i. Отсутствуют незакрытые значительные требования о корректирующих действиях.
- ii. Открытые незначительные требования о корректирующих действиях не препятствуют выдаче сертификата, но Горецкий и Климовичский лесхозы обязаны выполнить согласованные действия по закрытию до первого инспекционного аудита. Это будет проверено SGS QUALIFOR при первом инспекционном аудите, который будет проведен приблизительно через 12 месяцев после даты выдачи сертификата. Если соответствующие действия были выполнены, требования о корректирующих действиях будут "закрыты"; иначе, незначительные требования о корректирующих действиях будут подняты до уровня значительных.
- iii. система управления, способна обеспечить, чтобы все требования применимого стандарта были выполнены по всем участкам леса, охваченным областью оценки; и
- iv. держатель сертификата продемонстрировал указанными корректирующими действиями, что описанная система управления осуществляется последовательно по всем участкам леса, охваченным областью применения сертификата.

10. MAINTENANCE OF CERTIFICATION / ПОДДЕРЖАНИЕ СЕРТИФИКАЦИИ

During the surveillance evaluation, it is assessed if there is continuing compliance with the requirements of the Qualifor Programme. Any areas of non-conformance with the QUALIFOR Programme are raised as one of two types of Corrective Action Request (CAR):

01. **Major CARs** - which must be addressed and closed out urgently with an agreed short time frame since the organisation is already a QUALIFOR certified organisation. Failure to close out within the agreed time frame can lead to suspension of the certificate.
02. **Minor CARs** - which must be addressed within an agreed time frame, and will normally be checked at the next surveillance visit

The full record of CARs raised over the certification period is listed under section 11 below.

The table below provides a progressive summary of findings for each surveillance. A complete record of observations demonstrating compliance or non-compliance with each criterion of the Forest Stewardship Standard is contained in a separate document that does not form part of the public summary.

В течение инспекционного аудита оценивается соответствие требованиям Программы Qualifor. Любые области несоответствия с Программой QUALIFOR расцениваются как один из двух типов требований о корректирующих действиях.

01. Значительные требования о корректирующих действиях – к которым нужно обратиться и закрыть их срочно в соответствии с отведенным QUALIFOR временем. Неспособность закрыть значительные требования о корректирующих действиях в пределах отведенного времени может привести к приостановке сертификата.
02. Незначительные требования о корректирующих действиях – к которым нужно обратиться и закрыть в пределах отведенного времени. Незначительные требования о корректирующих действиях обычно проверяются при следующем инспекционном аудите.

Полный перечень требований о корректирующих действиях за полный сертификационный период перечислен ниже в секции 11.

Таблица ниже обеспечивает прогрессивное резюме результатов для каждой инспекционной оценки. Полный перечень наблюдений, демонстрирующих соответствие или несоответствие с каждым критерием FSC, содержатся в отдельном документе, который не становится частью резюме отчета для общественности.

RE-EVALUATION / ПОВТОРНАЯ ОСНОВНАЯ ОЦЕНКА	
Issues that were hard to assess Вопросы, которые было трудно оценить	No issues Нет таких вопросов
Number of CARs raised Поднятые требования о корректирующих действиях	0 New Major CARs and 3 Minor CARs were raised. 0 значительных и 3 незначительных требований о корректирующих действиях были открыты.
SURVEILLANCE 1 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 1	
Issues that were hard to assess Вопросы, которые было трудно оценить	No issues. Нет вопросов.
Number of CARs closed Количество закрытых требований о корректирующих действиях	3 Outstanding CARs were closed. 3 ранее поднятых требований о корректирующих действиях были закрыты.
Nr of CARs remaining open Количество требований о корректирующих действиях, оставшихся открытыми	0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed. 0 требование о корректирующих действиях с прошлой оценки не было закрыто.
New CARs raised Новые поднятые требования о корректирующих действиях	0 New Major CARs and 0 Minor CARs were raised. 0 Новых значительных и 0 незначительных требований о корректирующих действиях были подняты.
Brief Summary of Sites Inspected Краткая информация о посещенных предприятиях	Gorki FE – one out of the 2 FEs certified under the scope of this certificate. There were visited 2 forest districts out of 8 forest districts of Gorki FE: Mstislavskoye and Goretskoye. Other inspected sites include forest nursery,

	garage and workshop facilities; sawmill; radiological laboratory. ГЛХУ «Горецкий лесхоз» - один из двух лесхозов входящих в группу. В его составе посещены 2 лесничества из числа 8 лесничеств лесхоза: Мстиславское и Горецкое; а также лесной питомник, ремонтно-механическая мастерская; цех деревообработки и радиологическая лаборатория.
Recommendation Рекомендация	The forest management of Gorki and Klimovichi state forest enterprises of Mogilev State Forest Management Board in Mogilev Region, Republic of Belarus remains certified as: <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate. Система ведения лесного хозяйства Горецкого и Климовичского лесхозов входящих в состав Могилевского ГПЛХО в Могилевской области Республики Беларусь остается сертифицированной так как: <ul style="list-style-type: none"> ▪ система управления, способная к обеспечению того, что все требования применимого стандарта (-ов) выполнены по всем участкам леса, охваченным областью оценки; и ▪ держатель сертификата продемонстрировал указанными корректирующими действиями, что описанная система управления осуществляется последовательно по всем участкам леса, охваченным областью применения сертификата.
SURVEILLANCE 2 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 2	
Issues that were hard to assess Вопросы, которые было трудно оценить	No issues. Нет вопросов.
Number of CARs closed Количество закрытых требований о корректирующих действиях	0 Outstanding CARs were closed. 0 ранее поднятых требований о корректирующих действиях были закрыты.
Nr of CARs remaining open Количество требований о корректирующих действиях, оставшихся открытыми	0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed. 0 требование о корректирующих действиях с прошлой оценки не было закрыто.
New CARs raised Новые поднятые требования о корректирующих действиях	0 New Major CARs and 2 Minor CARs were raised. 0 Новых значительных и 2 незначительных требований о корректирующих действиях были подняты.
Brief Summary of Sites Inspected Краткая информация о посещенных предприятиях	Klimovichi FE – one out of the 2 FEs certified under the scope of this certificate. There were visited 2 forest districts out of 8 forest districts of Klimovichi FE: Husarskoye and Miloslavichskoye. Other inspected sites include forest nursery, garage and workshop facilities; radiological laboratory. ГЛХУ «Климовичский лесхоз» - один из двух лесхозов входящих в группу. В его составе посещены 2 лесничества из числа 8 лесничеств лесхоза: Милославичское и Гусарское; а также лесной питомник, ремонтно-механическая мастерская и радиологическая лаборатория.
Recommendation Рекомендация	The forest management of Gorki and Klimovichi state forest enterprises of Mogilev State Forest Management Board in Mogilev Region, Republic of Belarus remains certified as: <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented

	<p>consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate.</p> <p>Система ведения лесного хозяйства Горецкого и Климовичского лесхозов входящих в состав Могилевского ГПЛХО в Могилевской области Республики Беларусь остается сертифицированной так как:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ система управления, способная к обеспечению того, что все требования применимого стандарта (-ов) выполнены по всем участкам леса, охваченным областью оценки; и ▪ держатель сертификата продемонстрировал указанными корректирующими действиями, что описанная система управления осуществляется последовательно по всем участкам леса, охваченным областью применения сертификата.
SURVEILLANCE 3 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 3	
<p>Issues that were hard to assess Вопросы, которые было трудно оценить</p>	<p>No issues. Нет вопросов.</p>
<p>Number of CARs closed Количество закрытых требований о корректирующих действиях</p>	<p>2 Outstanding CARs were closed. 2 ранее поднятых требований о корректирующих действиях были закрыты.</p>
<p>Nr of CARs remaining open Количество требований о корректирующих действиях, оставшихся открытыми</p>	<p>0 Outstanding CARs from previous evaluations were not closed. 0 требование о корректирующих действиях с прошлой оценки не было закрыто.</p>
<p>New CARs raised Новые поднятые требования о корректирующих действиях</p>	<p>0 New Major CARs and 2 Minor CARs were raised. 0 Новых значительных и 2 незначительных требований о корректирующих действиях были подняты.</p>
<p>Brief Summary of Sites Inspected Краткая информация о посещенных предприятиях</p>	<p>Gorki FE – one out of the 2 FEs certified under the scope of this certificate. There were visited 2 forest districts out of 8 forest districts of Gorki FE: Hodosovskoye and Ryasnyanskoye. Other inspected sites include forest nursery, garage and workshop facilities; sawmill; radiological laboratory.</p> <p>ГЛХУ «Горецкий лесхоз» - один из двух лесхозов входящих в группу. В его составе посещены 2 лесничества из числа 8 лесничеств лесхоза: Ходосовское и Ряснянское; а также лесной питомник, ремонтно-механическая мастерская; цех деревообработки и радиологическая лаборатория.</p>
<p>Recommendation Рекомендация</p>	<p>The forest management of Gorki and Klimovichi state forest enterprises of Mogilev State Forest Management Board in Mogilev Region, Republic of Belarus remains certified as:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ The management system is capable of ensuring that all of the requirements of the applicable standard(s) are met over the whole forest area covered by the scope of the evaluation; and ▪ The certificate holder has demonstrated, subject to the specified corrective actions, that the described system of management is being implemented consistently over the whole forest area covered by the scope of the certificate. <p>Система ведения лесного хозяйства Горецкого и Климовичского лесхозов входящих в состав Могилевского ГПЛХО в Могилевской области Республики Беларусь остается сертифицированной так как:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ система управления, способная к обеспечению того, что все требования применимого стандарта (-ов) выполнены по всем участкам леса, охваченным областью оценки; и ▪ держатель сертификата продемонстрировал указанными корректирующими действиями, что описанная система управления осуществляется последовательно по всем участкам леса, охваченным областью применения сертификата.
SURVEILLANCE 4 / ИНСПЕКЦИОННАЯ ОЦЕНКА 4	

Issues that were hard to assess Вопросы, которые было трудно оценить	
Number of CARs closed Количество закрытых требований о корректирующих действиях	
Nr of CARs remaining open Количество требований о корректирующих действиях, оставшихся открытыми	
New CARs raised Новые поднятые требования о корректирующих действиях	
Brief Summary of Sites Inspected Краткая информация о посещённых предприятиях	
Recommendation Рекомендация	

11. RECORD OF CORRECTIVE ACTION REQUESTS (CARs) / РЕГИСТРАЦИЯ ТРЕБОВАНИЙ О КОРРЕКТИРУЮЩИХ ДЕЙСТВИЯХ

11.1 CARs REMAINING OPEN FROM THE PREVIOUS CERTIFICATION PERIOD / ТРЕБОВАНИЯ О КОРРЕКТИРУЮЩИХ ДЕЙСТВИЯХ ОТКРЫТЫЕ В ПРЕДЫДУЩЕМ СЕРТИФИКАЦИОННОМ ПЕРИОДЕ

CAR # Требование #	Indicator Индикатор	CAR Detail / Детали требования о корректирующем действии					
		Date Recorded> Дата записи>		Due Date> Установленная дата>		Date Closed> Дата закрытия>	
19	7.1.7	06-12-13		05-12-14		05-12-14	
Non-Conformance: / Несоответствие:							
Due to coming into effect of new FMP information about location of RTE habitats as well as some other nature protection values was not updated on time. В связи с вступлением в силу нового проекта организации и ведения лесного хозяйства вовремя не была обновлена информация о размещении краснокнижных видов, а также других природоохранных ценностей.							
Objective Evidence: / Объективное доказательство:							

CAR # Требование #	Indicator Индикатор	CAR Detail / Детали требования о корректирующем действии
		<p>During the visits at particular forest rangeries of Gorki FE was found that on their territories earlier were identified some RTE flora and fauna species habitats as well as some other nature protection values (nature reserves, nature monuments, etc.). In 2013 at the enterprise came into effect new FMP and forest inventory descriptions. It resulted in changes of division and enumeration of compartments and sub-compartments of forest districts. According to the documentation presented at rangeries offices and to interviews with responsible staff it was ascertained that documented information about new location (with changed numbers of compartments and sub-compartments) of RTE spp and some other values was not updated. So information about location of RTE habitats is based on old division and enumeration of compartments and sub-compartments that complicates its clear identification during planning of forest operations.</p> <p>При посещении лесничеств обнаружено, что на их территории находятся несколько местообитаний краснокнижных видов растений и животных, а также других природоохранных ценностей, в частности объектов ООПТ. В 2013 году на предприятии введен новый проект организации и ведения лесного хозяйства, в таксационных описаниях которого произошли изменения касательно деления лесничеств по кварталам и выделам. Однако до сих пор не была обновлена информация о новом размещении (измененных кварталах) краснокнижных видов и других природоохранных ценностей, что в частности подтверждено при посещении лесничеств. Поэтому информация о наличии и размещении краснокнижных видов базируется на старой делении и нумерации кварталов и выделов, что утрудняет четкое определение этих мест в ходе планирования хозяйственных операций.</p> <p>Close-out evidence: / Доказательства закрытия:</p> <p>Gorki FE representative presented updated information on RTE species location and protected territories during the audit. Special table "Nature protection territories" (number 4.1.2.) in forest management plan contain both, old and new numeration of compartments and sub-compartments. There was also presented table "Forest stands with the presence of plants and animals RTE species" (number 4.1.2.1) – old and new numeration is also placed here. Such information was distributed to all responsible staff of the forest enterprise.</p> <p>Представитель ГЛХУ «Горецкий лесхоз» представил обновлённую информацию о местонахождениях редких видов и особо защитных участков. Специальная таблица «Природоохранные территории» (номер 4.1.2) в проекте организации и ведения лесного хозяйства содержит старую и новую нумерацию кварталов и выделов. Также представлена таблица «Лесонасаждения с участием редких видов растений и животных» (4.1.2.1) – которая также содержит старую и новую нумерацию. Эта информация была распространена между всеми ответственными работниками предприятия.</p>

11.2

CARS RAISED DURING THE CURRENT CERTIFICATION PERIOD / ТРЕБОВАНИЯ О КОРРЕКТИРУЮЩИХ ДЕЙСТВИЯХ ПОДНЯТЫЕ В ТЕКУЩЕМ СЕРТИФИКАЦИОННОМ ПЕРИОДЕ

CAR # Требование #	Indicator Индикатор	CAR Detail / Детали требования о корректирующем действии					
01	4.4.3	Date Recorded> Дата записи>	05-12-14	Due Date> Установленная дата>	04-12-15	Date Closed> Дата закрытия>	15.10.2015
Non-Conformance: / Несоответствие:							
A comprehensive up-to-date list of stakeholders is not maintained. Не поддерживается полный актуальный список заинтересованных сторон.							
Objective Evidence: / Объективное доказательство:							

CAR # Требование #	Indicator Индикатор	CAR Detail / Детали требования о корректирующем действии					
		<p>List of stakeholders presented at Klimovichi FE contains mostly local schools and forest contractors. At book-keeping department can be found good and comprehensive list of all the clients and other business partners of FE. However, on the list there is lack of other institutions and organisations (e.g. research institutions, environmental NGOs, nature protection bodies, representatives of local communities).</p> <p>Список третьих заинтересованных сторон в Климовичском лесхозе содержит в основном местные школы и подрядчиков работающих на услугах. В бухгалтерии также имеется список всех клиентов и других бизнес-партнеров предприятия. Однако в списке заинтересованных сторон отсутствуют другие организации, например научно-исследовательские и академические организации, НПО, природоохранные учреждения, представители местных органов власти.</p> <p>Close-out evidence: / Доказательства закрытия:</p> <p>Gorki and Klimovichi FEs presented updated lists of stakeholders that include stakeholders of national, regional and local level. List includes governmental, non-governmental, academic and research organizations, executive district authorities and local village executive committees, business partners of the enterprise, forest contractors and other stakeholders. In particular the list contains such stakeholders as Institute of Experimental Botany of NAS of Belarus, Institute of Forest in Gomel, NGO "BirdLife Protection", Minsk State Technological and Mogilev universities, forest pest protection organization "Bellesozashchita", all surrounding local villages and others.</p> <p>Горецкий и Климовичский лесхозы предоставили обновлённые списки заинтересованных сторон, которые включают различные организации национального, регионального и локального уровня. Список включает государственные, общественные организации, научные и образовательные учреждения, бизнес-партнеров, местные органы власти, включая сельсоветы, местные школы и других заинтересованных сторон. В частности в список входят такие организации как Институт леса НАН Беларуси, НПО «Ахова птушек батькавщины», УП «Беллесозащита», местные исполнительные органы власти, научные учреждения в Минске (БГТУ) и Могилеве, подрядчики и т.д.</p>					
02	6.2.1	Date Recorded> Дата записи>	05-12-14	Due Date> Установленная дата>	04-12-15	Date Closed> Дата закрытия>	15.10.2015
Non-Conformance: / Несоответствие:							
<p>Rare, threatened and endangered species and their habitats present (or likely to be present) on the FMU are not always sufficiently documented.</p> <p>Не все редкие, угрожаемые и исчезающие виды в местном и национальном масштабе, существующие (или вероятно существующие) в пределах единицы лесопользования документально оформлены.</p>							
Objective Evidence: / Объективное доказательство:							
<p>During documentation review of Klimovichi FE was found that at the enterprise was officially identified and described in FMP habitat of only two RTE spp (<i>Meles meles</i> and <i>Calvatia gigantea</i>). At the same time during interviews with stakeholders and specialists of the enterprise, in particular local nature protection authorities and forest districts staff, was found that in the forest also occur other RTE spp. However habitats of these spp are not documented and mapped neither in the forest district offices nor in the office of the enterprise as well as is absent any official information on their occurrence.</p> <p>В процессе работы с документацией Климовичского лесхоза обнаружено, что на территории предприятия официально подтверждено и описано в проекте организации и ведения лесного хозяйства местообитание двух редких видов (<i>Meles meles</i> и <i>Calvatia gigantea</i>). В то же время в ходе общения с сотрудниками лесхоза и представителями местных органов по охране природы, обнаружено, что в лесах лесхоза встречаются и другие редкие виды. Однако местообитания этих редких видов не задокументированы в каких-либо документах ни в лесничестве, ни в лесхозе, также как и отсутствует какая-либо информация об их существовании.</p>							
Close-out evidence: / Доказательства закрытия:							

CAR # Требование #	Indicator Индикатор	CAR Detail / Детали требования о корректирующем действии					
		<p>Gorki and Klimovichi FEs presented updated information on availability of RTE spp. There were conducted common researches with some stakeholders. Information from these is available at the enterprises and RTE habitats are taken under protection (including the site in the comp. 115, subcomp.23 of Miloslavichskoye forest district of Klimovichi FE where was found the nest of Black stork). Many of RTE habitats have official status and have documented conservation obligations. Habitats are mapped including in the separate map in FMP (e.g. site of RTE plant – Anemone sylvestris - in compartment 99/54 of Mstislavskoye forest district, Gorki FE). Information about RTE habitats is taken into account during planning of works. EIA that takes into account RTE habitats of various spp was conducted and appropriate regime of forest management was introduced – confirmed in FMP for Klimovichi FE compiled for the period 2014-2023.</p> <p>Горецкий и Климовичский лесхозы предоставили обновлённую информацию о наличии краснокнижных видов на их территории. Исследования были проведены совместно с некоторыми заинтересованными лицами. Информация о наличии краснокнижных видов поступившая от них имеется в лесхозе (в т. ч. наличие гнезда черного аиста в кв. 115, выд. 23 Милославичского лесничества Климовичского лесхоза). Большинство из известных местообитаний официально переданы под охрану и имеются охранные обязательства. Местообитания нанесены на карты, включая отдельную карту в проекте организации и ведения лесного хозяйства (напр. растение в кв. 99, выд. 54 Мстиславского лесничества Горецкого лесхоза). По каждому из идентифицированных видов проведена оценка воздействия и установлены факторы неблагоприятно влияющие на данный вид. В местообитаниях краснокнижных видов внедрен соответствующий режим лесопользования – подтверждено в лесоустроительном проекте Климовичского лесхоза на 2014-2023 годы.</p>					
03	7.4.1	Date Recorded> Дата записи>	05-12-14	Due Date> Установленая дата>	04-12-15	Date Closed> Дата закрытия>	15.10.2015
Non-Conformance: / Несоответствие:							
<p>Publicly available statements that provide an up-to-date summary of the primary management plan elements do not contain all information listed in 7.1.</p> <p>Доступные для общественности отчеты, содержащие последнее резюме по основным элементам плана управления, не содержат все элементы информации перечисленные в п. 7.1.</p>							
Objective Evidence: / Объективное доказательство:							
<p>On the internet-pages of the Klimovichi FE and in checked printed materials with published summaries of FMP there is lack of some information such as planning of NTFPs harvesting, identification of RTE spp and their maintenance, pesticides application, used techniques and technologies. Also some of data was changed during revision of FMP for the years 2014-2023 and not updated in public sources.</p> <p>На интернет-странице Климовичского лесхоза и в печатных изданиях с опубликованным кратким содержанием планов ведения лесного хозяйства отсутствует информация о планах из заготовки недревесной продукции, выявления и поддержания краснокнижных видов, использования пестицидов, используемой техники и технологий. Также некоторые данные изменились в ходе нового ревизионного периода на 2014-2023 годы.</p>							
Close-out evidence: / Доказательства закрытия:							

CAR # Требование #	Indicator Индикатор	CAR Detail / Детали требования о корректирующем действии					
		<p>Publicly available statements that provide an up-to-date summary of the primary management plan elements are annually published by the Klimovichi SFE. Additional information is placed on the web-site of the enterprise, at http://klimovichileshoz.by/info.html and also is available on information signboards at the hall of the enterprise' office. Statements contain information on timber harvesting and forest regeneration, economic results, work on RTE spp identification and monitoring, measures planned in HCVPs, used technique and other information required by 7.1.</p> <p>Доступные для общественности отчеты, содержащие последнее резюме по основным элементам плана лесопользования помещены в специально буклете изданным лесхозом ежегодно. Дополнительна информация также размещена на интернет-странице предприятия, т.е. http://klimovichileshoz.by/info.html и информационных стендах в конторе предприятия. Отчеты содержат информацию о заготовках древесины от разных видов рубок, лесовозобновлении, экономические показатели, планируемые работы по идентификации и мониторингу краснокнижных видов, работы в ЛВПЦ, используемую технику и другую информацию требуемую критерием 7.1.</p>					
04	4.2.6	Date Recorded> Дата записи>	30.09.2016	Due Date> Установленная дата>	29.09.2017	Date Closed> Дата закрытия>	20.09.2017
Non-Conformance: / Несоответствие:							
<p>In some aspects forestry operations do not comply with the ILO Code of Practice on Safety and Health in Forestry.</p> <p>В некоторых случаях ведение лесного хозяйства не соответствует, как минимум, Правилам техники безопасности и охраны здоровья в лесной промышленности Международной Организации Труда (МОТ).</p>							
Objective Evidence: / Объективное доказательство:							
<p>During interviews with the enterprise' H&S engineer and some managers, checking of registers of PPE provision and field observations it was found that full-time fellers of the FE are fully provided by PPE that includes hard hats with visor and ear muffs, protective boots with hard socks and cut-resistant suits. At the same time some of forest guards ("lesnik") that are periodically involved in thinning operations are not provided by some of PPE, specifically cut resistant trousers and helmet with visor (common helmet is used by them). The same refers to some contractor workers on timber harvesting.</p> <p>В ходе интервью с работниками отдела охраны труда и других представителей лесхоза, проверки карточек выдачи спецодежды и натурного осмотра выявлено, что штатные вальщики лесхоза на лесозаготовках обеспечены полностью СИЗ, которое включает каски с сеткой и наушниками, кирзовые сапоги с твердыми вставками и костюмы вальщика леса. В то же время не все лесники, которые периодически привлекаются к работе с цепными пилами на рубках ухода, обеспечены каской с защитой для глаз и ушей и непрорезным костюмом. Также это касается рабочих подрядчиков, которые привлекаются на услугах для проведения лесозаготовок.</p>							
Close-out evidence: / Доказательства закрытия:							

CAR # Требование #	Indicator Индикатор	CAR Detail / Детали требования о корректирующем действии					
		<p>There was reviewed Collective agreement of Gorki FE and confirmed that it contains requirements on H&S for forest workers consistent with ILO requirements. In particular, item "Norms of free releasing of individual protective equipment" includes requirements that all fellers, including those who works also as forest guard, must be provided by cut-resistant trousers and boots with hard socks. Fulfillment of the requirement was checked in the field, in particular during field visits on operational sites in comp. 97 (subcomp. 48) of Ryasnyanskoe Forest District, was confirmed that all fellers and persons who work with chain saws are provided and use appropriate PPE in accordance with ILO requirements.</p> <p>В ходе аудита был проанализирован Коллективный договор Горьковского лесхоза и подтверждено, что он содержит требования касательно обеспечения СИЗ в соответствии с требованиями МОТ. В частности, пункт «Нормы бесплатной выдачи средств СИЗ» содержит требования согласно которых все вальщики, включая лесников, которые работают вальщиками, должны быть обеспечены непрорезными костюмами, а также сапогами с защитным подноском. Выполнение данного требования было осуществлено в ходе полевых визитов, в частности на производственные участки в кв. 97 (выд. 48) Ряснянского лесничества, где подтверждено, что все рабочие используют СИЗ в соответствии с требованиями МОТ.</p>					
05	6.4.1	Date Recorded> Дата записи>	30.09.2016	Due Date> Установленная дата>	29.09.2017	Date Closed> Дата закрытия>	20.09.2017
Non-Conformance: / Несоответствие:							
<p>Representative samples of existing ecosystems are not always protected in their natural state.</p> <p>Репрезентативные участки существующих экосистем не всегда охраняется в их естественном состоянии.</p>							
Objective Evidence: / Объективное доказательство:							
<p>During the review of harvesting records and harvesting permits it was found that some sanitary cuttings were conducted in the forest sub-compartments designated as representative samples of existing forest ecosystems. It mostly refers to the spruce stands infested by bark-beetles or stands damaged by windstorms which are located near the public roads, public infrastructure or cemeteries and have to be removed due to H&S or sanitary rules. It was also confirmed in field (e.g. compartment 89/17,18 of Husarskoye FD, Klimovichi FE).</p> <p>В ходе обзора записей по лесозаготовке и лесорубочных билетов было обнаружено, что санитарные рубки были проведены в некоторых выделах, отнесенных к репрезентативным участком лесных экосистем. В основном это относится к усыхающим ельникам или к насаждениям, поврежденным ураганами, которые расположены вблизи дорог общего пользования, общественной инфраструктуры или кладбищ и должны быть убраны из-за требований техники безопасности или санитарных правил. Это было подтверждено в натуре (например, кв. 89 выд. 17, 18 Гусарского лесничества, Климовичского лесхоза).</p>							
Close-out evidence: / Доказательства закрытия:							

CAR # Требование #	Indicator Индикатор	CAR Detail / Детали требования о корректирующем действии					
		<p>The issue was consulted between Ministry of Forest Management and representatives of FSC in Belarus as well as with academics dealing with nature protection issues. There was established common position that in case when sanitary measures have to be taken due to H&S reasons or forest protection needs, then some new areas with similar characteristics and area should be set aside as the compensation. There was also a portion of consultations with the state regulatory body "Belgosles" regarding the selection of representative samples of forest ecosystems. There will be applied the attitude to choose the set aside areas distant from public infrastructure or other areas where full no-intervention regime cannot be fulfilled due to legal requirements and other stipulations or local circumstances. Such practice was confirmed during the audit (e.g. Ryasnyanskoye Forest District, compartment 74).</p> <p>По данному вопросу были проведены консультации между Министерством лесного хозяйства и представителями FSC в Беларуси, а также с учеными, занимающимися вопросами охраны природы. Было установлено общее положение, что в случае принятия санитарных мер по причинам ТБ или потребностям по защите и охране леса, в качестве компенсации должны быть выделены некоторые новые участки с аналогичными характеристиками и площадью. Была также проведена работа с представителями «Белгослес» в отношении набора репрезентативных участков лесных экосистем в ходе лесоустроительных работ. Будет применен подход набора этих площадей, удаленных от объектов инфраструктуры или других мест, где полный режим без вмешательства лесников не может быть выполнен из-за требований законодательства и других правил или местных условий. Такая практика была подтверждена во время аудита (например, Ряснянское лесничество, квартал 74).</p>					
06	6.4.3	Date Recorded> Дата записи>	20.09.2017	Due Date> Установленная дата>	20.09.2018	Date Closed> Дата закрытия>	
Non-Conformance: / Несоответствие:							
<p>Conservation management and protection activities of representative samples of existing ecosystems are not always documented in plans and demarcated on maps.</p> <p>Методы управления, охраны и защиты репрезентативных участков существующих лесных экосистем не всегда описанные в планах и нанесенные на карты.</p>							
Objective Evidence: / Объективное доказательство:							
<p>At the forest enterprise in sufficient amount are identified representative samples of existing ecosystems and work on their identification was done on appropriate quality level. However some of responsible staff, e.g. forest district officer of Hodosovskoye forest district, is not aware of representative forests identified on their territory and the appropriate regime of forest management to be applied. Maps and lists of representative samples of existing ecosystems were not always presented during the interviews with Gorki FE specialists.</p> <p>В лесхозах имеются выделенные в достаточном количестве репрезентативные участки существующих лесных экосистем и работа проведена на качественном уровне. Однако некоторым ответственным сотрудникам, например коллектив Ходосовского лесничества, не известно о репрезентативных участках леса расположенных на их территории. Карты и списки репрезентативных существующих лесных экосистем не всегда были представлены в ходе интервью со специалистами Горецкого лесхоза.</p>							
Close-out evidence: / Доказательства закрытия:							
07	8.2.4	Date Recorded> Дата записи>	20.09.2017	Due Date> Установленная дата>	20.09.2018	Date Closed> Дата закрытия>	
Non-Conformance: / Несоответствие:							

CAR # Требование #	Indicator Индикатор	CAR Detail / Детали требования о корректирующем действии
		<p>Sometimes there is lack of data on the composition and observed changes in the flora and fauna and the effectiveness of conservation activities, particularly of rare, threatened and endangered species.</p> <p>Отсутствуют полные данные по составу и наблюдаемым изменениям флоры и фауны, а также эффективности охранной деятельности, в особенности в отношении редких, угрожаемых и исчезающих видов.</p> <p>Objective Evidence: / Объективное доказательство:</p> <p>There were presented information about identified habitats of RTE spp. For identified RTE habitats are available appropriate conservation documents. Identification of habitats of RTE spp was done during forest inventory period as well as data about RTE habitats were received later from stakeholders such as district inspections of nature resources and environment protection. However most of information on RTE spp is dated maximum by 2016 and on many RTE habitats there is available more late data (from 2013).</p> <p>В лесхозе имеется некоторая информация о выявленных местообитаниях краснокнижных видов. Идентификация местообитаний краснокнижных видов осуществлялась в процессе лесоустройства, а также при участии других заинтересованных сторон, таких как районные инспекции природных ресурсов и охраны окружающей среды. Однако все данные о выявленных местообитаниях датированы максимум 2016 годом, а по некоторым местообитаниям имеются еще и более поздние данные (2013).</p> <p>Close-out evidence: / Доказательства закрытия:</p>

12. RECORD OF OBSERVATIONS / ЗАПИСЬ НАБЛЮДЕНИЙ

OBS # № п/п	Indicator Индикатор	Observation Detail / Детали наблюдения			
08	8.2.9	Date Recorded> Дата записи>	06-12-13	Date Closed> Дата закрытия>	05-12-14
Observation: / Наблюдение:					
Contractors' performance monitoring is not always sufficiently documented. Формальная проверка подрядчиков (в том числе вопросы охраны труда) не всегда достаточно документирована.					
Follow-up evidence: / Доказательство закрытия:					
System of contractors' performance monitoring documentation was effectively introduced. During the audit at Klimovichi FE there were presented numerous examples of such records, e.g. special notes or records in H&S registers kept by forest masters. Система документирования мониторинга за деятельностью подрядчиков была внедрена. В ходе аудита в Климовичском лесхозе были представлены численные примеры документированных записей мониторинга подрядчиков, в частности записи мастеров в журналах регистрации нарушений по охране труда.					
01	6.3.3	Date Recorded> Дата записи>	05-12-14	Date Closed> Дата закрытия>	15.10.2015
Observation: / Наблюдение:					

OBS # № п/п	Indicator Индикатор	Observation Detail / Детали наблюдения			
		<p>It should be considered to cover valuable stand of Karelian birch in Malyshkovichi forest district of Klimovichi FE with some form of legal protection. Целесообразно внедрить официальный статус охраны для насаждения карельской берёзы в Малышковичском лесничестве Климовичского лесхоза.</p> <p>Follow-up evidence: / Доказательство закрытия:</p> <p>The inventory data for the sub-compartment where the Karelian birch (<i>Betula pendula</i> Roth var. <i>carelica</i> (Mercklin)) was found was updated by state organization "Belgosles". New inventory records were presented during the audit. Additional protective measures and monitoring were applied. Данные инвентаризации для выдела, где Карельская береза (<i>Betula pendula</i> var. <i>carelica</i> (Mercklin)) была найдена, был обновлен организацией "Белгослес". В ходе проверки были представлены новые записи таксационного описания. Были применены дополнительные защитные меры и мониторинг.</p>			
02	6.4.1	Date Recorded> Дата записи>	05-12-14	Date Closed> Дата закрытия>	15.10.2015
Observation: / Наблюдение:					
<p>In Klimovichi FE in sufficient amount are identified representative samples of existing ecosystems and work on their identification was done on appropriate quality level. However some of responsible staff, i.e. forest district staff, is not aware of representative forests identified on their territory. В Климовичском лесхозе имеются выделенные в достаточном количестве репрезентативные участки существующих лесных экосистем, и работа проведена на качественном уровне. Однако некоторым ответственным сотрудникам, в частности работникам лесничеств, не известно о репрезентативных участках леса расположенных на их территории.</p>					
Follow-up evidence: / Доказательство закрытия:					
<p>The issue was checked during the visits at forest districts offices and department of FE headquarter. It was confirmed that all materials regarding the representative samples of existing ecosystems (i.e. lists of compartments and maps) were in place. All interviewed staff was aware of requirements of the Criterion 6.4 of the standard. Этот вопрос был проверен в ходе визитов в офисах лесничеств и отделах лесхоза. Было подтверждено, что все материалы, касающиеся репрезентативных участков существующих лесных экосистем (т.е. списки выделов и карты) были на месте. Все опрошенные сотрудники были в курсе требований критерия 6.4 стандарта.</p>					
03	1.6.2	Date Recorded> Дата записи>	30.09.2016	Date Closed> Дата закрытия>	20.09.2017
Observation: / Наблюдение:					
<p>In the agreements with forest contractors there is absent any information about the fact of FSC certification and the need to fulfil FSC standard requirements while working at Klimovichi SFE. В договорах с подрядчиками по лесозаготовке отсутствует какая-либо информация о факте сертификации FSC и необходимости выполнения требований стандарта FSC во время работы в Климовичском лесхозе.</p>					
Follow-up evidence: / Доказательство закрытия:					

OBS # № п/п	Indicator Индикатор	Observation Detail / Детали наблюдения
		<p>Agreements with forest contractors were reviewed during the audit. It was ascertained that special clause regarding the need to fulfil FSC standard requirements while working at SFE were added to the contract stipulations (e.g. contract number 02/4766-054, dated 23.08.2017; appendix "Specification").</p> <p>Договоры с подрядчиками по лесозаготовке были проверены в ходе аудита. Было установлено, что информация о факте сертификации FSC и необходимости выполнения требований стандарта FSC во время работы в лесхозе была добавлена до условий контракта (например, договор № 02/4766-054 от 23.08.2017, приложение «Спецификация»).</p>

13. RECORD OF STAKEHOLDER COMMENTS AND INTERVIEWS / ЗАПИСЬ КОММЕНТАРИЕВ И ИНТЕРВЬЮ ЗАИНТЕРЕСОВАННЫХ СТОРОН

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
Main Evaluation / Основная оценка		
1	<p>Forest management plans that are elaborated by specialized forest regulation organization go through obligatory ecological expertise that is done by Regional Committee of Nature Resources and Environment Protection.</p> <p>Проекты организации и развития лесного хозяйства, подготавливаемые органами лесоустройства, проходят обязательную экологическую экспертизу, осуществляемую областным комитетом природных ресурсов и охраны окружающей среды.</p>	<p>This was acknowledged during the audit. Ecological expertise of FMPs is done by Regional Committees of Nature Resources and Environment Protection. Conclusion of ecological expertise always is available in addendums to forest management plan (i.e. conclusion of ecological expertise for FMP of Klimovichi FE is in the annexure of new FMP for 2014-2023). During ecological expertise there are evaluated compliance of planned measures in the forest with requirements of national forest and nature conservation legislation and environmental impact assessment of all activities planned in FMP.</p> <p>Все проекты организации и ведения лесного хозяйства перед использованием проходят обязательную экологическую экспертизу, которая осуществляется комитетами природных ресурсов и охраны окружающей среды. Заключение экологической экспертизы всегда содержится в приложениях к проекту организации и ведения лесного хозяйства (например, в приложении к проекту организации и ведения лесного хозяйства Климовичского лесхоза на 2014-2023 годы). В ходе экологической экспертизы оцениваются соответствие запроектированных лесохозяйственных мероприятий требованиям национального природоохранного законодательства и оценка воздействия запроектированных мероприятий на окружающую среду.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
2	<p>Klimovichi FE has close cooperation with academic and research institutions that provide scientific and technical developments for the enterprise. They are used in forest management practice. All developments are documented as official reports.</p> <p>Климовичским лесхозом налажено тесное сотрудничество с научно-образовательными учреждениями, которые предоставляют научно-технические разработки для предприятия для использования при ведении лесохозяйственной деятельности. Все разработки представлены в виде документированных отчетов.</p>	<p>This was acknowledged during the audit. Just in 2014 in Klimovichi FE were introduced or considered 8 scientific and technical developments for forest management. From them 4 concerned to pest management, 2 developments concerned forest fire protection, 1 of forest inventory and 1 of construction of forest roads. For instance one of the developments was "Technologies of application of chemical means for fighting with forest peat fires" developed by Institute of Forest of National Academy of Sciences of Belarus.</p> <p>Подтверждено в ходе аудита. Только в 2014 году на предприятии имело место внедрение 8 научно-технических разработок для лесного хозяйства. Из их 4 касались борьбы с болезнями и вредителями леса, 2 разработки касались борьбы с пожарами, 1 – проведения учета лесфонда и 1 для строительства дорог. Например, одна из разработок называлась «Технологии применения химических средств для борьбы с лесными и торфяными пожарами».</p>
3	<p>Information about the enterprise activities is open for public. Except of web-page everybody can find information about forest management in mass-media, in particular in magazines "Forest and hunting management" or local newspapers. Also during visiting of the enterprises is possible to find information on informational signboards.</p> <p>Информация о деятельности лесхозов является открытой для общественности. Кроме интернет-страницы каждый может найти информацию о ведении лесного хозяйства в средствах массовой информации, в частности в журнале «Лесное и охотничье хозяйство» или местных газетах. Также при посещении лесхозов можно найти информацию их деятельности на информационных стендах.</p>	<p>This was acknowledged during the audit. According to information received in Klimovichi FE for 2014 managers of the enterprise have published 2 articles in the newspapers "Sovetskaya Belarus" and "Zvezda", 8 articles in national magazine "Forest and hunting management", 30 articles in local newspapers. Managers of Klimovichi FE had 6 appearances on regional TV and 17 radio messages. In whole was confirmed that local people as well as other stakeholders receive a lot of information about the enterprise forest management.</p> <p>Подтверждено в ходе аудита. Согласно информации предоставленной Климовичским лесхозом за 2014 год представителями лесхоза опубликовано 2 статьи в республиканских газетах «Советская Белоруссия» и «Звезда», 8 статей опубликовано в журнале «Лесное и охотничье хозяйство» и других, и 30 публикаций сделано в региональных СМИ. Руководством предприятия проведено 6 выступлений на региональном телевидении и 17 выступлений по радио. В целом подтверждено, что местное население и другие заинтересованные лица получают достаточное количество информации о деятельности лесхоза.</p>
4	<p>Environmental impact assessment is done for all kinds of works that cause considerable impact on environment, in particular during roads construction. In this case takes place obligatory ecological expertise of road construction that is done by specialized organization Belgiproles.</p> <p>Оценка экологического влияния осуществляется во время всех работ оказывающих значительное влияние на окружающую среду, в частности в ходе строительства лесных дорог. Обязательно проводится экологическая экспертиза строительства дорог, которую осуществляет специализированная организация Белгипролес.</p>	<p>There is acknowledged that Gorki and Klimovichi FEs identified all kinds of works that require EIA. This refers to roads construction, harvesting operations, forest regeneration, chemicals use etc. In particular due to information from stakeholder and evidences received at the enterprises ecological expertise is done for each project of road construction.</p> <p>Подтверждено, что предприятиями определены все виды работ, которые подлежат оценке влияния на окружающую среду. Это касается строительства дорог, лесозаготовок, лесовосстановления, использования пестицидов и др. В частности в соответствии с информацией стейкхолдеров и доказательствами, полученными в лесхозах, в ходе строительства дорог проводится обязательная экологическая экспертиза.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
5	<p>Forest management of Belarus is strictly regulated by government and all forest enterprises are obliged clearly follow requirements of national forest legislation.</p> <p>Лесное хозяйство Беларуси строго регламентировано, и все лесхозы обязаны четко следовать требованиям национального лесного законодательства.</p>	<p>During the assessment was found out that control for FEs activity and compliance with national legislation is done by various state controlling bodies. Main of them are State inspection on protection of flora and fauna of the President of the Republic of Belarus, regional committees and district inspections of nature resources and environment protection. These bodies control forest harvesting and forest regeneration operations, conditions and maintenance of HCVPs, protection of flora and fauna, and firstly RTE species. Also right to control forest management of the FEs have local executive committees, fire protection body, executive state control body, tax administration and others. These bodies control social, including H&S, and economic issues.</p> <p>Контроль над деятельностью лесхозов и соблюдением требований национального законодательства также осуществляется другими организациями, в частности, государственной инспекцией по охране животного и растительного мира при Президенте Республики Беларусь, областными комитетами и районными инспекциями природных ресурсов и охраны окружающей среды, которые наблюдают и контролируют правильность проведения лесозаготовительных и лесовосстановительных работ, состояние и поддержание объектов ООПТ, охрану животного и растительного мира, в первую очередь редких и исчезающих видов. Также право контролировать отдельные аспекты деятельности лесхозов имеют исполнительные органы власти, в частности соблюдение социальных норм, а также органы госконтроля, пожарного надзора, налоговые органы и другие.</p>
6	<p>Forest enterprises maintain protective regime in the identified sites of RTE species.</p> <p>В целом лесхозы поддерживают охранный режим выявленных и взятых под охрану местообитаний редких видов.</p>	<p>There was acknowledged that the enterprises have documented conservation certificates on identified RTE habitats. Around RTE species' habitats were allocated protective zones (200-300 meters of width) and appropriate regime of forest use was determined. In particular, there is prohibition of any harvesting operations and roads construction. Thinning is allowed in winter period.</p> <p>Подтверждено в ходе работы с документами и полевыми визитами. Предприятия имеют охранные обязательства на выявленные местообитания редких и исчезающих видов, в частности это касается некоторых млекопитающих (например, барсука) или крупных птиц, таких как черный аист или скопа. Вокруг выявленных мест обитаний редких видов установлены защитные зоны (200-300 м) и определен соответствующий режим лесопользования, в частности запрет каких-либо рубок или проведение рубок ухода в зимний период.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
7	<p>Works on identification of HCVPs and representative samples of existing ecosystems were done by Institute of Experimental Botany of National Academy of Sciences of Belarus and NGO "Protection of birds of Belarus" (Bird Life International programme) in 2007. All FEs received CDs with maps of identified areas. Works on identification of representative samples also was continued during forest inventory period.</p> <p>Работа по выявлению ЛВПЦ и репрезентативных участков проведена Институтом экспериментальной ботаники НАН Беларуси и НПО «Ахова птушек Батькавщины» в 2007 году. Все лесхозы получили диски с картами выявленных ЛВПЦ. Работы по идентификации репрезентативных участков существующих лесных экосистем также продолжались в ходе лесоустройства.</p>	<p>In terms of works on certification of first forest enterprises in Belarus was carried out common work on identification of HCVPs with participation of National Academy of Sciences of Belarus, NGO "BirdLife protection" and some other organizations. Firstly work was conducted for FEs of Minsk FMB and after that for other regions of Belarus. There were identified HCVPs of 1, 3 and 4 categories as well as separate representative areas. Identification of socially significant HCVPs (5 and 6 categories) was not carried out as these forests were identified by FEs in consultations with local authorities.</p> <p>In Gorki and Klimovichi FEs at the moment all HCVPs were identified in cooperation with various stakeholders and are in compliance with national forest legislation (belong to first (protective) group of forests). Some of them are in the composition of existing conservation zones and especially protected forest areas established at the enterprises' territory. All conservation zones and representative forests were confirmed during forest inventory period and thus are documented in updated FMPs, in particular in Klimovichi FE in FMP for 2014-2023.</p> <p>В рамках проведения сертификации первых лесхозов в Беларуси была проведена общая работа с участием НАН Беларуси, НПО «Ахова птушек Батькавщины» и других организаций сначала для лесхозов Минского ГПЛХО, а потом и для лесхозов других ГПЛХО по выявлению лесов высокой природоохранной ценности (ЛВПЦ) и репрезентативных участков леса. Выявлены ЛВПЦ 1, 3 и 4 категорий, а также отдельные участки репрезентативных экосистем. Выделение социально значимых ЛВПЦ (5-я и 6-я категория) не проводилось.</p> <p>В Горецком и Климовичском лесхозах в данный момент все ЛВПЦ выделены согласно требованиям национального законодательства и соответствуют лесам первой группы (ОЗУ), а также категориям ООПТ, что в особенности касается 1-й категории ЛВПЦ.</p> <p>Выделенные ООПТ и репрезентативные леса были подтверждены в ходе лесоустройства и задокументированы в проекте организации и ведения лесного хозяйства, в частности в проекте Климовичского лесхоза на 2014-2023.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
8	<p>Pesticides are used in accordance with State register of permitted pesticides. FSC policy strongly restricts use of pesticides permitted in Belarus and this can cause problems with forests protection of pests and diseases.</p> <p>В лесхозах используются пестициды в соответствии с государственным реестром разрешенных к использованию пестицидов. Политика FSC сильно ограничивает использование пестицидов разрешенных в Беларуси, что может создать проблемы в защите лесов.</p>	<p>FSC policy requires do not use prohibited pesticides taking into account their toxicity, persistence or other factors. During work in this group of FEs was found out that they do not use FSC prohibited pesticides. All of the FEs have list of FSC prohibited pesticides. There are used alternatives including other pesticides, mechanical processing and biological methods that are not prohibited. In some other FEs of Belarus where found cases of FSC prohibited pesticides use. Specialized institution Bellesozashchita of Ministry of Forest Management issued a list of pesticides with indication of what pesticides are prohibited and can not be used. All the forest enterprises of Mogilev SFMB declared rejection of FSC prohibited pesticides use in forest management.</p> <p>Политика FSC требует не использовать запрещённые пестициды, принимая во внимание их токсичность, длительный период выведения или другие факторы. В ходе посещения лесхозов данной группы установлено, что они не используют запрещённые FSC пестициды. Все из посещенных лесхозов имели перечень запрещенных FSC пестицидов. Вместо FSC запрещенных пестицидов используются альтернативные пестициды или биологические препараты, которые не запрещены FSC. Все лесхозы Могилевского ГПЛХО задекларировали запрет на использование FSC запрещенных пестицидов в процессе хозяйственной деятельности.</p>
9	<p>Forests in water protective zones are under permanent control and issues of clear cuts in such forests are resolved after endorsement of inspections of nature resources and environment protection.</p> <p>Лесные насаждения, находящиеся в водоохранных зонах рек, ручьев и озер, находятся под постоянным контролем, и вопросы проведения сплошных рубок решаются после согласования с районной инспекцией природных ресурсов и охраны окружающей среды.</p>	<p>This is acknowledged during analysis of the enterprises policy and procedures as well as Belarusian forest legislation analysis. In accordance with law in the forests of the first group (according to national forest legislation) that include water protective forests, there are allowed some clear cuts up to 5 ha and works are done only after endorsement of district inspections of nature resources and environment protection. In Klimovichi FE this is Klimovichi district inspection of nature resources and environment protection.</p> <p>Подтверждено в ходе работы с политикой и процедурами предприятий и полевых визитов. В соответствии с законодательством в лесах первой группы, которые включают лесные насаждения находящиеся в водоохранных зонах рек, ручьев и озер, разрешены сплошные рубки главного пользования, но их площадь ограничена 5 гектарами и работы осуществляются только после согласования с инспекцией природных ресурсов и охраны окружающей среды. В Климовичском лесхозе это Климовичская районная инспекция природных ресурсов и охраны окружающей среды.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
10	<p>Radioactive contamination is an issue just for Klimovichi FE that has compartments with high level of radioactive contamination. Gorki FE is not known as the enterprise with problem of radioactively contaminated areas.</p> <p>Радиоактивное загрязнение является проблемой для Климовичского лесхоза, в котором имеются кварталы с высоким уровнем загрязнения. О Горецком лесхозе не известно чтобы он имел проблемы с радиоактивным загрязнением лесов.</p>	<p>As was found during the audit Klimovichi FE as on 01.01.2013 ranks 22-nd place in the system of Ministry of Forest Management of the Republic of Belarus on level of radioactive contamination. There are contaminated 20 159 ha of forest lands (22.50% of total monitored area), from them there are forest compartments with contamination level from 5 to 15 Curie per 1 km² (8 637 ha or 9.64% of total monitored area of the enterprise) and even more than 15 Curie per 1 km² (1 157 ha of forest or 1.29% of total monitored area of the enterprise). In these compartments forest management is limited. Any NTFPs collection is prohibited and special warning signboards along these compartments remind about this. It is necessary to note a very good planning of works and radiological monitoring at the enterprise. There are available radiological laboratories and two engineers at their staff responsible for radiology. Samples of products and soils are monitored regularly whole over year. Local people are regularly informed by signboards and through local media about results of radiological monitoring and possibility of NTFPs collection.</p> <p>Как выяснено в ходе аудита ГЛХУ «Климовичский лесхоз» занимает 22 место по тяжести радиоактивного загрязнения в системе Минлесхоза по состоянию на 01.01.2013 года. Здесь загрязнено 20 159 га земель или 22,50% обследованной территории лесхоза, из них имеются участки (квартала) с уровнем загрязнения от 5 до 15 Ки/км² (8 637 га или 9,64% от общей площади), и даже несколько кварталов свыше 15 Ки/км² (всего 1 157 га или 1,29% от общей площади) в которых ограничено проведение хозяйственных работ, неразрешен сбор и заготовка недревесной продукции, а также существуют другие ограничения. Следует отметить, что лесхозы имеют очень хорошие радиологические лаборатории, а также инженеров-радиологов в штате. Постоянно проводится радиологический мониторинг образцов продукции, а также почв.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
11	<p>From October 2013 took effect changes in the Rules of cuttings in the forests of Belarus that, in particular, concerned cuttings in water protective forests. Due to this fact at the enterprises has to be revised and decreased AAC in water protective forests.</p> <p>С октября 2013 года вступили в силу изменения в Правила рубок в лесах Беларуси, которые коснулись в частности ведения рубок в водоохранных полосах леса. В связи с этим в лесхозах должна пересматриваться расчётная лесосека в водоохранной зоне.</p>	<p>Forest inventory was done in Klimovichi FE in 2013 and on results of forest inventory AAC on final cuttings and thinning for 2014-2023 was established in all the forests, including water protective forest. However due to adoption of new Rules of cuttings in the forests of Belarus in October 2013 (where some principal changes were done) during ecological expertise of FMP in the end of 2013 was raised an issue about revision of AAC in water protective forest. According to the new requirement in water protective forests only selective commercial cuttings of small intensity (not exceeding 11-20% of wood stock per 1 ha) are allowed. AAC for these forests was revised to the moment.</p> <p>Лесоустройство в Климовичском лесхозе было проведено в 2013 году (полевые работы) и по материалам лесоустройства определена расчётная лесосека по главному и промежуточному пользованию на 2014-2023 годы. Однако в связи с новыми изменениями в Правилах рубок в лесах Беларуси, в ходе экологической экспертизы проекта лесоустройства поднимался вопрос об изменении расчётной лесосеки в водоохранных лесах и внедрение выборочных рубок слабой интенсивности (11-20% от общего запаса на гектаре). В связи с этим расчётная лесосека для категории водоохранных лесов должна пересматривалась.</p>
12	<p>The enterprise should have ecological passport where al process of waste management is documented. The passport regulates kinds and limits of waste, their storage and utilization.</p> <p>Предприятия должны иметь экологический паспорт, в котором задокументирован процесс обращения с отходами. Паспорт регулирует виды и лимиты образования отходов, хранение и утилизацию отходов.</p>	<p>During the audit was acknowledged that ecological passport of the enterprise is available and this document regulates industrial waste management. Beside of the passport at the enterprise is procedure of waste management, which regulates processes of accumulation and utilization of waste. In the procedure, in particular, are indicated terms of delivery for utilization and specialized enterprises where different kinds of waste are delivered to. There were presented agreements concluded with specialized enterprises and acts of waste acceptance by specialized enterprises. E.g. was presented Act of acceptance of 6.0 tons of used tyres #124 of 31.07.2014 signed with JSC "Belarus cement plant". In whole during the audit was confirmed responsible waste management.</p> <p>Подтверждено, что в лесхозе имеется экологический паспорт предприятия, который регулирует процесс обращения с отходами производства. Кроме экологического паспорта на предприятии есть также процедура обращения с отходами, которая регулирует процессы накопления и утилизации отходов. В процедуре в частности указаны строки поставок на утилизацию, а также специализированные предприятия для поставки отходов. Представлены договора и акты приемки-передачи отходов, в частности акт приемки передачи изношенных шин №124 от 31.07.2014 согласно с которым Климовичский лесхоз поставил ОАО «Белорусский цементный завод» 6,0 тон изношенных шин. В целом во время аудита подтверждено ответственное обращение с отходами, которые возникают в процессе хозяйственной деятельности.</p>
Surveillance 1 / Инспекционная оценка 1		

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
1	<p>A year 2015 was with long very hot summer and thus increased fire risk in the forest. In spite of dense populated area around the forest of the enterprise, no considerable cases of forest fires happened. Stakeholder considers that there is big merit of forest guard in fire protection of forest.</p> <p>В 2015 году было очень долгое жаркое лето, и существовал повышенный риск возникновения пожаров. Несмотря на густо населенную территорию вокруг лесов предприятия, не было значительных случаев лесных пожаров. В этом можно отметить большую заслугу лесной охраны предприятия.</p>	<p>Big attention of forest guard to the problems of forest fires was confirmed during the audit. There is permanent patrolling of the forest in high fire risk period. At the territory of the enterprise are established watching towers from which permanent monitoring for situation in the forest is done. Just some cases of little forest fires took place in 2015 but were immediately eliminated by forest guard.</p> <p>Большое внимание со стороны лесной охраны вопросу лесных пожаров было подтверждено во время аудита. Осуществляется постоянное патрулирование леса в повышенный пожароопасный период. На предприятии установлены наблюдательные вышки, из которых ведется постоянный мониторинг ситуации в лесу. Только несколько небольших случаев возгорания были зафиксированы в 2015 году.</p>
2	<p>In the forest of the enterprise there are hunting properties that are managed by third organisations. The enterprise is obliged to control activity of other organisations in the forest and to have data about available and culled hunting fauna. There is necessary to check this information.</p> <p>В лесу предприятия имеются охотничьи угодья других охотпользователей. Предприятие обязано контролировать охотничью деятельность этих организаций и должно иметь информацию о численности и добыче животных другими пользователями. Нужно проверить данную информацию.</p>	<p>This was acknowledged during the audit. There are some hunting properties that are managed by third organisations, in particular by Belorussian Society of Hunters and Anglers. The enterprise implements functions of monitoring and control for these organisations activity. Monitoring form 2 (hunting) is available and information from this form if used to plan forest management operations.</p> <p>Подтверждено в ходе аудита. В лесу предприятия охотничью деятельность ведут другие организации, в частности Белорусское общество охотников и рыболовов. Предприятие выполняет функции мониторинга и контроля за деятельностью этих организаций в лесу. Имеется мониторинговая форма 2 (охота), и информация из нее используется для планирования хозяйственной деятельности предприятия.</p>
3	<p>The enterprise should have ecological passport where all process of waste management is documented. The passport regulates kinds and limits of waste, their storage and utilization.</p> <p>Предприятия должны иметь экологический паспорт, в котором задокументирован процесс обращения с отходами. Паспорт регулирует виды и лимиты образования отходов, хранение и утилизацию отходов.</p>	<p>During the audit was acknowledged that ecological passport of the enterprise is available and this document regulates industrial waste management. Beside of the passport at the enterprise is procedure of waste management, which regulates processes of accumulation and utilization of waste. In the procedure, in particular, are indicated terms of delivery for utilization and specialized enterprises where different kinds of waste are delivered to. There were presented agreements concluded with specialized enterprises and acts of waste acceptance by specialized enterprises.</p> <p>Подтверждено, что в лесхозе имеется экологический паспорт предприятия, который регулирует процесс обращения с отходами производства. Кроме экологического паспорта на предприятии есть также процедура обращения с отходами, которая регулирует процессы накопления и утилизации отходов. В процедуре в частности указаны строки поставок на утилизацию, а также специализированные предприятия для поставки отходов.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
4	<p>During last five years there were no cases of soils erosion on the enterprises forest territory.</p> <p>На протяжении последних 5 лет отсутствовали факты эрозии почв на территории лесфонда данных предприятий.</p>	<p>This was also acknowledged during the audit. When planning of works the FEs take into account potential impact on soils, in particular they provide most appropriate selection of technique, for instance use forwarders with wide wheels on over wet soils.</p> <p>Отсутствие эрозионных процессов вследствие лесохозяйственной деятельности подтверждено в ходе полевых визитов на участки проведения работ. При планировании работ предприятия учитывают потенциальное воздействие на почвы, в частности осуществляют правильный подбор техники, например, используются форвардеры на переувлажненных грунтах.</p>
Surveillance 2 / Инспекционная оценка 2		
1	<p>All the forest managers in Belarus are obliged to observe the sanitary rules and H&S requirements. This especially refers to the stands located near the public infrastructure and places frequently visited by people.</p> <p>Все лица управляющие лесами в Беларуси обязаны соблюдать санитарные правила и требования к ТО. Это особенно относится к лесом, расположенным вблизи общественной инфраструктуры и местах, часто посещаемых людьми.</p>	<p>The comment was noted. Such requirements are stipulated in the legal framework. It may cause some discrepancies between the legal acts and FSC standard requirements. See details of CAR 05 raised in the regard of representative samples of forest ecosystems.</p> <p>Комментарий был отмечен. Такие требования предусмотрены в рамках законодательства. Это может вызвать некоторые расхождения между правовыми актами и нормативными требованиями FSC. Подробнее в записях требования о корректирующих действиях № 05 поднятого в отношении репрезентативных лесных экосистем.</p>
2	<p>In spite of hot and dry summer, which happen for the last time, in the forest of the enterprise were not registered considerable cases of fires. The enterprise conducts measures on prevention and extinguishing of forest fires.</p> <p>Несмотря на жаркое и засушливое лето, которое случается последнее время, в лесном фонде предприятия не отмечено больших пожаров. Лесхозом осуществляются меры по предотвращению и устранению пожаров.</p>	<p>This was acknowledged during the audit. The enterprise implements such measures on minimization of risk and prevention of forest fires as construction of fire protection strips and barriers, temporary prohibition of private transport moving in the forest, preventive awareness work with local people and round-the-clock monitoring for the forest condition.</p> <p>Лесхозом осуществляются такие мероприятия по снижению риска и предотвращению пожаров как устройство минерализованных полос и противопожарных разрывов, временное приостановление передвижения частного транспорта по лесу на время пожароопасного периода, профилактическая работа с местным населением, круглосуточное наблюдение состояния лесного фонда.</p>
3	<p>The forest enterprises widely do not use exotic spp for commercial management, however single cases are available and this can be found at the enterprises.</p> <p>Лесхозы широко не используют интродуцированные виды в лесохозяйственной практике, однако единичные случаи присутствуют и это можно увидеть почти во всех лесхозах.</p>	<p>The issue was investigated in terms of analysis of implementation of criterion 6.9 of the standard. As result was found that in 2015 and 2016 in Klimovichi FE no cases of exotic spp use took place. Information about exotic spp use was requested also from other FE of this group and received confirmation that no exotic spp were used in 2015 and 2016.</p> <p>Данный вопрос был исследован в рамках анализа выполнения требований критерия 6.9 стандарта. В результате обнаружено, что в 2015 и 2016 году в Климовичском лесхозе случаев использования интродуцентов не было. Также была запрошена информация и из других лесхозов группы, и подтверждено, что интродуцированные виды в 2015 и 2016 году не использовались.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
4	<p>According to the national rules and practice, staff employed as the forest guards (“lesnik”) does not has to be equipped with cut-resistant trousers. Their main task is the surveillance and protection of the area and some minor silvicultural operations.</p> <p>В соответствии с местными правилами и практикой, сотрудники, работающие на должности лесника не должны быть оборудованы с непрорезными брюками. Их главной задачей является наблюдение и охрана территории и некоторые незначительные лесохозяйственные работы.</p>	<p>Although, the main task of forest guards is to monitor the forest land; some number of such staff is also engaged in harvesting operations (mostly thinnings and tending) using the ordinary chain-saws. According to ILO requirements they must be equipped with full PPE that is prescribed. See details of CAR 04.</p> <p>Основной задачей лесной охраны является мониторинг лесных земель; тем не менее, некоторое число лесников также привлекается на лесозаготовительные работы (в основном прореживание и уход), используя обычные цепные пилы. В соответствии с требованиями МОТ, они должны быть оборудованы полностью средствами индивидуальной защиты, в том числе костюмами вальщика. Смотри также записи требования о корректирующих действиях № 04.</p>
5	<p>At recent time the infestations of the pest insect <i>Pristiphora abietina</i> were noted in this part of Mogilev Region. It may require additional measures to protect spruce stands.</p> <p>В последнее время были отмечены инвазии обыкновенного елового пилильщика (<i>Pristiphora abietina</i>) в этой части Могилевской области. Это может потребовать дополнительных мер по защите еловых насаждений.</p>	<p>The issue was checked during the audit. It was ascertained that in 2016 Gorki FE made the application of pesticide Fufanon on the area of 15.6 ha. All the operations were strictly consulted with specialised unit “Bellesozashchita”. Situation must be further monitored as the pesticide Fufanon contains active ingredient “malathion” that maybe soon prohibited in FSC-certified forests.</p> <p>Проблема была проверена в ходе аудита. Было установлено, что в 2016 году Горецкий лесхоз применял пестицид Фуфанон на площади 15,6 га. Все работы были четко консультированные со специализированным предприятием «Беллесозащита». Ситуация должна строго контролироваться на сколько пестицид Фуфанон содержит активный ингредиент «малатион», что, возможно, в ближайшее время будет запрещен в FSC-сертифицированных лесах.</p>
Surveillance 3 / Инспекционная оценка 3		
1.	<p>Specialists and workers of the enterprise helped to eliminate consequences of catastrophic windfalls that happened in 2016 in some of other forest enterprises of the Republic of Belarus, mostly in Minsk region.</p> <p>Специалисты и рабочие лесхоза помогли в устранении последствий катастрофических ветровалов, которые имели место в 2016 году в некоторых лесхозах Беларуси, в частности в Минской области.</p>	<p>This was acknowledged during the audit. Specialists and workers were sent to the some forest enterprises in other region of Belarus that strongly suffered from windfalls and had big amounts of damaged forest that had to be developed in the shortest terms due to risk of insects’ affection and loss of wood quality. Also they helped with following forest regeneration of the damaged areas.</p> <p>Подтверждено в ходе аудита. Специалисты и рабочие лесхоза направлялись в лесхозы в других регионах Беларуси, сильно пострадавших в результате ветровалов для устранения последствий этих ветровалов связанных с наличием больших запасов ветровальной древесины, которая должна быть освоенной в короткие сроки в связи с риском заселения вредителями и потери качества этой древесины. Также сотрудники лесхоза помогали с последующим лесовосстановлением пострадавших площадей.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
2.	<p>Pesticides are used in accordance with State register of permitted pesticides. FSC policy strongly restricts use of pesticides permitted in Belarus and this can cause problems with forests protection of pests and diseases.</p> <p>В лесхозах используются пестициды в соответствии с государственным реестром разрешенных к использованию пестицидов. Политика FSC сильно ограничивает использование пестицидов разрешенных в Беларуси, что может создать проблемы в защите лесов.</p>	<p>FSC policy requires do not use prohibited pesticides taking into account their toxicity, persistence or other factors. During work in this group of FEs was found out that they do not use FSC prohibited pesticides. Both of the enterprises keep list of FSC prohibited pesticides. There are used alternatives including other pesticides, mechanical processing and biological methods that are not prohibited. Specialized institution Bellesozaschita of Ministry of Forest Management issued a list of pesticides with indication of what pesticides are prohibited and can not be used.</p> <p>Политика FSC требует не использовать запрещённые пестициды, принимая во внимание их токсичность, длительный период выведения или другие факторы. В ходе посещения лесхозов данной группы установлено, что они не используют запрещённые FSC пестициды. Оба лесхоза имели перечень запрещенных FSC пестицидов. Вместо FSC запрещенных пестицидов используются альтернативные пестициды или биологические препараты, которые не запрещены FSC.</p>
3.	<p>The enterprises well monitor radioactive contamination of all the products harvested in forest.</p> <p>Предприятия осуществляют постоянный мониторинг всей продукции, которая заготавливается в лесу.</p>	<p>This was acknowledged during the audit. Radiological monitoring is on high level in Gorki FE as this is very topical issue for the enterprise. Two specialists from the enterprise' staff are responsible for radiological monitoring that is conducted for all forest products and soils taken from forest as sample. All results of radiological monitoring are available for stakeholders. Public is informed regularly on results of the monitoring through local media. Warning signboards are established along the roads on the border of contaminated forest.</p> <p>Подтверждено в ходе аудита. Радиологический мониторинг находится на высоком уровне, поскольку этот вопрос очень актуален для обоих предприятий. В каждом из предприятий имеются два специалиста ответственные за проведение радиологического мониторинга. Регулярно образцы различных видов продуктов леса, а также образцы почв проходят исследование на предмет радиоактивного загрязнения. Результаты мониторинга доступны для общественности через местные средства массовой информации, а также по требованию в конторе лесхозов.</p>
4.	<p>During last five years there were no cases of soils erosion on the enterprises forest territory.</p> <p>На протяжении последних 5 лет отсутствовали факты эрозии почв на территории лесфонда данных предприятий.</p>	<p>This was also acknowledged during the audit. When planning of works the FEs take into account potential impact on soils, in particular they provide most appropriate selection of technique, for instance use forwarders with wide wheels on over wet soils.</p> <p>Отсутствие эрозионных процессов вследствие лесохозяйственной деятельности подтверждено в ходе полевых визитов на участки проведения работ. При планировании работ предприятия учитывают потенциальное воздействие на почвы, в частности осуществляют правильный подбор техники, например, используются форвардеры на переувлажненных грунтах.</p>

Nr	Comment / Комментарий	Response / Ответ
	<p>Other consultations included local communities and contractors. All representatives of local communities noted considerable input of forest enterprises into maintenance of local infrastructure and appropriate social impact assessment. Contractors said there is no problem with contracts conclusion as well as payments for work done in terms of contracts. No any serious issues were raised by stakeholders.</p> <p>Другие консультации включали представителей местного населения, а также подрядчиков предприятия. Представителями местного населения отмечено, что лесхозы делают большой вклад в поддержание местной инфраструктуры. Подрядчики проинформировали, что у них не возникает проблем при заключении контрактов, а предприятие вовремя рассчитывается за оказанные услуги. Каких-либо серьезных вопросов поднято не было.</p>	
	Surveillance 4 / Инспекционная оценка 4	

14. RECORD OF COMPLAINTS / ЗАПИСЬ ЖАЛОБ

Nr	Detail / Детали		
	Complaint: / Жалоба	Date Recorded > Дата регистрации	
	No complaints to date / Жалобы отсутствуют		
	Objective evidence obtained: / Полученные объективные доказательства:		
	Close-out information: / Информация для закрытия:	Date Closed > Дата закрытия	

End of Public Summary / Конец отчета доступного для общественности